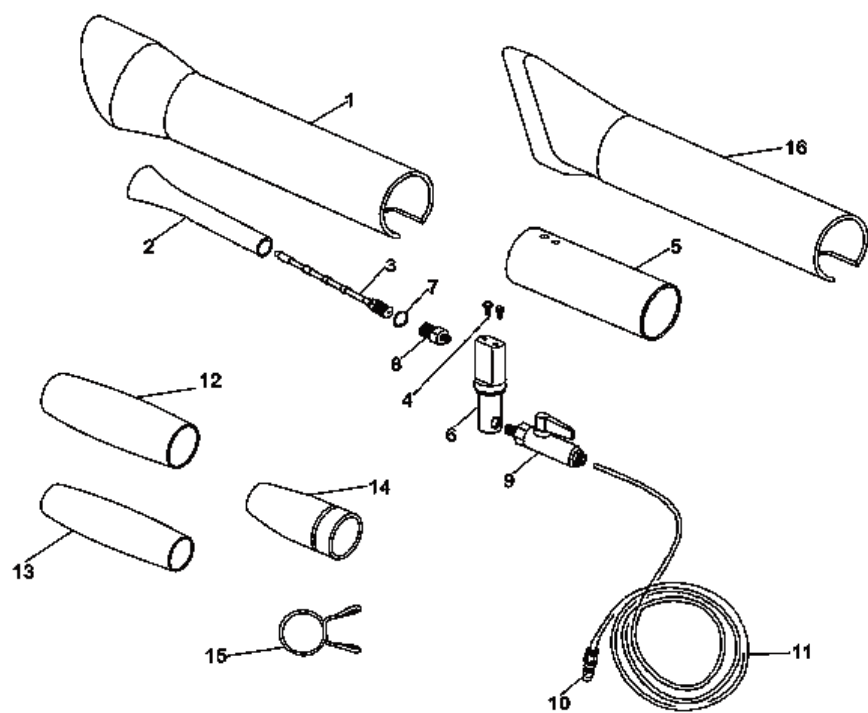




- (GER) SAUGERAUFSATZ TORNADOR-CLEAN**
- (CZE) VYSÁVACÍ NÁSTAVEC TORNADOR-CLEAN**
- (DAN) SUGEROPSATS TORNADOR-CLEAN**
- (DUT) ZUIGOPZETSTUK TORNADOR-CLEAN**
- (ENG) VACUUM CLEANER ATTACHMENT TORNADOR-CLEAN**
- (FRE) ASPIRATEUR NETTOYEUR TORNADOR-CLEAN**
- (HRV) USISNI NASTAVAK TORNADO-CLEAN**
- (HUN) TORNADOR-CLEAN PORSZÍVÓ RÁTÉT**
- (ITA) DISPOSITIVO ASPIRAZIONE TORNADO-CLEAN**
- (POL) NAKŁADKA DO ODKURZANIA TORNADOR-CLEAN**
- (POR) PISTOLA ADICIONAL PARA TORNADOR-CLEAN**
- (SLO) VYSÁVACÍ NÁSTAVEC TORNADOR-CLEAN**
- (SLV) SESALNI NASTAVEK TORNADOR-CLEAN**
- (SPA) PISTOLA ADICIONAL PARA TORNADOR-CLEAN**
- (SWE) SUGTILLSATS TORNADOR-CLEAN**

3945 15





SAUGERAUFSATZ TORNADOR-CLEAN

Vor Inbetriebnahme dieses Werkzeugs ist es unbedingt erforderlich, diese Bedienungsanleitung zu lesen, zu verstehen und zu beachten.

Allgemeine Sicherheitshinweise und persönliche Sicherheit

ACHTUNG

- Vor Inbetriebnahme dieses Gerätes, ist diese Bedienungsanleitung einschließlich der Sicherheitshinweise vollständig und eingehend zu lesen, zu beachten und einzuhalten. Danach ist diese Betriebsanleitung an einem geeigneten Platz - für jeden Gerätebenutzer zugänglich - aufzubewahren.
- Das Gerät darf nur von sachkundigen Personen, die diese Anleitung verstehen und befolgen in Betrieb genommen, installiert, verwendet, gereinigt und gewartet werden. Der Anwender muss physisch in der Lage sein, dieses Gerät bedienen zu können.
- Bei unsachgemäßer Benutzung, sowie bei jeglicher Veränderung oder Kombination mit ungeeigneten Fremdteilen können Sachschäden, ernste Gesundheitsschäden der eigenen Person, sowie dritter Personen und Tieren die Folge sein.
- Die anwendbaren Sicherheitsvorschriften, Arbeitsplatzbestimmungen und Arbeitsschutzvorschriften des jeweiligen Landes oder des jeweiligen Verwendungsgebietes sind zu beachten und einzuhalten. Z.B. die deutschen Unfallverhütungsvorschriften.
- Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und solchen Personen befindet, die mit der Bedienung nicht vertraut sind. Das Einschalten eines Werkzeugs von Personen, die nicht mit den Sicherheits- und Bedienvorschriften vertraut sind, ist potentiell gefährlich.

Gefahren am Arbeitsplatz:

- Ausrutschen, Stolpern und Stürze sind die Hauptgründe für schwere oder sogar tödliche Unfälle. Achten Sie auf Schlauchleitungen die im Weg oder in der Umgebung des Arbeitsplatzes herumliegen.
- Achten Sie auf eine sichere Körperhaltung und festen Stand.
- Wiederholte Bewegungsabläufe, ungünstige Körperhaltung und ständige Vibrationen können sich schädlich auf Hände und Arme auswirken.
- Ein hoher Geräuschpegel kann zu dauerndem Hörverlust führen. Benutzen Sie den vorgeschriebenen Gehörschutz.
- Vermeiden Sie Einatmen von Staub und den Kontakt mit Abrieb bzw. Materialresten, die beim Arbeitsprozess entstehen – diese können schädlich für Ihre Gesundheit sein.
- Das Bedienungs- und Wartungspersonal muss körperlich in der Lage sein, mit der Größe, dem Gewicht und der Kraftwirkung des Gerätes umzugehen.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch in explosionsgefährdeten Räumen bestimmt und darf nicht in Kontakt mit spannungsführenden Teilen gebracht werden.
- Bitte bedenken Sie, dass jedes Material auch dem Verschleiß unterliegt und es dadurch zu Ermüdungserscheinungen der Werkzeuge kommen kann.
- Halten Sie das Werkzeug gut fest und vergewissern Sie sich, dass Sie sicher stehen, um den durch das Werkzeug evtl. entstehenden Kräften gegenhalten zu können.

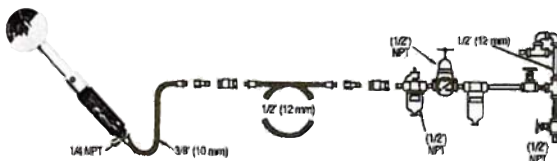
Gefahren durch herumfliegende Splitter:

- Auch kleine Splitter, die beispielsweise durch die Abluft hochgewirbelt werden könnten, führen zu Augenverletzungen. Beim Arbeiten mit einem Druckluftgerät, bei Reparatur- oder Wartungsarbeiten sowie beim Austausch von Geräteaufsätzen muss stets ein entsprechender Augen- und Gesichtsschutz getragen werden (Schutzbrille, Gesichtsmaske.)
- Dies gilt auch für alle weiteren Personen, die sich im Gefahrenbereich aufhalten.
- Lassen Sie die Maschine nie im Leerlauf drehen. Sie läuft möglicherweise zu schnell, was dazu führen kann, dass eventuell montierte Geräteaufsätze weggeschleudert werden könnten.
- Verwenden Sie ausschließlich Aufsätze, die durch Ihre Passform für das Werkzeug geeignet sind.
- Schalten Sie das Gerät bei Funktionsstörungen sofort ab und lassen Sie es durch eine autorisierte Werkstatt überprüfen.
- Im Falle von starken Vibrationen schalten Sie das Werkzeug aus und lassen Sie es von einer autorisierten Fachwerkstatt untersuchen. Ohne entsprechende Korrekturmaßnahmen darf das Gerät nicht weiter betrieben werden.

Persönliche Sicherheit

- Benutzen Sie das Gerät nur, wenn Sie wach und ausgeruht sind.
- Achten Sie stets darauf, was Sie tun und verwenden Sie beim Betrieb des Werkzeuges stets den gesunden Menschenverstand.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Medizin, Alkohol oder Medikamenten stehen. Eine winzige Unachtsamkeit kann zu schweren und ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie ausreichende Körperschutzkleidung und eine Schutzbrille. Durch das Tragen von Schutzausrüstungen, wie z.B. Staubmasken, rutschfesten Sicherheitsschuhen, Schutzhelm und Gehörschutz wird das Unfall- und Verletzungsrisiko drastisch verringert.
- Beugen Sie einem irrtümlichen und ungewollten Anlassen des Werkzeuges vor. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nach dem Gebrauch und beim Transport von der Druckluftzufuhr getrennt ist.
- Prüfen Sie vor jedem Anschluss und vor jedem Gebrauch den festen Sitz aller Verbindungen (insbesondere von Schrauben und Muttern) des Gerätes und der Schläuche, insbesondere hinsichtlich Beschädigungen der Druckluftleitungen und Anschluss-Stücke.
- Vor dem Einschalten sind außerdem eventuell verwendete Spann- und Justierschlüssel zu entfernen.
- Überstrecken Sie sich nicht und achten Sie auf einen sicheren Stand und ein stabiles Gleichgewicht Ihres Körpers, um das Werkzeug stets und auch in unvorhergesehenen Situationen unter Kontrolle zu haben.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Vermeiden Sie das Tragen von losen Kleidungsstücken oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidungsstücke und Handschuhe von beweglichen Teilen stets fern, da sich diese dort verfangen und zu erheblichen Verletzungen führen können.

Beispielhafte Abbildung
eines Druckluftgerätes



Voraussetzungen für die zugeführte Druckluft

- Schließen Sie das Gerät an saubere, trockene Luft mit einem Druck an, der nicht über dem maximalen Arbeitsdruck gem. der technischen Daten für dieses Gerät liegt. Höherer Druck verkürzt die Lebensdauer des Gerätes erheblich und kann außerdem schwere Unfälle verursachen.
- Schließen Sie das Gerät an die Druckluft an, indem Sie Zuleitungen, Schläuche und Anschlüsse in den vorgeschriebenen Querschnitten und Größen verwenden (siehe obenstehende Abbildung).
- Montieren Sie keine Schnellkupplung direkt an das Griffstück der Maschine.
- Damit das Gerät einwandfrei arbeitet, muss die Kompressorleistung mindestens 10% höher als der angegebene Verbrauch des Druckluft-Werkzeuges sein.
- Bitte richten Sie sich nach den technischen Daten in dieser Anleitung

Druckluftbetriebene Maschinen-Sicherheitsvorschriften

- Die Fa. Förch bietet Ihnen mit den Druckluftgeräten Werkzeuge an, die es Ihnen ermöglichen, schnell und sicher zu arbeiten.
- Der wichtigste Sicherheitsfaktor für dieses und jedes andere Gerät sind SIE SELBST.
- Ihre Sorgfalt und Ihr Einschätzungsvermögen sind der beste Schutz vor Unfällen. Wir können hier nicht alle eventuellen Gefahren aufzählen, aber wir haben versucht, die wichtigsten von ihnen herauszustellen. Dieses Gerät und seine Zubehörteile dürfen nicht verändert werden.
- Nur qualifiziertes Personal darf dieses Gerät benutzen.
- Das Werkzeug erst ablegen, wenn die rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind.
- Das Gerät nicht in Betrieb lassen, wenn es getragen/transportiert wird.
- Halten Sie das Werkzeug stets gut und sicher mit der Hand fest und stellen Sie sich mit Ihrem Körper und dem Arm so hin, dass Sie Rückschläge, die durch die Anwendung entstehen könnten, abfedern können.
- Halten Sie Ihre Hände von rotierenden Teilen fern. Auch hier können Rückschläge entstehen.
- Schalten Sie das Gerät im Falle eines Verkantens oder Blockierens sofort ab. Starten Sie das Werkzeug auf keinen Fall, solange es noch blockiert ist. Entfernen Sie zunächst die Druckluftleitungen, bevor Sie versuchen, das Werkzeug aus seiner Verankerung zu lösen. Überprüfen Sie den Grund des Blockierens und treffen Sie entsprechende Korrekturmaßnahmen.

Gefahren der Druckluftzufuhr:

- Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen !
- Drehen Sie stets die Luftzufuhr ab. Lassen Sie die Luft aus dem Schlauch bis er druckfrei ist und unterbrechen Sie die Luftzufuhr zum Gerät, wenn es nicht benutzt wird, bevor Sie Geräteaufsätze wechseln oder bei anstehenden Reparaturen.
- Richten Sie niemals den Luftstrahl direkt auf sich oder andere Personen.
- Umerschlagende Schläuche können schwere Verletzungen verursachen. Stellen Sie sicher, dass die Schläuche keine Beschädigungen aufweisen und dass alle Anschlüsse korrekt montiert sind und fest sitzen.
- Überschreiten Sie niemals den maximalen Luftdruck, wie auf dem Typenschild angegeben, bzw. von maximal 8 bar.
- Beachten Sie die Installationshinweise!

Weitere Sicherheitshinweise erhalten Sie durch:

- Ihren Arbeitgeber, die Gewerkschaft oder die Berufsgenossenschaft.
- Die Sicherheitsvorschriften der Europäischen Gemeinschaft bzw. des jeweiligen Einsatzlandes,
- „Sicherheitsbestimmungen für nicht-elektrische Handgeräte“, erhältlich vom: European committee for standardization, Rue de Stassart 36. 1050 BRÜSSEL, BELGIEN.
<http://www.cen.eu/cenorm/homepage.htm>

Wartung

- Lassen Sie beschädigte oder verschlissene Teile über Ihren Händler durch Originalersatzteile ersetzen. Die Verwendung von nicht autorisierten Ersatzteilen kann zu Funktionsstörungen des Werkzeugs und zu Verletzungen von Personen führen.
- Prüfen Sie das Werkzeug regelmäßig auf eventuelle Risse, ungewöhnliche Spaltmaße, Versätze und auf Leichtgängigkeit der beweglichen Teile.
- Bei entsprechenden Auffälligkeiten darf das Gerät vor einer Begutachtung durch eine autorisierte Fachwerkstatt nicht weiter benutzt werden. Bedenken Sie, dass viele Unfälle auf schlecht oder unzureichend gewartete Werkzeuge zurückzuführen sind.

Geräteanwendung:

- Reinigungssauger: Zum trockenen Reinigen/Saugen von Verschmutzungen in Kfz.

Sicherheitswarnhinweise für den Betrieb mit dem Reinigungssauger

Sicherheitshinweise:

- Der Tornador Saugeraufsatz verursacht einen erheblichen Schalldruck. Tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz, um gesundheitsschädlichem Lärm zu vermeiden.
- Beim Arbeiten mit dem Saugeraufsatz können kleine Teile hochgewirbelt werden: Tragen Sie bitte eine Schutzbrille, um Verletzungen der Augen zu vermeiden.
- Benutzen Sie den Saugeraufsatz nur in gut belüfteter Umgebung.
- Betreiben Sie den Saugeraufsatz mit maximal 8bar.
- Richten Sie den Saugeraufsatz niemals auf Gesicht oder Körper.
- Bewahren Sie den Saugeraufsatz nicht in Reichweite von Kindern auf.

Wir empfehlen, grundsätzlich keine sicherheitsrelevanten Bauteile, wie z.B. Sicherheitsgurte, elektrische oder elektronische Baugruppen mit dem Saugeraufsatz zu reinigen !

Besondere Hinweise:

Die Angaben und Empfehlungen in Wort und Schrift, die wir zur Unterstützung des Käufers/Anwenders geben, sind das Ergebnis bisheriger Erfahrungen und neuester Erkenntnisse. Aufgrund der Mannigfaltigkeit der Anwendungsmöglichkeiten und Verarbeitungsbedingungen sind diese Angaben unverbindlich und begründen kein vertragliches Rechtsverhältnis und keine Nebenverpflichtungen aus dem Kaufvertrag.

In jedem Falle muss der Käufer in eigener Verantwortung die Eignung für den vorgesehenen Verwendungszweck selbst prüfen. Lesen Sie bitte immer die sicherheitstechnischen Warnhinweise der Reinigungsflüssigkeiten und wenden Sie sich in Zweifelsfällen immer an den Hersteller.

Unsere Haftung und Verantwortung richtet sich ausschließlich nach unserer AGB und werden weder durch diese Informationen noch durch die technische Beratung unseres Technischen Aussendienstes erweitert.

Bedienungs-Hinweise:

1. Entfernen Sie losen Schmutz von der zu reinigenden Fläche (bürsten o. saugen)
2. Drücken Sie den „Abzug“ voll durch; bewegen Sie den Saugeraufsatz Tornador Clean langsam und kreisförmig über die zu reinigende Fläche.

BENÖTIGTE LUFTMENGE

Zur optimalen Leistungsentfaltung benötigt der Saugeraufsatz Tornador Clean einen konstanten Luftdruck von 6-8 bar.

ACHTUNG: Konstante Luftmengen variieren abhängig von der Kompressorgröße und -leistung. Vergewissern Sie sich immer, dass der Tank und die Luftschläuche frei von Verunreinigungen jeglicher Art sind.



Erklärung der Symbole:

Tragen eines Gehörschutzes, einer Schutzbrille, einer geeigneten Staubschutzmaske, Haare sind ggf. durch ein Haarnetz zu schützen, Tragen von Schutzhandschuhen und Durchlesen der Bedienungsanleitung sind zur Gewährleistung der Betriebssicherheit erforderlich.

Technische Daten

Luftdruckanschluss	1/4"
Arbeitsdruck/max.Druck	6,3bar / 8,0bar
Luftverbrauch	270 l/min
Gewicht (kg)	0,4 Kg
Geräuschpegel Schalldruck (LpA)	93.59 dB (EN ISO 15744)
Geräuschpegel Schallstärke (LwA)	104.58 dB (EN ISO 15744)
Peak-C-weighted Spitzenschalldruck (LpC)	96.30 dB (EN ISO 15744)
Vibrationspegel	0.99 m/sec ² (EN 8662-1)
Messgenauigkeit Vibrationspegel	0.495 m/sec ² (EN 8662-1)
Seriennr.	WR017-00051 bis WR017-01250

Ersatzteilliste

<u>Bild-Nr.</u>	<u>Teile-Nr.</u>	<u>Bezeichnung</u>
1	SPW017001	Kegel 1
2	SPW017002	Düse
3	SPW017003	gewuchteter Schlauch
4	SPW017004	Schraube
5	SPW017005	Gehäuse
6	SPW017006	Klammer
7	SPW017007	Dichtung
8	SPW017008	Schraube
9	SPW017009	Schalter
10	SPW0170010	Anschluß
11	SPW0170011	PU-Rohr
12	SPW0170012	Adapter 12
13	SPW0170013	Adapter 13
14	SPW0170014	Adapter 14
15	SPW0170015	Klemme
16	SPW0170016	Kegel 2

VYSÁVACÍ NÁSTAVEC TORNADOR-CLEAN

Před uvedením tohoto přístroje do provozu je nezbytné nutné přečíst si tento návod k obsluze, porozumět mu a řídit se jím.

Všeobecné bezpečnostní pokyny a osobní bezpečnost

UPOZORNĚNÍ

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu je třeba si kompletně a důkladně přečíst tento návod k obsluze včetně bezpečnostních pokynů, dodržovat ho a řídit se jím. Potom tento návod uschovejte na vhodném místě tak, aby byl přístupný pro každého uživatele přístroje.
- Přístroj směji uvádět do provozu, instalovat, používat, čistit a provádět jeho údržbu pouze poučené osoby, které porozuměly tomuto návodu a řídí se jím. Uživatel musí být fyzicky schopen tento přístroj obsluhovat.
- Při nesprávném používání, jakož i při jakékoliv změně nebo kombinaci s nevhodnými cizími díly může dojít k materiálním škodám a vážným zraněním obsluhující osoby, třetích osob a zvířat.
- Je nutné respektovat a dodržovat aplikovatelné bezpečnostní předpisy, pokyny týkající se pracoviště a předpisy k bezpečnosti práce v příslušné zemi nebo příslušné oblasti použití. Např. německé předpisy k bezpečnosti práce a prevenci úrazů.
- Zajistěte, aby byl přístroj mimo dosah dětí a takových osob, které nejsou seznámeny s obsluhou. Zapnutí přístroje osobami, které nejsou seznámeny s předpisy k bezpečnosti a obsluze, je potenciálně nebezpečné.

Nebezpečí na pracovišti:

- Uklouznutí, zakopnutí a pády představují hlavní důvody těžkých nebo dokonce smrtelných úrazů. Dávejte pozor na hadice, které leží v cestě nebo v okolí pracoviště.
- Dbejte na bezpečné držení těla a pevný postoj.
- Opakované sledy pohybů, nevýhodné držení těla a stálé vibrace mohou mít škodlivý vliv na ruce a paže.
- Vysoká hladina hluku může vést k trvalé ztrátě sluchu. Používejte předepsané chrániče sluchu.
- Vyhnete se vdechování prachu a kontaktu s odpadem vznikajícím následkem otěru, resp. zbytky materiálu, které vznikají při pracovním procesu - mohou být škodlivé pro vaše zdraví.
- Personál provádějící obsluhu a údržbu musí být fyzicky schopen zvládnout velikost, hmotnost a silový účinek přístroje.
- Tento přístroj není určen pro použití v prostorách ohrožených explozí a nesmí se dostat do kontaktu s díly, které jsou pod napětím.
- Mějte prosím na paměti, že každý materiál podléhá také opotřebení, a proto může docházet k projevům únavy materiálu.
- Držte přístroj pevně a ujistěte se, že stojíte bezpečně, abyste byli schopni čelit silám příp. vznikajícím při práci s přístrojem.

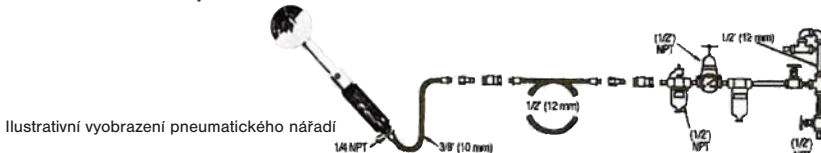
Nebezpečí následkem poletujících úlomků či třísek:

- Rovněž malé úlomky či třísky, které by například mohly být zvířeny výstupním vzduchem, mohou vést k poranění oka i k oslepnutí. Při práci s pneumatickým nářadím, při jeho opravách či údržbě a při výměně nástavců přístroje musíte vždy nosit vhodnou ochranu zraku a obličeje (ochranné brýle, obličejovou masku).
- To platí také pro všechny další osoby, které se zdržují v rizikové oblasti.
- Nenechte přístroj nikdy běžet naprázdno. Může běžet příliš rychle, což může vést k tomu, že případně namontované nástavce přístroje by se mohly uvolnit a být odmrštěny.
- Používejte výlučně nástavce, které jsou svým tvarem pro přístroj vhodné.
- Při funkčních poruchách přístroj ihned vypněte a nechte ho prověřit autorizovanou dílnou.
- V případě silných vibrací přístroj vypněte a nechte ho prověřit autorizovanou odbornou dílnou. Bez provedení odpovídající opravy není možné přístroj dále používat.

Osobní bezpečnost

- Používejte přístroj pouze tehdy, když jste bdělí a odpočatí.
- Dávejte stále pozor na to, co děláte, a při provozu přístroje stále používejte zdravý rozum.
- Přístroj nepoužívejte, když jste unavení nebo pod vlivem léků či alkoholu. Drobná nepozornost může vést k těžkým a vážným zraněním.
- Noste dostatečný ochranný oděv a ochranné brýle. Nošením ochranné výbavy jako např. protiprachových masek, protiskluzových bezpečnostních bot, ochranné přílby a chrániče sluchu se drasticky snižuje riziko úrazů a zranění.
- Předcházejte náhodnému a nechtěnému spuštění přístroje. Ujistěte se, že je přístroj pro použití a při přepravě odpojen od přívodu stlačeného vzduchu.

- Před každým zapojením a před každým použitím zkontrolujte pevné usazení všech spojů (obzvláště šroubů a matic) přístroje a hadic, obzvláště ohledně poškození vedení stlačeného vzduchu a přípojovacích kusů.
- Před zapnutím kromě toho odstraňte případně použité napínací a seřizovací klíče.
- Nenaklánějte se příliš a dbejte na bezpečný postoj a stabilní rovnováhu těla, abyste přístroj měli stále a i v neočekávaných situacích pod kontrolou.
- Noste vhodné oblečení. Vyhněte se nošení volného oblečení nebo šperků. Dbejte na to, aby vlasy, oděv a rukavice byly vždy v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých dílů, protože mohou být těmito díly zachyceny, což může vést k závažným zraněním.



Ilustrativní vyobrazení pneumatického nářadí

Předpoklady pro přivádění stlačený vzduch

- Připojte přístroj k čistému, suchému vzduchu s tlakem, který není vyšší než maximální pracovní tlak podle technických dat pro tento přístroj. Vyšší tlak vede k značnému zkrácení životnosti přístroje a kromě toho může způsobit těžké úrazy.
- Připojte přístroj k stlačenému vzduchu tím způsobem, že použijete přívodní vedení, hadice a přípojky předepsaných průřezů a velikostí (viz vyobrazení výše).
- Nemontujte rychlospojku přímo na rukojeť přístroje.
- Aby mohl přístroj bezvadně pracovat, musí být výkon kompresoru minimálně o 10 % vyšší než uvedená spotřeba pneumatického nářadí.
- Řiďte se prosím technickými daty v tomto návodu.

Bezpečnostní předpisy pro pneumatické nářadí

- Firma Förcch vám pneumatickým nářadím nabízí přístroje, které vám umožní pracovat rychle a bezpečně.
- Nejdůležitějším bezpečnostním faktorem pro tento a každý jiný přístroj jste VY SAMI.
- Vaše pečlivost a schopnost odhadovat situace představuje nejlepší ochranu před úrazy. Nemůžeme tu uvést všechna případná rizika, ale pokusili jsme se postihnout nejdůležitější z nich. Na tomto přístroji a dílech jeho příslušenství se nesmějí provádět žádné změny.
- Tento přístroj smí používat pouze kvalifikovaný personál.
- Odkládejte přístroj teprve tehdy, když se zastaví rotující díly.
- Nenechávejte přístroj v provozu, když ho přenášíte/přepravujete.
- Držte přístroj stále dobře a bezpečně rukou a najděte pro tělo a paži takovou polohu, abyste mohli "odpérovat" zpětné nárazy, které by mohly za provozu vznikat.
- Udržujte ruce v dostatečné vzdálenosti od rotujících dílů. I zde může docházet k zpětným nárazům.
- V případě vzpříčení nebo zablokování přístroje ihned vypněte. V žádném případě přístroj nespouštějte, dokud je ještě zablokovaný. Než se pokusíte uvolnit vzpříčení, demontujte nejprve tlakovzdušná vedení. Provéřte důvod zablokování a učinite vhodná opatření k nápravě.

Rizika související s přívodem stlačeného vzduchu:

- Stlačený vzduch může způsobit těžká zranění!
- Přívod vzduchu vždy vypněte. Vypusťte vzduch z hadice, až je bez tlaku, a přerušte přívod vzduchu k přístroji, když ho nepoužíváte, dříve než začnete měnit nástavce přístroje nebo provádět opravy.
- Nemířte nikdy vzduchovým paprskem přímo na sebe nebo jiné osoby.
- Uvolněné a vymrštěné hadice mohou vést k těžkým zraněním. Ujistěte se, že hadice nevykazují poškození a že všechny přípojky jsou správně namontované a pevně sedí.
- Nepřekračujte nikdy maximální tlak vzduchu uvedený na typovém štítku, resp. maximálně 8 bar.
- Dodržujte pokyny k instalaci!

Další bezpečnostní pokyny se dozvíte:

- od svého zaměstnavatele, odborové organizace nebo profesní úrazové pojišťovny.
- z bezpečnostních předpisů Evropského společenství, popř. příslušné země použití.
- z "Bezpečnostních ustanovení pro neelektrické ruční přístroje", které lze obdržet na adrese: European committee for standardization, Rue de Stassart 36. 1050 BRUSEL, BELGIE.
<http://www.cen.eu/cenorm/homepage.htm>

Údržba

- Nechte poškozené nebo opotřebené díly nahradit přes svého prodejce originálními náhradními díly.

Použití neautorizovaných náhradních dílů může vést k funkčním poruchám přístroje a k zranění osob.

- Kontrolujte pravidelně přístroj z hlediska případných trhlin, neobvyklých rozměrů mezer, nesprávného vyrovnání. Kontrolujte pravidelně také lehkoběžnost pohyblivých dílů přístroje.
- V případě jakýchkoliv odlišností od normálního stavu se přístroj před odborným posouzením autorizovanou dílnou nesmí dále používat. Mějte na paměti, že řada úrazů byla způsobena následkem nesprávné nebo nedostatečné údržby nářadí.

Použití přístroje:

- Čisticí vysavač: K suchému čištění/vysávání nečistot v motorových vozidlech.

Bezpečnostní výstražné pokyny k provozu vysavače

Bezpečnostní pokyny:

- Vysávací nástavec Tornador způsobuje značný akustický tlak. Noste prosím vhodně chrániče sluchu, abyste předešli poškození zdraví.
- Při práci s vysávacím nástavcem může docházet k zvíření malých částic: Noste prosím ochranné brýle, abyste předcházeli poškození zraku.
- Používejte vysávací nástavec pouze v době větraném prostředí.
- Provozujte vysávací nástavec pouze maximálně s tlakem 8 bar.
- Nemířte vysávacím nástavcem nikdy na obličej nebo tělo.
- Ukládejte vysávací nástavec mimo dosah dětí.

Doporučujeme zásadně nečistit vysávacím nástavcem žádné díly relevantní z hlediska bezpečnosti, jako např. bezpečnostní pásy či elektrické nebo elektronické moduly!

Zvláštní pokyny:

Údaje a doporučení slovem a písmem, které poskytujeme na podporu kupujícího/uživatele, jsou výsledkem dosavadních zkušeností a nejnovějších poznatků. Vzhledem k rozmanitým možnostem použití a podmínkám při zpracování jsou tyto údaje nezávazné a nezakládají žádný právní smluvní vztah ani žádné vedlejší závazky plynoucí z kupní smlouvy.

V každém případě musí kupující na vlastní odpovědnost sám zkontrolovat vhodnost pro uvažovaný účel použití. Prečtěte si prosím vždy bezpečnostní technické varovné pokyny k čisticím kapalinám a v případě pochyb se obraťte vždy na výrobce.

Naše ručení a odpovědnost se řídí výlučně našimi Všeobecnými obchodními podmínkami. Tyto podmínky nejsou rozšířeny ani těmito informacemi, ani technickým poradenstvím našich techniků či obchodních zástupců.

Pokyny k obsluze:

1. Odstraňte z čistěné plochy volné nečistoty (kartáčováním nebo odsáváním).
2. Stiskněte naplno kohoutek pohybujte vysávacím nástavcem Tornador Clean pomalu a v kruzích nad čistěnou plochou.

POTŘEBNÉ MNOŽSTVÍ VZDUCHU

Pro optimální rozvinutí výkonu potřebuje vysávací nástavec Tornador Clean konstantní tlak vzduchu 6-8 bar.

UPOZORNĚNÍ: Konstantní množství vzduchu varíuje v závislosti na velikosti a výkonu kompresoru. Ujistěte se vždy, že v nádobce a vzduchových hadicích nejsou žádné nečistoty jakéhokoliv druhu.



Vysvětlení symbolů:

Pro zaručení provozní bezpečnosti je nezbytné důkladně si přečíst návod k obsluze, nosit chrániče sluchu, ochranné brýle, vhodnou dýchací masku a ochranné rukavice a příp. si stáhnout vlasy vhodnou sít'kou.

Technická data

Připojka stlačeného vzduchu	1/4"
Pracovní tlak/max. tlak	6,3 bar / 8,0 bar
Spotřeba vzduchu	270 l/min
Hmotnost (kg)	0,4 kg
Hladina akustického tlaku (LpA)	93,59 dB (EN ISO 15744)
Hladina akustického výkonu (LwA)	104,58 dB (EN ISO 15744)
Špičková (emisní) hladina akustického tlaku (LpC)	96,30 dB (EN ISO 15744)
Vibrační hladina	0,99 m/s ² (EN 8662-1)
Přesnost měření vibrační hladiny	0,495 m/s ² (EN 8662-1)
Sériové číslo	WR017-00051 až WR017-01250

Seznam náhradních dílů

Č. obr.	Č. dílu	Označení
1	SPW017001	Kužel 1
2	SPW017002	Tryska
3	SPW017003	Vývažná hadice
4	SPW017004	Šroub
5	SPW017005	Kryt
6	SPW017006	Spona
7	SPW017007	Těsnění
8	SPW017008	Šroub
9	SPW017009	Spinač
10	SPW0170010	Připojka
11	SPW0170011	Polyuretanová hadice
12	SPW0170012	Adaptér 12
13	SPW0170013	Adaptér 13
14	SPW0170014	Adaptér 14
15	SPW0170015	Svorka
16	SPW0170016	Kužel 2



Sugeropsats Tornador-Clean

Inden ibrugtagning af dette værktøj er det nødvendigt, at læse denne brugsanvisning igennem.

Generelle sikkerhedshenvisninger og personlig sikkerhed

ADVARSEL

- Inden ibrugtagning af apparatet, skal denne brugsanvisning inklusiv sikkerhedshenvisning læses og overholdes. Derefter opbevares denne brugsanvisning på et egnet sted, så den er tilgængelig for alle brugere af apparatet.
- Apparatet må kun tages i brug, installeres, anvendes, rengøres og serviceres af sagkyndige personer der har forstået og fulgt denne brugsanvisning. Brugeren skal være fysisk i stand til, at kunne betjene dette apparat.
- Ved utilsigtsmæssig brug, samt ved enhver ændring eller kombination med uegnede fremmede dele kan der ske materiel skade, alvorlige sundhedsskader på egen person, samt tredje person og dyr.
- Sikkerhedsforskrifter, arbejdspladsbestemmelser og arbejdsbeskyttelsesforskrifter fra de enkelte lande eller de enkelte anvendelsesområder skal overholdes. F.eks. de tyske uheldsforebyggelsesforskrifter.
- Vær sikker på, at apparatet opbevares utilgængeligt for børn og personer, der ikke er fortrolig med betjeningen. Der kan være potentiel fare, hvis personer, der ikke er fortrolig med sikkerheds- og betjeningsforskrifter, aktiverer værktøjet.

Fare på arbejdspladsen:

- Udskridning, snuble og fald er hovedgrundene til svære eller sågar dødelige uheld. Vær opmærksom på slanger der ligger omkring arbejdspladen.
- Vær opmærksom på en sikker legemes holdning og fast stand.
- Gentagen bevægelsesforløb, ugunstig legemes holdning og vedvarende vibrationer kan have skadelig virkning på hænder og arme.
- Et højere støjniveau kan føre til vedvarende tab af hørelsen. Benyt det foreskrevne hørevern.
- Undgå indånding af støv og kontakt med afslidt materiale eller materialerester, der opstår ved arbejdsprocessen - dette kan være skadelig for din sundhed.
- Betjenings- og servicepersonalet kan legemlig være i stand til, at omgås størrelsen, vægten og kraftvirkningen på apparatet.
- Dette apparat er ikke til brug i eksplosionsfarlige rum og må ikke komme i kontakt med spændingsførende dele.
- Husk på, at alt materiale også er underlagt slid og det derved kan komme til træthedstegn på værktøjet.
- Hold godt fast på værktøjet og vær opmærksom på, at du står, så du kan holde værktøjet ved de kræfter der opstår.

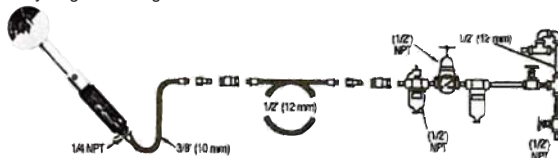
Fare gennem flyvende splinter:

- Også små splinter, der eksempelvis kan hvirvle ud gennem afgangsluften, fører til beskadigelser på øjnene. Ved arbejde med et trykluftværktøj, ved reparations- eller servicearbejde samt ved udskiftning af påsatte dele skal altid anvendes et egnet øjen- og ansigtsbeskyttelse (beskyttelsesbriller, ansigtsmaske)
- Dette gælder for alle andre personer, som opholder sig i fareområde
- Lad ikke maskinen være tændt når den ikke er i brug. Den løber muligvis så hurtigt, at det kan føre til, at eventuel monterede påsatte dele kastes af.

- Anvend udelukkende påsatte dele, der gennem pasform er egnet til værktøjet.
- Sluk omgående apparatet ved funktionsforstyrrelser og lad et autoriseret værksted kontrollere det.
- I tilfælde af stærke vibrationer slukker du værktøjet og lader et autoriseret værksted kontrollere det. Uden tilsvarende korrekturforsholdsregler må apparatet ikke anvendes yderligere.

Personlig sikkerhed

- Benyt kun apparatet, når du er vågen og udhvilet.
- Vær opmærksom på, hvad du gør og brug altid din sunde fornuft når du anvender værktøjet.
- Anvend ikke apparatet, når du er træt eller påvirket af medicin, alkohol eller medikamenter. En ubetydelig uagtsomhed kan føre til svære og alvorlige beskadigelser.
- Bær tilstrækkelig beskyttelsestøj og en beskyttelsesbrille. Gennem anvendelse af beskyttelsesudstyr, som f.eks. støvmasker, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm og høreværn reduceres uhelds- og beskadigelsesrisikoen drastisk.
- Forebyg en fejlagtig og utilsigtet start af værktøjet. Vær sikker på at apparatet efter brug og ved transport er frakoblet lufttilførslen.
- Kontroller inden tilslutning og inden hver brug at alle forbindelser på apparatet og slanger sidder fast (især bolte og møtrikker), især i forbindelse med beskadigelser på trykluftledningen og tilslutningsstykke.
- Inden tilslutning skal desuden eventuelle spænde- og justernøgler fjernes.
- Overstræk dig ikke og vær opmærksom på at din krop står sikkert og i balance, for altid at have værktøjet under kontrol også i uforudsete situationer.
- Bær egnet beklædning. Undgå løst tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele, da disse kan blive fanget og føre til betydelige beskadigelser.



Forudsætning for den tilførte trykluft

- Tilslut apparatet til ren, tør luft med tryk, der ikke ligger over det maksimale arbejdstryk der er beskrevet i de tekniske data. Højere tryk forkorter levetiden på apparatet betydeligt og kan desuden forårsage svære uheld.
- Tilslut apparatet til trykluft, idet du anvender ledninger, slanger og tilslutninger i de foreskrevne tværsnit og størrelser (se ovenstående tegning)
- Monter ingen lynkobling direkte på håndtaget på maskinen
- For at maskinen arbejder upåklageligt, skal kompressorydelsen være mindst 10% højere end det angivne forbrug på trykluftværktøjet
- Ret dig efter de tekniske data der er i denne brugsanvisning

Trykluftdrevene maskiner – sikkerhedsforskrifter

- Förch tilbyder dig med trykluftapparater værktøj, der muliggør, at du kan arbejde hurtigt og sikker
- Den vigtigste sikkerhedsfaktor for dette og alle andre apparater er DIG SELV.
- Din omhu og din vurderingsevne er den bedste beskyttelse mod uheld. Vi kan ikke opføre alle eventuelle farer her, men vi har forsøgt at fremhæve de vigtigste. Dette apparat og tilbehørsdele må ikke ændres.
- Kun kvalificeret personale må anvende dette apparat.
- Læg først værktøj ned, når alle roterende dele står stille.
- Lad ikke apparatet være tændt, når det bæres/transporteres.
- Hold værktøjet godt fast i hænderne og stil dig med din krop og arm så, de tilbageslag der opstår gennem anvendelsen, kan affjedre.
- Hold hænderne væk fra roterende dele. Også her kan der opstå tilbageslag.
- Sluk straks maskinen i tilfælde af en fastsættelse eller blokering. Start ikke værktøjet, så længe det er blokeret. Fjern først trykluftledningen, inden du forsøger at løse værktøjet fra sin fastsættelse. Kontroller grunden til blokeringen og træf tilsvarende korrekturforsholdsregler.

Fare ved tryklufttilførslen

- Trykluft kan forårsage svære beskadigelser!
- Sluk altid for lufttilførslen. Slip luft ud af slangen til den er trykfri, og afbryd lufttilførslen til apparatet, når det ikke benyttes, inden du skifter påsatte dele på apparatet eller ved kommende reparationer.
- Ret aldrig luftstrålen direkte mod dig selv eller andre personer.

- Slinger der flyver rundt kan føre til svære beskadigelser. Vær sikker på, at slangen ikke har beskadigelser og at alle tilslutninger er korrekt monteret og sidder fast.
- Overskrid aldrig det maksimale lufttryk, som er angivet på typeskiltet, eller på maksimal 8 bar.
- Vær opmærksom på installationshenvisningen!

Yderligere sikkerhedshenvisninger får du gennem:

- Din arbejdsgiver, fagforening eller erhvervssammenslutningen.
- Sikkerhedsforskrifterne fra det Europæiske Fællesskab eller de enkelte indsatslande, "sikkerhedsbestemmelser for ikke elektriske håndapparater", kan fås ved: European committee for standardization, Rue de Stassart 36, 1050 Bruxelles, Belgien. <http://www.cen.eu/cenorm/homepage.htm>

Service

- Lad leverandøren udskifte beskadigede eller slidte dele med ny original reservedele. Anvendelse af uoriginale reservedele kan føre til funktionsforstyrrelser på værktøjet og til beskadigelser på personer.
- Kontroller regelmæssigt værktøjet for eventuelle revner, udsædvanlige spaltømål og at bevægelige dele er letgående.
- Ved tilsvarende påfaldende symptomer, må apparatet ikke benyttes inden det er kontrolleret af et autoriseret fagværksted. Tænk på, at mange uheld kan føres tilbage til dårlig eller utilstrækkelig service.

Apparatanvelse:

- Rengøringsuger: til tør rensning/sugning af urenheder i bilen.

Sikkerhedsadvarselshenvisning for drift med rengøringsuger

Sikkerhedshenvisning:

- Tornador sugeropsats forårsager et betydeligt lydtryk. Bær venligst et egnet hørevern, for at undgå sundhedsskadeligt støj.
- Ved arbejde med sugeropsatsen kan smådele hvirvles op: Bær beskyttelsesbriller, for at undgå beskadigelser på øjnene.
- Anvend kun sugeropsatsen i godt ventilerede omgivelser.
- Arbejd med maksimal 8 bar.
- Ret aldrig sugeropsatsen mod ansigt eller krop.
- Opbevar sugeropsatsen utilgængeligt for børn.

Sikkerhedsrelevante dele, som f.eks. sikkerhedsseler, elektriske eller elektroniske byggegrupper må ikke renses med sugeropsatsen!

Særlige henvisninger:

Angivelser og anbefalinger i ord og skrift, som vi giver til understøttelse for køber/anvender, er resultatet af tidligere erfaringer og nyeste erkendelse. På grund af mangfoldigheden af anvendelsesmuligheder og forarbejdningsbetingelser er disse angivelser uforpligtende og beviser ingen kontraktlig retsforhold og ingen biforpligtigelse fra købekontrakten.

I hvert tilfælde skal køberen i eget ansvar selv prøve egnethed for de fastsatte anvendelsesformål. Læs altid sikkerhedstekniske advarselshenvisninger på rensesvæsken og kontakt ved tvivlstilfælde producenten.

Vores hæftning og ansvar retter sig udelukkende efter vores generelle forretningsbetingelser og bliver hverken gennem denne information eller gennem teknisk vejledning fra vores tekniske sælgere udvidet.

Betjenings-henvisning:

1. Fjern løst skidt fra de flader der skal renses (børste eller støvsuger)
2. Tryk "aftræk" helt ned; bevæg sugeropsatsen Tornador clean langsomt og kredsformet over de flader der skal renses.

PÅKRÆVET LUFTMÆNGDE

For optimal ydelsesudfoldelse kræver sugeropsatsen Tornador Clean et konstant lufttryk på 6-8 bar.

ADVARSEL: konstant luftmængde varierer afhængig af kompressorstørrelse og -ydelse. Vær opmærksom på, at tanken og luftslangen er fri for forureninger af en hver art.



Forklaring af symboler:

Bær et hørevern, en beskyttelsesbrille, en egnet støvmaske, hår skal i givet fald beskyttes af et hårnæt, bær beskytteshandsker og læs brugsanvisningen igennem for garanti for driftssikkerhed.

Teknische data

Luftryktilslutning	1/4"
Arbejdstryk/max. tryk	6,3 bar / 8,0 bar
Luftforbrug	270 l/min
Vægt (kg)	0,4 kg
Støjniveau lydtryk (LpA)	93,59 dB (EN ISO 15744)
Støjniveau lydstyrke (LwA)	104,58 dB (EN ISO 15744)
Peak-C-weighted spidslydtryk (LpC)	96,30 dB (EN ISO 15744)
Vibrationsniveau	0,99 m/sec ² (EN ISO 8662-1)
Målenøjagtighed vibrationsniveau	0,495 m/sec ² (EN 8662-1)
Serienummer	WR017-00051 til WR017-01250

Reservevedelsliste

Billed nr.	Reservevedels-nr.	Betegnelse
1	SPW017001	Kegle 1
2	SPW017002	Dyse
3	SPW017003	Slange
4	SPW017004	Skrue
5	SPW017005	Hus
6	SPW017006	Klemme
7	SPW017007	Pakning
8	SPW017008	Skrue
9	SPW017009	Kontakt
10	SPW0170010	Tilslutning
11	SPW0170011	PU-rør
12	SPW0170012	Adapter 12
13	SPW0170013	Adapter 13
14	SPW0170014	Adapter 14
15	SPW0170015	Klemme
16	SPW0170016	Kegle 2



ZUIGOPZETSTUK TORNADOR-CLEAN

Voor ingebruikname van dit gereedschap is het beslist noodzakelijk om deze gebruikershandleiding te lezen, te begrijpen en op te volgen.

Algemene veiligheidsinstructies en persoonlijke veiligheid

LET OP

- Voor ingebruikname van dit gereedschap moet u deze gebruikershandleiding inclusief veiligheidsinstructies volledig en zorgvuldig lezen, naleven en opvolgen. Daarna moet deze gebruikershandleiding op een geschikte plek – voor iedere gebruiker van het toestel toegankelijk – worden bewaard.
- Het gereedschap mag uitsluitend door vakkundige personen die deze handleiding begrijpen en naleven in gebruik worden genomen, geïnstalleerd, gebruikt, gereinigd en onderhouden worden. De gebruiker moet fysiek in staat zijn om dit gereedschap te kunnen bedienen.
- Bij ondeskundig gebruik alsook bij modificatie of combinatie van welke aard dan ook met ongeschikte vreemde onderdelen kan materiële schade, ernstige schade voor de gezondheid van de gebruiker alsook van derden of dieren het gevolg zijn.
- De toe te passen voorschriften omtrent veiligheid, werkplek en Arbo van het desbetreffende land of het desbetreffende toepassingsgebied moeten worden opgevolgd en nageleefd. Bijvoorbeeld de Duitse voorschriften ter preventie van ongelukken.
- Vergewis u ervan dat het gereedschap zich buiten bereik bevindt van kinderen en personen die met de bediening niet vertrouwd zijn. Het inschakelen van een gereedschap door personen die niet met de veiligheids- en gebruiksvoorschriften vertrouwd zijn is mogelijk gevaarlijk.

Gevaren op de werkplek:

- Uitglijden, struikelen en valpartijen zijn hoofdoorzaken voor ernstige of zelfs dodelijke ongelukken. Let op slangen die in de weg of in de omgeving van de werkplek verspreid liggen.
- Let op een veilige lichaamshouding en een vaste stand.
- Herhaalde bewegingen, een ongunstige lichaamshouding en aanhoudende trillingen kunnen negatieve gevolgen voor handen en armen hebben.

- Een hoog geluidsniveau kan tot aanhoudend gehoorverlies leiden. Gebruik de voorgeschreven gehoorbescherming.
- Vermijd het inademen van stof en het contact met slijpsel of materiaalresten die tijdens het werken ontstaan – deze kunnen schadelijk zijn voor uw gezondheid.
- Het bedienings- en onderhoudspersoneel moet lichamelijk in staat zijn om met de grootte, het gewicht en de krachtwerking van het gereedschap om te gaan.
- Dit gereedschap is niet voor het gebruik in ruimtes met ontplofingsgevaar bedoeld en mag niet in contact komen met onderdelen onder spanning.
- Bedenk dat elk materiaal ook is onderworpen aan slijtage en daardoor zo slijtageverschijnselen van het gereedschap kunnen ontstaan.
- Houdt het gereedschap goed vast en vergewis u ervan dat u veilig staat om de door het gereedschap ontstane krachten aan te kunnen.

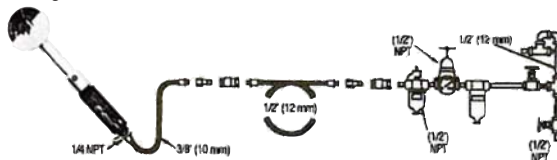
Gevaren door rondvliegende splinters:

- Ook kleine splinters die bijvoorbeeld door de afvoerlucht omhoog gewerveld worden kunnen leiden tot oogletsel. Tijdens het werken met persluchtgereedschap, tijdens de reparatie of onderhoudswerkzaamheden alsook bij het verwisselen van opzetstukken moet steeds een geschikte oog- en gezichtsbescherming worden gedragen (veiligheidsbril, beschermingsmasker.)
- Dit geldt ook voor alle andere personen die in de gevarezone verblijven.
- Laat de machine nooit in leegloop draaien. Deze draait mogelijk te snel wat ertoe kan leiden dat eventueel aangebrachte opzetstukken er af kunnen worden geslingerd.
- Gebruik uitsluitend opzetstukken die door hun pasvorm geschikt zijn voor het gereedschap.
- Schakel het gereedschap bij functiestoringen meteen uit en laat het door een geautoriseerde werkplaats controleren.
- Ingeval van sterke trillingen schakelt u het gereedschap uit en laat u het door een geautoriseerde werkplaats controleren. Zonder adequate maatregelen om dit te verhelpen mag het gereedschap niet opnieuw worden gebruikt.

Persoonlijke veiligheid

- Gebruik het gereedschap slechts als u wakker en uitgerust bent.
- Let steeds op wat u doet en hanteer tijdens het gebruik van het gereedschap steeds uw gezond verstand.
- Gebruik het gereedschap niet als u moe bent of onder invloed bent van medicatie, alcohol of geneesmiddelen. Een minieme onoplettendheid kan tot zwaar en ernstig letsel leiden.
- Draag voldoende beschermkleding en een veiligheidsbril. Door het dragen van beschermende uitrusting zoals stofmaskers, anti-slip veiligheidsschoenen, veiligheidshelm en gehoorbescherming neemt het risico op ongelukken en letsel af.
- Voorkom abusievelijk en ongewild opstarten van het gereedschap. Vergewis u ervan dat het gereedschap na het gebruik en tijdens het transport van de persluchtoevoer is onderbroken.
- Controleer voor elk aansluiten en voor elk gebruik dat alle verbindingen vast zitten (in het bijzonder van schroeven en moeren) van het gereedschap en van slangen, in het bijzonder met betrekking tot beschadigingen van persluchtleidingen en aansluitstukken.
- Voor het inschakelen moeten bovendien eventueel gebruikte span- en afstelsleutels worden verwijderd.
- Rek uzelf niet te sterk en let op een veilige stand en een goed evenwicht van uw lichaam om het gereedschap steeds onder controle te hebben, ook in onvoorziene situaties.
- Draag geschikte kleding. Vermijd het dragen van losse kleding of sieraden. Houdt altijd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van beweegbare onderdelen omdat deze daarin verstrikt kunnen raken en tot ernstig letsel kunnen leiden.

Schematische tekening van persluchtgereedschap.



Voorwaarden voor de aangevoerde perslucht

- Sluit het gereedschap aan op zuivere, droge lucht met een drukwaarde aan die niet boven de maximale werkdruk volgens technische gegevens van dit gereedschap ligt. Een hogere druk verkort de levensduur van het gereedschap aanzienlijk en kan bovendien tot zware ongelukken leiden.
- Sluit het gereedschap op de perslucht aan door toevoeren, slangen en aansluitingen in de voorgeschreven doorsneden en maten te gebruiken (zie bovenstaande afbeelding).

- Monteer geen snelkoppeling direct op de handgreep van het gereedschap.
- Voor een reguliere werking van het gereedschap moet het compressorvermogen minimaal 10% hoger zijn dan het vermelde verbruik van het persluchtgereedschap.
- Gebruik als oriëntering de technische gegevens in deze handleiding.

Veiligheidsinstructies voor perslucht machines

- Firma Förch geeft u met de persluchtgereedschappen werktuigen in handen die het u mogelijk maken om snel en veilig te werken.
- De belangrijkste veiligheidsfactor voor dit een elk ander gereedschap bent UZELF.
- Uw zorgvuldigheid en uw inschattingsvermogen zijn de beste preventie tegen ongevallen. Wij kunnen hier niet alle mogelijke gevaren opsommen, maar we hebben geprobeerd om de belangrijkste op een rijtje te zetten. Dit gereedschap en de toebehoren daarvan mogen niet worden gewijzigd.
- Uitsluitend gekwalificeerd personeel mag dit gereedschap gebruiken.
- Het gereedschap pas neerleggen als de draaiende onderdelen tot stilstand zijn gekomen.
- Het gereedschap niet aan laten staan als het gedragen/getransporteerd wordt.
- Houdt het gereedschap steeds goed en veilig met de hand vast en neem met uw lichaam en armen een zodanige houding aan dat u terugslagen die door het gebruik kunnen ontstaan kunt opvangen.
- Houdt uw handen uit de buurt van draaiende onderdelen. Ook hier kunnen terugslagen optreden.
- Schakel het gereedschap bij kantelen of blokkeren meteen uit. Start het gereedschap beslist niet zolang het nog geblokkeerd is. Verwijder eerst de persluchtleidingen, voordat u probeert om het gereedschap uit het kantelen te halen. Controleer de oorzaak van het blokkeren en neem toepasselijke maatregelen om dit te corrigeren.

Gevaren door persluchttoevoer:

- Perslucht kan ernstig letsel veroorzaken!
- Draai steeds de luchttoevoer dicht. Verwijder de lucht uit de slang totdat deze vrij van druk is en onderbreek de luchttoevoer naar het gereedschap als dit niet in gebruik is, voordat u opzetstukken wisselt of reparaties doorvoert.
- Richt de luchtstraal nooit direct op uzelf of andere personen.
- Losse, zwiepende slangen kunnen tot ernstig letsel leiden. Vergewis u ervan dat de slangen niet zijn beschadigd en dat alle aansluitingen correct gemonteerd zijn en vast zitten.
- Overschrijdt nooit de maximale luchtdruk, zoals op het typeplaatje vermeld, oftewel van maximaal 8 bar.
- Let op de installatieaanwijzingen!

Meer veiligheidsinstructies kunt u verkrijgen:

- Bij uw werkgever, de vakbond of de bedrijfsvereniging.
- In de veiligheidsvoorschriften van de Europese Gemeenschap of het desbetreffende land van gebruik.
- "Sicherheitsbestimmungen für nicht-elektrische Handgeräte" (Veiligheidsbepalingen voor niet-elektrisch handgereedschap), verkrijgbaar bij: European committee for standardization, De Stassartstraat 36, 1050 BRUSSEL, BELGIË. <http://www.cen.eu/cenorm/homepage.htm>

Onderhoud

- Laat beschadigde of versleten onderdelen via uw dealer door originele reserveonderdelen vervangen. Het gebruik van niet geautoriseerde reserveonderdelen kan tot functiestoringen van het gereedschap en tot letsel bij personen leiden.
- Controleer het gereedschap regelmatig op eventuele scheuren, ongebruikelijke tussenruimtes, verpanding en op de soepelheid van de beweegbare onderdelen.
- Bij opvallende bemerkingen mag het gereedschap vóór een controle door een geautoriseerde, specialistische werkplaats niet verder worden gebruikt. Bedenk dat veel ongelukken als oorzaak ontoereikend onderhouden gereedschap hebben.

Gebruik van het gereedschap:

- Reinigingszuiger: Voor het droog reinigen/afzuigen van vervuilingen in voertuigen.

Veiligheidsinstructies voor het gebruik met de reinigingszuiger

Veiligheidsinstructies:

- Het Tornador zuigopzetstuk veroorzaakt een aanzienlijke geluidsdruk. Draag geschikte gehoorbescherming om lawaai te vermijden dat schadelijk is voor de gezondheid.
- Tijdens het werken met het zuigopzetstuk kunnen kleine onderdelen omhoog geworpen worden: Draag een veiligheidsbril om oogletsel te voorkomen.
- Gebruik het zuigopzetstuk uitsluitend in een omgeving die goed geventileerd is.
- Gebruik het zuigopzetstuk met maximaal 8 bar.
- Richt het zuigopzetstuk nooit op gezicht of lichaam.

- Bewaar het zuigopzetstuk niet binnen het bereik van kinderen.

Wij raden principieel af om veiligheidsrelevante componenten, zoals veiligheidsriemen, elektrische of elektronische bouwgroepen met het zuigopzetstuk te reinigen!

Bijzondere aanwijzingen:

De mondelinge en schriftelijke aanwijzingen en aanbevelingen die wij ter ondersteuning van de koper/ gebruiker meegeven zijn het resultaat van tot nu toe opgedane ervaringen en nieuwste kennis. Op grond van het veelvoud van de toepassingsmogelijkheden en de verwerkingscondities zijn deze aanwijzingen vrijblijvend en grondvesten geen contractuele rechtsverhouding en geen bijkomende verplichting in het kader van het koopcontract.

In ieder geval moet de koper naar eigen verantwoordelijkheid de geschiktheid voor de geplande toepassing zelf evalueren. Lees altijd de veiligheidstechnische waarschuwingen van de reinigingsvloeistoffen en neem in geval van twijfel altijd contact op met de fabrikant.

Onze aansprakelijkheid en verantwoordelijkheid volgt uitsluitend uit onze Algemene Voorwaarden en worden noch door deze informatie noch door het technische advies van onze technische buitendienst uitgebreid.

Gebruiksaanwijzingen:

1. Verwijder losse vervuilingen van het te reinigende oppervlak (borstelen of zuigen).
2. Druk de "trekker" volledig door; beweeg het zuigopzetstuk langzaam en cirkelvormig over het te reinigen oppervlak.

VEREISTE HOEEVEELHEID LUCHT

Voor een optimaal gebruik van het vermogen heeft het zuigopzetstuk een constante luchtdruk van 6-8 bar nodig.

LET OP: Constante hoeveelheden lucht variëren afhankelijk van de compressorgrootte en diens vermogen. Vergewis u altijd ervan dat tank en luchtslangen vrij zijn van verontreinigingen van welke aard dan ook.



Uitleg van de symbolen:

Dragen van gehoorbescherming, veiligheidsbril, geschikt stofmasker; haar moet evtl. door haarnet worden beschermd, dragen van veiligheidshandschoenen en lezen van de gebruikershandleiding zijn voor het waarborgen van de gebruikveiligheid vereist.

Technische gegevens

Luchtdrukaansluiting	1/4"
Werkdruk/max. druk	6,3bar / 8,0bar
Luchtverbruik	270 l/min
Gewicht (kg)	0,4kg
Geluidsniveau geluidsdruk (LpA)	93,59 dB (EN ISO 15744)
Geluidsniveau geluidsintensiteit (LwA)	104,58 dB (EN ISO 15744)
Peak-C-weighted Topgeluidsdruk (LpC)	96,30 dB (EN ISO 15744)
Trillingsniveau	0,99 m/sec ² (EN 8662-1)
Meeton nauwkeurigheid trillingsniveau	0,495 m/sec ² (EN 8662-1)
Seriennr.	WR017-00051 tot WR017-01250

Lijst van reserveonderdelen

Afb.-nr.	Onderdeel-nr.	Aanduiding
1	SPW017001	Kegel 1
2	SPW017002	Zuigmond
3	SPW017003	Uitgebalanceerde slang
4	SPW017004	Schroef
5	SPW017005	Behuizing
6	SPW017006	Klem
7	SPW017007	Pakking
8	SPW017008	Schroef
9	SPW017009	Schakelaar
10	SPW0170010	Aansluiting
11	SPW0170011	PU-buis
12	SPW0170012	Adapter 12
13	SPW0170013	Adapter 13
14	SPW0170014	Adapter 14
15	SPW0170015	Klem
16	SPW0170016	Kegel 2



VACUUM CLEANER ATTACHMENT TORNADOR-CLEAN

Before commissioning this tool it is imperatively necessary to read, understand and observe these operating instructions.

General safety guidelines and personal safety

ATTENTION

- Before commissioning the device, completely and thoroughly read these operating instructions including the safety guidelines and observe and follow them. Then, keep these operating instructions at a safe place, accessible for each user of the device.
- The device must only be commissioned, installed, used, cleaned and maintained by expert persons who have understood and follow these instructions. The user must be physically able to operate this device.
- In case of improper use, as well as in case of any modification or combination with improper foreign parts, material damages, severe health damages for you personally, as well as for third persons and animals might result.
- The applicable safety directives, regulations for the working place and health and safety regulations of the corresponding country or of the corresponding area of use must be observed and complied with, e.g. the German accident prevention regulations.
- Make sure that the device is kept out of the reach of children and such persons who are not familiar with its operation. It is potentially dangerous if the tool is switched on by persons who are not familiar with the safety and operating instructions.

Risks at the working place:

- Slipping, tumbling and falling down are the main reasons for severe or even lethal accidents. Pay attention to hose lines lying on the floor in your way or in the environment of the working place.
- Make sure to have a safe posture and firm stability.
- Repeated motion sequences, unfavorable posture and continuous vibration may have damaging effect on hands and arms.
- A high noise level can result in continuous hearing loss. Use the prescribed ear protection.
- Avoid inhaling dust and contact with dust or material remainders produced during the working process – they might be harmful to your health.
- The operating and maintenance staff must be physically able to handle the size, the weight and the force action of the device.
- This device is not designed to be used in explosive rooms and must not get into contact with live parts.
- Please observe that each material is subject to wear and thus it may result in fatigue of tools.
- Firmly hold the tool and make sure that you are standing safely in order to be able to counteract possibly occurring forces of the tool.

Dangers by spatters flying off at a high speed:

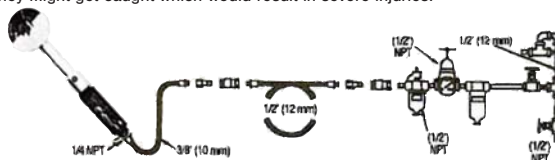
- Even small spatters which are for instance swirling up due to exhaust air might cause eye injuries. When working with a compressed air device for repair and maintenance tasks as well as when replacing device attachments, it is necessary to wear corresponding eye and face protection (protective goggles, mask).
 - This also applies for all other persons who are present in the danger zone.
 - Never run the machine idle. It might run too fast which might cause that possibly mounted device attachment are slinging away.
 - Only use attachments which are suitable for the tool due to their fit.
 - In case of malfunctions immediately switch off the device and have it checked by an authorized workshop.
 - In case of strong vibrations switch off the tool and have it checked by an authorized specialist workshop.
- It is forbidden to operate the device further on without taking corresponding corrective measures.

Personal safety

- Only use the device when you are awake and well rested.
- Always take care of what you are doing and use your common sense when operating the tool.
- Do not use the device when you are tired or under the influence of medicine, alcohol or medications. A slight inattention may result in severe and serious injuries.
- Always wear suitable personal protective clothing and protective goggles. When wearing personal protective equipment such as e.g. dust masks, anti-skid safety boots, protective helmet and ear protection, the risk of accidents and injuries is considerably reduced.
- Avoid starting the tool by mistake or inadvertently. Make sure that the device is disconnected from the compressed air supply after use and when transporting it.

- Before connecting and before each use, check if all connectors are firmly seated (in particular screws and nuts) and hoses, in particular regarding damages of the compressed air lines and adapters
- Before switching on the device, also remove possibly used tightening and adjusting wrenches
- Do not overstretch yourself and make sure that you stand safely and have a stable balance of your body in order to control the tool at any time, even in unforeseeable situations.
- Wear suitable clothing. Avoid wearing loose clothing or jewelry. Always keep your hair, clothing and gloves away from moving parts, since they might get caught which would result in severe injuries.

Exemplary illustration of a compressed air device



Requirements for supplied compressed air

- Connect the device to clean, dry air at a pressure which does not exceed the maximum operating pressure according to the technical data of this device. Higher pressure considerably reduces the service life of the device and might further on result in severe accidents.
- Connect the device to the compressed air supply by using supply lines, hoses and connections of prescribed cross sections and sizes (refer to the above illustration).
- Do not mount any quick-action coupling directly to the handle piece of the machine.
- In order to make sure that the device is working properly the compressor power must amount to at least 10% higher as the indicated consumption of the compressed air tool.
- Please observe the technical data described in these instructions.

Safety instructions for compressed-air machines

- The company Förcb offers tools for compressed-air devices allowing you to work rapidly and safely.
- YOU YOURSELF are the most important safety factor for this and any other device.
- Your diligence and your judging abilities are the best protection against accidents. We are not able to mention all possible dangers here, but we have tried to highlight the most important ones. This device and its accessories must not be modified.
- Only qualified staff is allowed to use this device.
- The tool must only be deposited, if the rotating parts have come to standstill.
- Do not continue operating the device when it is transported.
- Always hold the device safely with the hands and position yourself with your body and arm in order that you are able to absorb any blowbacks which might be caused by your application.
- Always keep your hands away from rotating parts. Also here blow-backs might occur.
- Immediately switch off the device, if it is getting canted or blocked. Do not restart the tool as long as it is blocked. First disconnect the compressed air lines before trying to get the tool loose. Check why the tool was blocked and take corresponding corrective measures.

Dangers of the compressed air supply:

- Compressed air can cause severe injuries!
- Always turn off the air supply. Deflate air from the hose until it is depressurized and interrupt the air supply of the device, if it is not used, before replacing attachments or if repairs need to be done.
- Never direct the air jet towards yourself or other persons.
- Moving hoses can cause severe injuries. Make sure that the hoses are not damaged and that all connections are correctly mounted and firmly seated.
- Never exceed the maximum air pressure indicated on the type plate, respectively of maximum 8 bars.
- Observe the installation instructions!

You will obtain more safety guidelines from:

- Your employer, the labor union or the employer's liability insurance association.
- The safety instructions of the European Union, respectively of the corresponding country where the device is being used.
- "Safety regulation for non-electrical handheld devices", available with: European committee for standardization, Rue de Stassart 36. 1050 BRUSSELS, BELGIUM.
<http://www.cen.eu/cenorm/homepage.htm>

Maintenance

- Have damaged or worn parts replaced by original spare parts by your distributor. The use of non-authorized spare parts can result in malfunctions of the tool and personal injuries.
- Regularly check, if there are possible fractions, unusual gaps, offsets on the tool or if moving parts are running smoothly.
- In case of corresponding abnormalities the device must no longer be used before it is inspected by an authorized specialist workshop. Please consider that lots of accidents can be traced back to bad or insufficiently maintained tools.

Application of the device:

- Cleaning aspirator: For dry cleaning / vacuuming of dirt in the passenger car.

Safety warning notes for the operation with the vacuum cleaner safety instructions:

- The Tornador vacuum cleaner attachments cause considerable sound pressure. Please wear appropriate ear protection in order to avoid harmful noise.
- When working with the vacuum cleaner attachment small parts might be swirled: Please wear protective goggles in order to avoid injuries of the eyes.
- Use the vacuum cleaner attachment only in well ventilated areas.
- Operate the vacuum cleaner attachment only at maximum 8 bars.
- Never direct the vacuum cleaner attachment towards the face or body.
- Store the vacuum cleaner attachment out of the reach of children.

We generally recommend cleaning any safety-related components such as e.g. safety belts, electrical or electronic assembly groups using the vacuum cleaner attachment!

Special notes:

The indications and recommendations in word and writing which we give to support the buyer/user are the result of our present experience and latest knowledge. Due to the diversity of application options and processing conditions these indications are non-binding and do not constitute any contractual legal relationship and do not represent any obligations beyond the purchasing contract. In any case, the buyer must check himself at his sole responsibility if the device is suitable for the intended use. Please always read the safety-related warning notes of the cleaning liquids and in case of doubt, always contact the manufacturer. Our liability and responsibility complies with our general terms and conditions and are neither extended by these information nor by the technical advice of our technical field service.

Operating instructions:

1. Remove loose dirt from the surface to be cleaned (brushing or vacuuming)
2. Completely push through the "trigger", slowly and circularly move the vacuum cleaner attachment over the surface which needs to be cleaned.

REQUIRED AIR QUANTITY

For optimum performance the vacuum cleaner attachment Tornador Clean requires a constant air pressure from 6 to 8 bars.

ATTENTION: Constant air quantities vary depending on the compressor size and power. Always make sure that the tank and the air hoses are free from soiling of any kind.



Explanation of the symbols:

Wear ear protection, protective goggles, appropriate dust protection mask, protect your hair with a hairnet, if necessary, wear safety gloves and read the operating instructions in order to ensure the operational safety.

Technical data

Compressed-air connection	1/4"
Operating pressure/max. pressure	6.3bars / 8.0bars
Air consumption	270 l/min
Weight (kg)	0.4 Kg
Noise level sound pressure (LpA)	93.59 dB (EN ISO 15744)
Noise level sound intensity (LwA)	104.58 dB (EN ISO 15744)
Peak-C-weighted peak sound pressure (LpC)	96.30 dB (EN ISO 15744)
Vibration level	0.99 m/sec ² (EN 8662-1)
Measuring accuracy vibration level	0.495 m/sec ² (EN 8662-1)
Serial No	from WR017-00051 to WR017-01250

Spare part list

Illustr. No	Part No.	Designation
1	SPW017001	Cone 1
2	SPW017002	Nozzle
3	SPW017003	Balanced hose
4	SPW017004	Screw
5	SPW017005	Housing
6	SPW017006	Clamp
7	SPW017007	Seal
8	SPW017008	Screw
9	SPW017009	Switch
10	SPW0170010	Connection
11	SPW0170011	PU tube
12	SPW0170012	Adapter 12
13	SPW0170013	Adapter 13
14	SPW0170014	Adapter 14
15	SPW0170015	Clamp
16	SPW0170016	Cone 2



ASPIRATEUR NETTOYEUR TORNADOR-CLEAN

Avant d'utiliser le Tornador-Clean, veuillez lire, comprendre et prendre en considération le contenu de ce mode d'emploi.

Consignes de sécurité générales et sécurité personnelle

ATTENTION

- Avant la mise en service de cet appareil, veuillez lire complètement et attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité et prendre soin de les respecter lors de son utilisation. Conservez ce mode d'emploi dans un endroit approprié et accessible pour tout utilisateur de l'appareil.
- L'appareil ne peut être mis en service, monté, utilisé et nettoyé que par des personnes qualifiées qui comprennent et respectent ce mode d'emploi. L'utilisateur doit être physiquement en mesure de s'en servir.
- Toute utilisation inadaptée de l'appareil ou modification ou combinaison avec d'autres pièces que les pièces d'origine peuvent entraîner des dégâts matériels, des atteintes à la santé de l'utilisateur ainsi qu'à des tiers et à des animaux.
- Il faut également tenir compte des prescriptions de sécurité, de la réglementation applicable au poste de travail et à la protection du travail dans les pays concernés ou les domaines d'application concernés, par exemple la réglementation allemande sur la prévention des accidents.
- Tenez les enfants éloignés de l'appareil ainsi que les personnes qui ne sont pas familiarisées avec son utilisation. La mise en marche d'un appareil par des personnes non familiarisées avec les consignes de sécurité et d'utilisation comporte un danger potentiel.

Dangers au poste de travail:

- Les glissades, trébuchements et chutes sont les causes essentielles d'accidents graves ou même mortels. Veillez aux tuyaux flexibles qui gênent au niveau du poste de travail ou dans son entourage.
- En travaillant avec cet appareil, veillez à adopter une position stable pour le corps et à ce que votre appui au sol soit ferme.
- Des mouvements répétés, une position du corps défavorable et des vibrations permanentes peuvent avoir des effets nuisibles sur les mains et bras.
- Un niveau de bruit élevé peut causer la perte définitive de l'ouïe. Portez des protecteurs d'oreille agréés si le niveau sonore est trop élevé.
- Evitez de respirer des particules de poussières et le contact avec des résidus de matières résultant du procédé de travail. Ils peuvent représenter un danger pour votre santé.
- Les opérateurs et le personnel d'entretien doivent être physiquement en mesure de faire face à la taille, au poids et à la force générée par l'appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à l'utilisation dans des locaux à risque d'explosion et ne doit pas entrer en contact avec des pièces sous tension.
- N'oubliez pas que tout matériel subit l'usure, ce qui peut provoquer des symptômes de fatigue d'un outil.

- Tenez l'outil fermement et assurez-vous de travailler en position stable pour assurer votre équilibre par rapport aux forces éventuellement générées par l'outil.

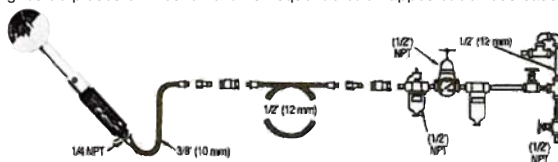
Dangers provoqués par les particules projetées:

- Des particules même très petites peuvent être projetées par l'air d'évacuation et entraîner des blessures aux yeux et même la cécité. Protégez-vous les yeux et le visage (lunettes de protection, masque de protection faciale) lorsque vous effectuez des travaux de réparation ou d'entretien ou en remplaçant des capots de protection sur un appareil pneumatique.
- Cela concerne également toutes les personnes présentes dans la zone de danger.
- L'appareil ne doit pas tourner à vide. Il risque de tourner trop vite et de décrocher des pièces éventuellement montées.
- N'utilisez que des pièces à monter dont la forme est adaptée à l'appareil
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil, mettez-le immédiatement hors service et faites-le vérifier par un atelier agréé.
- En cas de fortes vibrations, mettez l'appareil immédiatement hors service et faites-le vérifier par un atelier agréé. Ne réutilisez l'appareil que s'il est remis en état de manière appropriée.

Sécurité personnelle

- N'employez pas l'appareil si vous n'êtes pas bien éveillé ou reposé.
- Soyez toujours vigilant et observez votre travail. Utilisez votre bon sens lorsque l'appareil est en marche.
- N'employez pas l'appareil si vous êtes fatigué ou sous influence de médicaments ou d'alcool. Toute inadvertance infime peut être la cause de blessures graves.
- Portez toujours des vêtements de protection du corps et des lunettes de protection. Le port d'équipements de protection (masques de protection anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection et protecteurs d'oreilles) diminue considérablement le risque d'accident et de blessures.
- Evitez tout démarrage erroné ou intempestif de l'appareil. Veillez à débrancher l'appareil de l'alimentation en air comprimé lorsque vous ne l'utilisez plus ou en cas de transport.
- Avant chaque branchement/ utilisation de l'appareil, veillez au parfait état de fixation de tous les raccords (vis et écrous notamment) et vérifiez en particulier si les flexibles sous pression d'air et les raccords ne sont pas défectueux.
- Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que les clés de serrage et outils de calibrage éventuellement utilisés soient bien retirés.
- Ne vous penchez pas de façon excessive et travaillez toujours en position stable. Prenez soin d'assurer l'équilibre de votre corps afin de contrôler l'outil à tout moment et également dans des situations imprévisibles.
- Portez des vêtements de travail appropriés. Ne portez pas des vêtements amples ou bijoux. Tenez vos cheveux, vêtements et gants éloignés de pièces en mouvement. Ils risquent d'être happés et de vous causer des blessures graves.

**Schéma typique
d'un appareil pneumatique**



Conditions requises pour l'alimentation en air comprimé

- Branchez l'appareil sur une alimentation en air propre et sec dont la pression ne dépasse pas la pression de service recommandée. Une pression trop élevée réduit considérablement la durée de vie de l'appareil et peut en plus être à l'origine d'accidents graves.
- L'alimentation en air comprimé de l'appareil doit être assurée par des conduites, flexibles et raccords aux sections et dimensions réglementaires (voir figure ci-dessus)
- Ne montez pas de raccord rapide directement sur la pièce poignée de la machine.
- Pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil, la puissance du compresseur doit dépasser de 10% la consommation d'air comprimé indiquée de l'outil.
- Veuillez-vous baser sur les caractéristiques techniques données dans ce mode d'emploi. Consignes de sécurité à respecter lors de l'utilisation d'engins pneumatiques
- La gamme de produits de la société Förch comprend des accessoires pour les appareils pneumatiques qui vous permettent de travailler rapidement et en toute sécurité.
- Le facteur de sécurité majeur pour cet appareil ou un autre, c'est VOUS-MEME.

- Votre diligence et votre bon jugement sont la meilleure protection contre les accidents. Nous ne pouvons pas énumérer tous les dangers éventuels, mais nous avons essayé de mettre en évidence les plus importants. Cet appareil et ses accessoires ne doivent subir aucune modification.
- Son utilisation est exclusivement destinée au personnel qualifié.
- Ne déposez cet appareil que lorsque les pièces en mouvement sont à l'arrêt.
- Lorsque vous portez/transportez l'appareil à un autre endroit, il doit être mis hors service.
- Tenez l'outil toujours bien et fermement à la main et positionnez votre corps et bras de manière à pouvoir amortir les contrecoups éventuels de l'appareil.
- Eloignez vos mains des pièces en mouvement et qui peuvent également provoquer des contrecoups.
- Si l'appareil est coincé ou bloqué, mettez-le hors service. Attendez qu'il ne soit plus bloqué avant de le remettre en service. Pour le débloquer, enlevez les tuyaux d'air comprimé. Cherchez la cause du blocage et prenez des mesures correctives adéquates.

Dangers liés à l'utilisation d'air comprimé :

- L'air comprimé peut provoquer des blessures graves !
- Fermez toujours l'alimentation en air comprimé. Décompressez le tuyau flexible en évacuant l'air complètement et coupez l'alimentation en air vers l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et en cas de remplacement de capots de protection ou de réparation.
- Ne dirigez jamais le jet d'air directement sur vous-même ou d'autres personnes.
- Assurez-vous que les tuyaux ne soient pas détériorés et que les raccords soient correctement montés et bien fixés. Un tuyau qui se détache risque de frapper comme un fouet et de causer des blessures graves.
- Ne dépassez jamais la pression d'air maximale indiquée sur la plaque signalétique, soit 6,3 bars au maximum.
- Respectez les instructions de montage !

D'autres instructions de sécurité peuvent être données par :

- votre employeur, le syndicat, l'association préventive des accidents du travail.
- les consignes de sécurité de l'Union Européenne ou du pays concerné,
- les « Consignes de sécurité pour appareils manuels non électriques » du :
European committee for standardization, Rue de Stassart 36. 1050 BRUXELLES, Belgique.

<http://www.cen.eu/cenorm/homepage.htm>

Entretien

- Faites remplacer des pièces endommagées ou usées par votre distributeur et uniquement avec des pièces d'origine. L'utilisation d'autres pièces détachées peut provoquer des dysfonctionnements et des blessures aux personnes.
- Contrôlez régulièrement l'absence de fissures, de fissions inhabituelles, de dépôts et vérifiez si les pièces fonctionnent sans faille.
- Si ce n'est pas le cas, ne vous servez plus de l'appareil et faites-le contrôler par un atelier spécialisé agréé. N'oubliez pas que de nombreux accidents sont causés par des outils mal ou insuffisamment entretenus.

Destination de l'appareil :

- Aspirateur nettoyeur : pour le nettoyage / l'aspiration à sec de l'intérieur des voitures.

Mises en garde concernant l'utilisation de l'aspirateur nettoyeur

Consignes de sécurité :

- L'aspirateur TORNADOR-CLEAN cause une pression sonore considérable. Pour prévenir des atteintes à la santé, il est conseillé de porter un protège-oreilles approprié.
- En travaillant avec le TORNADOR-CLEAN, des particules projetées peuvent blesser les yeux. Portez des lunettes de protection appropriées.
- N'utilisez le TORNADOR-CLEAN que dans des environnements de travail bien aérés.
- Le TORNADOR-CLEAN fonctionne avec une pression maximale de 8 bars.
- Ne dirigez jamais le TORNADOR-CLEAN sur le visage ou le corps.
- Tenez les enfants éloignés de l'endroit où vous rangez le TORNADOR-CLEAN.
- Il est déconseillé de nettoyer avec le TORNADOR-CLEAN des pièces de sécurité telles que les ceintures de sécurité ou les composants électriques ou électroniques.

Indications particulières :

Nos informations et recommandations verbales et écrites à destination de l'acheteur/ l'utilisateur sont le résultat de l'état actuel de notre expérience et de nos connaissances. En raison de la multitude de possibilités d'application et de conditions de mise en œuvre, ces informations sont données à titre indicatif et n'instaurent pas de rapport juridique contractuel et aucune obligation secondaire concernant le contrat d'achat.

L'acheteur doit en tout cas vérifier lui-même sous sa propre responsabilité si le produit est adapté à l'usage prévu. Veuillez lire les mises en garde relatives à la sécurité des liquides de nettoyage et adressez-vous toujours au fabricant en cas de doute. Notre champ de garantie et de responsabilité est exclusivement basé sur nos Conditions Générales de Vente et ne sera élargi ni par les présentes informations ni par les conseils techniques données par notre SAV technique.

Conseils d'utilisation :

1. Enlevez les salissures non incrustées de la surface (par brossage ou aspiration).
2. Appuyez complètement sur la gâchette et déplacez le TORNADOR-CLEAN lentement et en effectuant des mouvements circulaires sur la surface à traiter.

Débit d'air nécessaire

Le TORNADOR-CLEAN fonctionne de manière optimale avec une pression constante de 6-8 bars.

ATTENTION: Les débits d'air constants varient en fonction de la taille et de la puissance du compresseur.

Assurez-vous toujours que le réservoir et les flexibles sous pression d'air soient exempts de toute salissure.



Explications des symboles :

Le port de protecteurs d'oreille, de lunettes de protection, d'un masque de protection anti-poussières approprié, d'un filet à cheveux (le cas échéant), de gants de protection et la lecture du mode d'emploi sont nécessaires pour garantir la sûreté de fonctionnement de l'appareil.

Caractéristiques techniques

Raccord d'air comprimé :	1/4"
Pression d'utilisation / pression maximale :	6,3bars / 8,0bars
Consommation d'air :	270 l/min
Poids(kg) :	0,4 kg
Niveau de pression acoustique (LpA) :	93,59 dB (EN ISO 15744)
Puissance acoustique (LwA) :	104,58 dB (EN ISO 15744)
Niveau de pression acoustique de crête (LpC) :	96,30 dB (EN ISO 15744)
Niveau de vibration :	0,99 m/s ² (EN 8662-1)
Marge erreur pour niveau de vibration :	0,495 m/s ² (EN 8662-1)
N° de série :	WR017-00051 à WR017-01250

Pièces de rechange

Rep.	Code pièce	Désignation
1	SPW017001	Cône 1
2	SPW017002	Buse
3	SPW017003	Tuyau équilibré
4	SPW017004	Vis
5	SPW017005	Boîtier
6	SPW017006	Attache
7	SPW017007	Joint
8	SPW017008	Vis
9	SPW017009	Bouton
10	SPW0170010	Raccord
11	SPW0170011	Tube PU
12	SPW0170012	Adaptateur 12
13	SPW0170013	Adaptateur 13
14	SPW0170014	Adaptateur 14
15	SPW0170015	Attache
16	SPW017001	Cône 2

USISNI NASTAVAK TORNADO-CLEAN

Prije same primjene ovog uređaja, vrlo je bitno detaljno pročitati i shvatiti ove korisničke upute.

Sveukupne sigurnosne informacije i osobna sigurnost.

OPREZ

- Prije same primjene uređaja, vrlo je bitno da detaljno pročitate i shvatite sve sigurnosne upute i informacije koje su navedene u ovim korisničkim uputama. Nakon toga, ove korisničke upute, potrebno je pohranjivati na mjestu koja su dostupna ostalim korisnicima ovog alata.
- Uređaj smije koristiti samo stručno osoblje koje je detaljno pročitalo i shvatilo ove korisničke upute. Također korisnik mora biti fizički sposoban za korištenje ovog uređaja.
- Nepravilnom primjenom, izmjenom ili kombiniranje uređaja sa nepravilnim dijelovima, mogu nastati oštećenja i ozljede koje mogu biti opasne po život.
- Također je vrlo bitno pridržavati se zakona o zaštiti na radu države u kojoj se uređaj primjenjuje.
- Uređaj držati podalje od djece i nepouzdatih osoba. Nepouzdate osobe, koje nisu upoznate sa detaljima uređaja stvaraju potencijalnu opasnost.

Opasnosti na radnom mjestu

- Najčešći uzročnici teških i smrtonosnih ozljeda su spoticanje, klizanje i padovi. Obratite pozornost na crijevne vodove koji se prostiru po radnom području.
- Zauzmite siguran stav tijela i čvrsto uporište.
- Konstantni povratni udari, nepravilno držanje tijela i stalno vibriranje, mogu imati štetni utjecaje na ruke i ramena.
- Velika razina buke može dovesti do totalnog gubitka sluha, stoga je vrlo bitno da koristite odgovarajuću zaštitu za sluh.
- Spriječite udisanje prašine i kontakt sa trunjem, kao npr. zaostaci materijala, koji nastaju tijekom radnog procesa. Može ugroziti Vaše zdravlje.
- Radno i servisno osoblje mora biti fizički sposobno, kako bi se moglo nositi sa veličinom, težinom i snagom uređaja.
- Uređaj se ne smije koristiti u prostorima gdje obitava eksplozivna atmosfera i ne smije doći u kontakt sa uređajima koji su pod naponom.
- Molimo Vas da obratite pozornost na to da razni materijali mogu dovesti do začepljenja uređaja.
- Čvrsto držite alat i zauzmite stabilan i čvrst položaj, kako bi ste ga tijekom povratnog udara mogli svladati.

Opasnosti od raspršenog trunja i špranja:

- Također i vrlo male špranje raznesene zrakom, mogu teško ozlijediti oči. Tijekom rada sa zračnim alatom, tijekom popravka, održavanja i izmjene nastavaka, obvezno je nošenje odgovarajuće zaštite za oči i lice. (zaštitne naočale, zaštitna maska lica).
- To se također odnosi na sve osobe koje se nalaze u radnom prostoru.
- Mašinu nikada ne primjenjujte u praznom hodu. Prebrzo se kreće, te tako mogu odletjeti namontirani nastavci, koji mogu nanijeti teške i smrtonosne ozljede osobama koje se nalaze u radnom prostoru.
- Isključivo koristite samo originalne nastavke, koji su namijenjeni za uređaj.
- U slučaju bilo kakvih funkcijskih oštećenje, odmah isključite uređaj i predajte ga autoriziranoj radionici na pregled.
- U slučaju visokih vibracija, isključite uređaj i pošaljite ga autoriziranom servisnom centru na pregled. Bez pregleda servisnog osoblja, uređaj se ne smije dalje koristiti.

Osobna zaštita

- Uređaj koristite samo kada ste u potpunosti ispavani.
- Budite svjesni svojih postupaka i tijekom primjene uređaja koristite zdrav ljudski razum.
- Uređaj nikada ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem lijekova i alkohola. I najmanja nesmotrenost, može dovesti do teških posljedica popraćenih teškim i u najgorem slučaju smrtonosnim ozljedama.
- Obavezno nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću i zaštitne naočale. Nošenjem zaštitne opreme (zaštitnu masku, neproklizne zaštitne cipele, zaštitnu kacigu i zaštitu sluha), drastično se smanjuje rizik od nezgoda i ozljeđivanja.
- Spriječite prisilno i nasilno pokretanje alata. Uređaj odvojiti sa zračnog pritiska tijekom transporta i nakon završetka radova.
- Prije korištenja uređaja, provjerite dali su svi spojevi u svojem sjedištu (posebice vijci i matice), kao i crijeva.

- Nosite odgovarajuću odjeću. Izbjegavajte nošenje široke odjeće i nakita. Kosu, rukavice i dijelove odjeće, držite podalje od pokretnih dijelova alata. Zato što postoji opasnost od zapetljanja i mogu nastati teške ozljede.

Slikovni prikaz jednog zračnog alata



UVJETI ZA KORIŠTENJE ZRAČNOG PRITISKA

- Uređaj priključujte na čisti i suhi zrak sa pritiskom koji ne prelazi dozvoljeni maksimalni radni pritisak, koji se odnosi na ovaj alat. Visoki pritisak smanjuje životni vijek uređaja i može uzrokovati teške ozljede.
- Uređaj priključujte na zračni pritisak, tako što koristite samo odgovarajuća crijeva i spojeve. (vidi gore navedenu sliku).
- Ne montirajte brzu spojku direktno na ručku mašine.
- Zato što uređaj radi besprijekorno, učinkovitost kompresora mora biti veća za najmanje 10% u odnosu na prikazanu potrošnju zračnog alata.
- Molimo Vas da obratite pozornost na tehničke podatke uređaja, koji su navedeni u ovim korisničkim uputama.
- Theo Förcb GmbH & Co.KG Vam nude zračne alate, koji omogućuju brzo, nesmetano i sigurno izvođenje radova.
- Najvažniji faktor sigurnosti za ovaj i bilo koji drugi uređaj ste VI SAMI.
- Vaša odgovornost i procjena su najbolja zaštita od bilo kakvih nezgoda. Ne možemo navesti sve opasnosti, ali smo se potrudili da navedemo one najčešće i najopasnije. Ovaj uređaj i njegovi dodatni dijelovi se ne smiju izmjenjivati ili preuređivati.
- Samo kvalificirano osoblje smije koristiti ovaj uređaj.
- Uređaj odložiti samo kada se u potpunosti zaustave svi rotirajući ili pokretni dijelovi.
- Uređaj nikada ne startati ako se prenosi ili transportira.
- Držite ruke podalje od rotirajućih dijelova. Ovdje se također mogu pojaviti povratni udari.
- U slučaju blokiranja ili ispadanja, uređaj je potrebno odmah isključiti. Ni pod kojim slučajem ne startajte uređaj ako je još blokiran. Najprije ga odvojite sa zračnog pritiska i tada ga pokušajte od blokirati. Ustanovite uzrok blokiranja i svjesno podnesite idući korak.

OPASNOSTI KOJE MOŽE UZROKOVATI ZRAČNI PRITISAK:

- Zračni pritisak može uzrokovati teške ozljede !
- Prije samog odvajanja uređaja sa zračnog crijeva, zračni pritisak je potrebno ugasiti i pričekati dok u potpunosti nestane.
- Nikada ne usmjeravajte zračni pritisak na sebe ili na neku drugu osobu.
- Nekontrolirano mlatanje crijeva može uzrokovati teške ozljede. Provjerite da su crijeva neoštećena i da su svi priključni dijelovi na svojem sjedištu.
- Nikada ne prelazite maksimalan zračni pritisak koji je naveden na tehničkoj pločici uređaja (maksimalno 6.3 bara).
- Obratite pozornost na informacije o instalaciji!

DALJNJE SIGURNOSNE INFORMACIJE MOŽETE DOBITI:

- Od vašeg poslodavca, koji je odgovoran za obrt ili industriju u kojoj radite.
 - Putem zakonika o zaštiti na radu države u kojoj se nalazite.
 - „Sigurnosne informacije za ne elektronske ručne uređaje“, dostupno od: European committee for standardization, Rue de Stassart 36. 1050 BRÜSSEL, BELGIEN.
- <http://www.cen.eu/cenorm/homepage.htm>

ODRŽAVANJE

- Istrošene ili oštećene dijelove zamjenjuje Vaš dobavljač. Korištenjem ne autoriziranih dijelova narušava se sposobnost alata i mogu nastati opasne ozljede.
- Redovito provjeravajte uređaj da u kojem slučaju nema nekakva puknuća ili da nisu neki dijelovi otpušteni.
- U slučaju nekih oštećenja uređaj se ne smije koristiti sve do njegovog popravka, s obzirom da može uzrokovati teške i u najgorem slučaju smrtonosne ozljede.

ZA VAŠU OSOBNU ZAŠTITU OBRATITE POZORNOST NA SLJEDEĆE TOČKE!!!

SIGURNOSNE INFORMACIJE:

- Koristite Tornado-Clean sa maksimalno 6.3 bara.
- Koristite Tornado-Clean samo u dobro prozračenim prostorima.
- Nikada ne koristite sredstva za čišćenje, koja sadrže alkalne i/ili sredstva koja su lako zapaljiva. Preporučamo Vam korištenje neutralnih čistača!
- Kod sredstva za razrjeđivanje, potrebno slijediti upute proizvođača tog sredstva, koja se odnose na omjer razrjeđivanja.
- Tornado-Clean nikada ne usmjeravajte prema glavi ili tijelu.
- Tornado-Clean skladištite na mjesto koje nije dostupno djeci.

Preporučamo Vam da sa Tornado-Clean nikada ne čistite električne uređaje, električne instalacije, sigurnosne remene itd...

POSEBNI NAPUTCI:

Preporuke i ovdje navedeni naputci su informacije koje korisniku olakšavaju siguran i nesmetan rad sa uređajem. Korisnik je obavezan detaljno kontrolirati uređaj. U slučaju neodgovornog korištenja uređaja, nasilnog otvaranja ili korištenja ne autoriziranih dijelova, gubi se pravo na besplatan servis i jamstvo se ne uvažava. Korisnik snosi sam sve troškove servisa.



OPIS SIMBOLA:

Nošenje zaštitnih naočala, nošenje odgovarajuće zaštitne maske, nošenje zaštitnih rukavica i obavezno čitanje korisničkih uputa.

Tehnički podaci

Priključak za zrak:	1/4"
Radni pritisak/mak.pritisak:	6,3bara / 8,0bara
Potrošnja zraka:	270 l/min
Težina (kg):	0,4 kg
Razina buke pritiska (LpA):	93,59 dB (EN ISO 15744)
Razina buke uređaja (LwA):	104,58 dB (EN ISO 15744)
Peak-C-razina buke vrha (LpC):	96,30 dB (EN ISO 15744)
Vibriranje:	0.99 m/sec2 (EN 8662-1)
Serijski broj:	WR017-00051 do WR017-01250

Popis rezervnih dijelova

Slika	Broj dijela	Naziv
1	SPW017001	Čunj 1
2	SPW017002	Sapnica
3	SPW017003	Crijevo
4	SPW017004	Vijak
5	SPW017005	Kućište
6	SPW017006	Stezaljka
7	SPW017007	Brtva
8	SPW017008	Vijak
9	SPW017009	Prekidač
10	SPW0170010	Priključak
11	SPW0170011	PU-Cijev
12	SPW0170012	Adapter 12
13	SPW0170013	Adapter 13
14	SPW0170014	Adapter 14
15	SPW0170015	Klema
16	SPW0170016	Čunj 2

TORNADOR-CLEAN PORSZÍVÓ RÁTÉT

A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül szükséges jelen használati utasítás elolvasása, megértése és figyelembevétele.

Általános biztonsági utasítások és személyes biztonság

FIGYELEM

- A készülék üzembe helyezése előtt jelen használati utasítást a biztonsági utasításokkal együtt alaposan olvassa el, vegye figyelembe és tartsa be. Ezt követően jelen használati utasítást egy megfelelő, minden készülékhasználó számára elérhető helyen tárolja.
- A készüléket csak olyan illetékes személyek helyezhetik üzembe, szerelhetik, használhatják, tisztíthatják és tarthatják karban, akik jelen kezelési utasítást értik és figyelembe veszik. A felhasználónak fizikailag képesnek kell lennie arra, hogy kezelni tudja a készüléket.
- Nem megfelelő használat, valamint bármely módosítás vagy nem megfelelő idegen alkatrészekkel történő kombináció anyagi kárt és súlyos egészségkárosodást okozhat a felhasználónak, valamint harmadik személynek és állatoknak.
- Az országra vagy a mindenkor felhasználati területre vonatkozó alkalmazandó biztonsági, munkahelyre vonatkozó és munkavédelmi előírásokat figyelembe kell venni és be kell tartani, pl. a német balesetvédelmi előírásokat.
- Győződjön meg róla, hogy a készülék nem érhető el gyermekek és olyan személyek számára, akik a készülék kezelésével nincsenek tisztában. A készülék bekapcsolása olyan személyek által, akik nem ismerik a biztonsági és üzemeltetési szabályokat, potenciálisan veszélyes.

Munkahelyi veszélyek:

- A csúszások, botlások és esések a fő okai a súlyos vagy akár a halálos baleseteknek is. Győződjön meg arról, hogy tömlők ne legyenek útban vagy ne legyenek szanaszét a munkahely közelében.
- Figyeljen a megfelelő testtartásra és arra, hogy biztosan álljon.
- Az ismétlődő mozdulatok, kényelmetlen testtartás és az állandó rezgés károsak lehetnek a kézre és a karra.
- Magas zajszint tartós halláskárosodáshoz vezethet. Használja az előírt hallásvédelmi eszközt.
- Kerülni kell a por belélegzését vagy az érintkezést a munkafolyamat során keletkező kopási, ill. anyagmaradványokkal - ez káros lehet az egészségre.
- Az üzemeltető és karbantartó személyzetnek fizikailag képesnek kell lennie, a készülék méretét, súlyát és erőhatását kezelni.
- Ezt a készüléket nem robbanásveszélyes helyeken történő használatra tervezték, és nem szabad érintkezésbe hozni feszültség alatt lévő alkatrészekkel.
- Felhívjuk figyelmét, hogy minden anyag kopásnak is ki van téve és ez a szerszámok kifáradásához vezethet.
- Jó erősen fogja meg a szerszámot, és győződjön meg arról, hogy biztosan áll ahhoz, hogy a szerszám által esetlegesen keletkező erőkkel szemben ellen tudjon tartani.

Veszély a repülő szilánkok által:

- Még a kis szilánkok is, melyeket például a használt/kipufogó levegő felkavarhat, sebsérülésekhez vezethetnek. Sűrített levegős berendezéssel történő munkavégzéskor, javítási vagy karbantartási munkáknál és készülék rátétek cseréjénél mindig megfelelő szem-és arcvédőt kell viselni (szemüveg, maszk.)
- Ez vonatkozik minden további személyre is, akik a veszélyzónában tartózkodnak.
- Soha nem hagyja, hogy a gép üresjáratban forogjon. Lehet, hogy túl gyorsan fut, ami ahhoz vezethet, hogy az esetlegesen felszerelt készülék rátéteket ledobhatja.
- Kizárólag csak olyan rátéteket használjon, amelyek illeszkedésük alapján alkalmasak az eszközhöz.
- Azonnal kapcsolja ki a készüléket üzemzavar esetén, és ellenőriztesse engedélyezett szerviz által.
- Erős rezgések fellépése esetén a kapcsolja ki az eszközt, és vizsgálta meg egy engedélyezett márkaszerviz által. A megfelelő javítást szolgáló intézkedések nélkül nem lehet tovább üzemeltetni a készüléket.

Személyes biztonság

- A készüléket csak akkor használja, ha kipihent és éber.
- Mindig figyeljen arra, mit csinál, és az eszköz üzemeltetésekor mindig használja a józan eszt.
- Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy gyógyszer, alkohol vagy kábítószer befolyása alatt áll. Egy apró figyelmeztetés is súlyos és komoly sérülésekhez vezethet.
- Viseljen megfelelő védőruhát és védőszemüveget. Védőfelszerelés viselése - mint például porvédő maszk, csúszásbiztos biztonsági cipő, védősisak és hallásvédő - drasztikusan csökkenti a balesetek és sérülések kockázatát.

- Akadályozza meg a szerszám téves és véletlen beindítását. Gondoskodjon arról, hogy a készülék használat után és a szállítás során le legyen választva a sűrített levegőellátásról.
- Minden csatlakoztatás és minden használat előtt ellenőrizze a készülék és tömlők összes csatlakozásának feszességét (különösen a csavarokét és anyákét), különösen a sűrített levegő vezetékek és csatlakozó elemek sérüléseire figyeljen.
- Bekapcsolása előtt távolítsa el az esetlegesen felhasznált tokmány-, és beállító kulcsokat.
- Ne feszítse meg magát, és ügyeljen arra, hogy biztonságosan álljon és teste stabil egyensúlyban legyen, hogy az eszközt folyamatosan, és még előre nem látható helyzetekben is ellenőrzése alatt tudja tartani.
- Viseljen megfelelő ruházatot. Kerülje a laza ruházat, vagy ékszer viselését.
- Tartsa haját, ruházatát és kesztyűjét mozgó alkatrészekről mindig távol, mert beleakadhatnak azokba, és ez komoly sérülésekhez vezethet.

Példa egy sűrített levegő készülék ábrázolására



A sűrített levegő szállítás feltételei

- Csatlakoztassa a készüléket tiszta, száraz levegőhöz, amelynek nyomása - jelen készülék műszaki előírása szerint - nem a maximális üzemi nyomás fölött van. Magasabb nyomás jelentősen csökkenti a készülék élettartamát és ezen kívül súlyos balesetet okozhat.
- Csatlakoztassa a készüléket a sűrített levegőhöz, miközben az előírt keresztmetszetű és méretű vezetékeket, csöveket és csatlakozókat használja (lásd a fenti képen).
- Ne szereljen fel gyorscsatlakozót közvetlenül a gép fogantyújára.
- Annak érdekében, hogy a készülék megfelelően működjön, a kompresszor teljesítményének legalább 10%-kal magasabbnak kell lennie, mint a sűrített levegő szerszám megadott fogyasztása.
- Kérjük, vegye figyelembe a jelen útmutatóban lévő műszaki adatokat!

Sűrített levegővel működő gépek- biztonsági előírások

- A Förch a sűrített levegős berendezésekkel olyan eszközöket kínál, amelyek lehetővé teszik, hogy gyorsan és biztonságosan dolgozzon.
- A legfontosabb biztonsági tényező ehhez és minden más készülékhez ÖN SAJÁT MAGA.
- Az Ön gondossága és itélőképesége a legjobb védelem a balesetek ellen. Nem tudjuk itt felsorolni az összes lehetséges veszélyt, de igyekeztünk kiemelni a legfontosabbakat az Önök számára. Jelen készüléket és annak tartozékait nem szabad megváltoztatni. • Csak szakképzett személyzet használhatja ezt a készüléket.
- A szerszámot csak akkor tegye le, ha a mozgó alkatrészek leálltak.
- A készüléket ne működtesse szállítás közben.
- Tartsa a szerszámot mindig jól és biztonságosan a kezében, és úgy álljon a testével és a karjával, hogy a visszaütéseket, amelyek a használatkor keletkezhetnek, fel tudja fogni.
- Tartsa távol a kezét a forgó részekről. Itt is keletkezhetnek visszaütések.
- Azonnal kapcsolja ki a készüléket elferdülés vagy blokkolás esetén. Semmi esetre se indítsa el a szerszámot, amíg blokkolva van. Először távolítsa el a sűrített levegő vezetékeket, mielőtt megpróbálja az elferdült szerszámot kioldani. Ellenőrizze a blokkolás okát és tegye meg a megfelelő korrekciós intézkedéseket.

A sűrített levegőellátás veszélyei:

- A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat!
- Mindig kapcsolja le a levegőellátást. Engedje ki levegőt a tömlőből, amíg nyomásmentessé válik, és szakítsa meg a levegőellátást a készülékhez, amennyiben nem használja azt és mielőtt készülékértétet cserél, vagy függőben lévő javítás esetén.
- Soha ne irányítsa a levegőt közvetlenül saját magára vagy más személyekre.
- Az ide-oda verődő tömlők súlyos sérüléseket okozhatnak! Győződjön meg arról, hogy a csövek nem sérültek, és hogy minden csatlakozó helyesen van felszerelve és jól van rögzítve.
- Soha ne lépje túl az adattáblán megadott maximális levegőnyomást, ill. a max. 8 bar-t.
- Vegye figyelembe a szerelési utasításokat!

További biztonságra vonatkozó információkat szerezhet:

- A munkáltatójától, a szakszervezettől vagy szakmai egyesülettől.
- Az Európai Unió vagy az adott ország Biztonsági előírásai által.
- "A nem elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírások" beszerezhetők: European committee for standardization, Rue de Stassart 36. 1050 BRÜSSEL, BELGIEN.
<http://www.cen.eu/cenorm/homepage.htm>

Karbantartás

A sérült vagy elhasznált alkatrészeket a kereskedőjén keresztül eredeti pótalkatrészekre cseréltesse le. A nem engedélyezett pótalkatrészek használata a szerszám rendellenes működéséhez és személyi sérülésekhez vezethet.

- Ellenőrizze a szerszámot rendszeresen repedésekre, szokatlan hégazokra, egyenetlenségekre, és a mozgó alkatrészek könnyű mozgására.
- Rendellenességek esetén a készüléket nem szabad addig újra használni, amíg egy engedélyezett szakszervíz szakértői értékelése megtörténne. Ne feledje, hogy sok baleset a rosszul vagy elégtelenül karbantartott szerszámokra vezethető vissza.

Készülék használata:

- Porszívózás: Gépkocsikban szennyeződések száraz tisztításához / porszívózásához.

Biztonsági utasítások a porszívó használatához

Biztonsági utasítások:

- A Tornador porszívórátét jelentős hangnyomást okoz. Viseljen megfelelő hallásvédőt, az egészségkárosító zaj elkerülésére.
- A porszívórátéttel történő munkavégzéskor kis részecskék felkavarodhatnak: Kérjük, viseljen védőszemüveget a szemsérülések elkerülése érdekében.
- A porszívórátétet csak jól szellőztetett környezetben használja.
- A porszívórátétet maximum 8 bar nyomással használja.
- Ne irányítsa a szívórátétet soha arcra vagy testre.
- A porszívórátétet gyerekek által nem hozzáférhető helyen tartsa.

Javasoljuk, hogy ne tisztítson biztonsági szempontból lényeges elemeket, mint például biztonsági öveket, elektromos vagy elektronikus alkatrészeket porszívórátéttel!

Külön tájékoztató:

A szóban és írásban adott információk és ajánlások, amelyeket mi a vevő / felhasználó támogatása céljából nyújtunk, a múltbeli tapasztalatok és a legújabb megállapításaink eredménye. A felhasználási lehetőségek és a feldolgozási feltételek széles köre miatt, ez az információ nem kötelező érvényű, és nem hoz létre szerződéses jogviszonyt, vagy bármilyen kiegészítő kötelezettségeket az adásvételi szerződésből adódóan. Minden esetben a vevőnek saját felelősségére saját magának kell megvizsgálnia az alkalmasságát a tervezett felhasználási célra. Mindig olvassa el a tisztító folyadékok biztonsági figyelmeztetéseit, és kétség esetén mindig lépjen kapcsolatba a gyártóval.

Szavatosságunk és a felelősségünk kizárólag az általános szerződési feltételeinkhez igazodik, és sem ezzel az információval sem külszolgálatunk műszaki tanácsadása által nincs kibővíve.

Kezelési utasítás:

1. Távolítsa el a laza szennyeződéseket a tisztítandó felületről (kefélni v. szívni)
2. Nyomja meg a "ravaszt" teljesen és mozgassa a Tornador Clean porszívórátétet lassan körkörösén a tisztító felület fölött.

SZÜKSÉGES LEVEGŐ MENNYISÉG

Az optimális teljesítmény-leadáshoz a Tornador Clean szívórátétnek egy konstans 6-8 bar levegőnyomásra van szüksége.

FIGYELEM: A konstans levegőmennyiségek változnak a kompresszor méretének és teljesítményének függvényében. Mindig győződjön meg arról, hogy a tartály és a levegő tömlők minden fajta szennyeződéstől mentesek legyenek.



Jelmagyarázat:

Fülvédő, védőszemüveg, megfelelő porvédő maszk viselése, a haj adott esetben hajhálójával történő védelem, védőkesztyű viselése és jelen kezelési utasítás elolvasása az üzembiztonság biztosítása érdekében szükséges.

Műszaki adatok

Levegőcsatlakozás	1/4"
Munkanyomás/max. nyomás	6,3bar / 8,0bar
Levegőfogyasztás	270 l/min
Súly (kg)	0,4 Kg
Zajszt hangnyomás (LpA)	93.59 dB (EN ISO 15744)
Zajszt hangerő (LpA)	104,58 dB (EN ISO 15744)
Peak-C-hangnyomás súlyozott csúcsértéke (LpC)	96.30 dB (EN ISO 15744)
Vibrációs szint	0.99 m/sec ² (EN 8662-1)
Mérési pontosság vibrációs szint	495 m/sec ² (EN 8662-1)
Sorozatszám	WR017-00051 bis WR017-01250

Alkatrészlista

Kép sz.:	Alkatrész-sz.	Megnevezés
1	SPW017001	Kúp 1
2	SPW017002	Fúvóka
3	SPW017003	Kiegyensúlyozott cső
4	SPW017004	Csavar
5	SPW017005	Ház
6	SPW017006	Szorító
7	SPW017007	Tömítés
8	SPW017008	Csavar
9	SPW017009	Kapcsoló
10	SPW0170010	Csatlakozó
11	SPW0170011	PU-cső
12	SPW0170012	Adapter 12
13	SPW0170013	Adapter 13
14	SPW0170014	Adapter 14
15	SPW0170015	Szorító
16	SPW0170016	Kúp 2

DISPOSITIVO ASPIRAZIONE TORNADO-CLEAN

Prima di utilizzare questo attrezzo è indispensabile leggere, comprendere e osservare attentamente le presenti istruzioni d'impiego.

Avvertenze generali di sicurezza e sicurezza personale

ATTENZIONE

- Prima di utilizzare questo attrezzo si devono leggere attentamente e integralmente, comprendere e osservare le presenti istruzioni d'impiego. In seguito le istruzioni d'impiego vanno conservate in un posto idoneo – accessibile ad ogni utilizzatore dell'attrezzo.
- L'attrezzo deve essere installato, impiegato, pulito e sottoposto a manutenzione solo da persone esperte, in grado di comprendere ed osservare le presenti istruzioni. L'utilizzatore deve essere fisicamente in grado di utilizzare questo attrezzo.
- Un impiego improprio o una qualsiasi modifica o l'impiego di parti non originali possono causare danni a cose, gravi danni alla salute o gravi ferite dell'utilizzatore stesso, di persone terze o animali.
- Sono da osservare le norme di sicurezza generali, del posto di lavoro e le normative di sicurezza del lavoro del rispettivo paese e del rispettivo tipo di impiego.
- Accertarsi di tenere l'attrezzo fuori dalla portata dei bambini e di persone che non sono pratiche nell'impiego dell'attrezzo. L'accensione dell'attrezzo da parte di persone non istruite sulle disposizioni di sicurezza e d'impiego è potenzialmente pericoloso.

Pericoli sul posto di lavoro:

- Scivolare, inciampare o cadute sono le cause principali di gravi incidenti, a volte anche mortali. Prestare particolare attenzione ai tubi che si trovano sul pavimento dei percorsi o nelle vicinanze del posto di lavoro.
- Prestare attenzione ad una sicura posizione del corpo ed un appoggio sicuro con i piedi.
- Movimenti ripetitivi, una posizione sfavorevole del corpo e continue vibrazioni possono avere effetti negativi per le mani e le braccia.

- Un elevato livello di rumorosità può portare ad una perdita definitiva dell'udito. Portare i dispositivi di protezione dell'udito prescritti.
- Evitare di respirare la polvere e di entrare in contatto con materiale di abrasione e con i resti di materiale che si accumulano durante il processo lavorativo - questi possono nuocere alla Sua salute.
- Il personale addetto all'impiego ed alla manutenzione degli attrezzi deve essere fisicamente in grado di operare con l'attrezzo, tenendo conto della dimensione, del peso e delle forze esercitate dall'attrezzo.
- Questo attrezzo non è idoneo per l'impiego in ambienti a rischio di esplosione e non deve essere portato in contatto con parti sotto tensione.
- Si deve osservare che ogni materiale è soggetto a usura e che per questo si possono manifestare indebolimenti e cedimenti strutturali anche negli utensili.
- Impugnare sempre saldamente l'attrezzo e accertarsi di avere una solida posizione in piedi per poter reggere alle forze sviluppate dall'attrezzo.

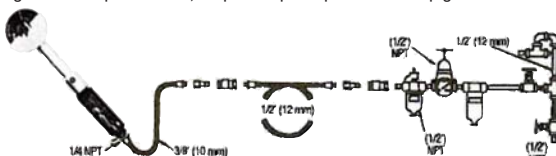
Pericoli da schegge volanti:

- Anche piccole schegge sollevate dall'aria di scarico possono causare ferite agli occhi e di conseguenza portare alla perdita della vista. Durante l'impiego di utensili pneumatici, durante riparazioni o lavori di manutenzione e durante la sostituzione di componenti dell'attrezzo si devono sempre portare adeguati dispositivi di protezione individuale a protezione degli occhi e della faccia. (occhiali o maschera di protezione).
- Queste indicazioni valgono anche per tutte le persone che si trovano nella zona di potenziale pericolo.
- Spegnerne immediatamente l'utensile in caso di disturbi di funzionamento e farlo controllare da un centro di assistenza autorizzato.
- Nel caso di forti vibrazioni spegnere immediatamente l'attrezzo e farlo controllare da un centro di assistenza autorizzato. Senza la necessaria manutenzione o riparazione l'attrezzo non deve più essere utilizzato.

Per la sicurezza personale dell'operatore

- Impiegare l'attrezzo solo se si è attenti e riposati.
- Fare sempre attenzione alle proprie azioni e usare sempre il buon senso durante l'impiego dell'attrezzo.
- Non impiegare l'attrezzo se si è stanchi o sotto l'influsso di medicine, alcol o farmaci. Una piccola distrazione può causare gravi ferite.
- Portare abbigliamento di protezione idoneo e occhiali di protezione. Indossando adeguati dispositivi di protezione come p.es. mascherine respirazione, scarpe di sicurezza antiscivolo, elmetto e protezione dell'udito il rischio di infortunio o di ferite si riduce drasticamente.
- Prevenire l'accensione erronea o accidentale dell'attrezzo. Assicurarsi che l'attrezzo è scollegato dall'aria compressa dopo l'impiego e durante il trasporto.
- Verificare prima di ogni collegamento e prima di ogni impiego il serraggio di tutte le giunzioni (specialmente viti e dadi) dell'attrezzo e dei tubi, con particolare attenzione a danneggiamenti dei tubi e dei raccordi aria compressa.
- Non allungarsi troppo e mantenere sempre un solido appoggio e un stabile equilibrio del corpo, per avere il controllo dell'attrezzo anche in situazioni impreviste.
- Indossare abbigliamento idoneo. Non portare capi di abbigliamento volanti o gioielli. Tenere sempre lontano i capelli, capi d'abbigliamento e guanti dalle parti rotanti, in quanto questi potrebbero impigliarsi e causare gravi ferite.

Raffigurazione esemplificativa di un attrezzo pneumatico.



Requisiti per l'aria compressa in entrata.

- Collegare l'attrezzo ad un flusso di aria compressa pulita e asciutta con una pressione non superiore alla pressione massima indicata nei dati tecnici dell'attrezzo. Una pressione maggiore abbrevia notevolmente la durata dell'attrezzo e può inoltre causare gravi incidenti.
- Collegare l'attrezzo all'aria compressa impiegando condutture, tubi e raccordi nelle sezioni e dimensioni prescritte (vedi figura sopra).
- Non montare un rubinetto (femmina) rapido direttamente sull'impugnatura dell'attrezzo.
- Per assicurare un corretto funzionamento, la capacità di portata delle condutture che portano dal compressore, deve essere superiore di almeno il 10% rispetto al consumo dell'utensile pneumatico.
- Si prega di fare riferimento ai dati tecnici riportati nella presente istruzioni e alle avvertenze di sicurezza per utensili ad aria compressa.

Normative di sicurezza per utensili ad aria compressa

- La ditta Förch offre con gli utensili ad aria compressa degli utensili che permettono di operare rapidamente e in sicurezza. Il fattore di sicurezza principale per questo e per ogni altro attrezzo è l'utilizzatore stesso.
- Il fattore di sicurezza più importante per questo e per ogni altro attrezzo è LEI STESSO.
- La scrupolosità e la capacità di valutazione dell'operatore sono la migliore protezione da infortunio. Non ci è possibile elencare qui tutti i possibili pericoli, ma abbiamo cercato di evidenziarne i principali. Il presente attrezzo ed i suoi accessori non devono essere modificati.
- Questo attrezzo dovrebbe essere impiegato solamente da personale qualificato e competente.
- Riporre l'attrezzo solo quando tutte le parti rotanti sono ferme.
- Non tenere acceso l'attrezzo quando viene portato/trasportato.
- Tenere l'attrezzo sempre bene e saldamente con la mano e posizionarsi con il corpo e con il braccio in modo da poter ammortizzare eventuali contraccolpi che si potrebbero manifestare durante l'impiego.
- Tenere lontano le mani dalle parti rotanti. Anche qui si possono manifestare contraccolpi.
- Spegnerne immediatamente l'attrezzo in caso di bloccaggio. Non azionare l'attrezzo in nessun caso quando risulta ancora bloccato. Staccare il tubo dell'aria compressa prima di tentare di sbloccare l'attrezzo.
- Controllare la causa del bloccaggio e provvedere a misure correttive.

Pericoli dalle condutture aria compressa

- L'aria compressa può causare gravi ferite e infortuni!
- Chiudere sempre le valvole dell'aria compressa. Scaricare completamente l'aria compressa dal tubo e interrompere l'aria compressa in entrata sull'attrezzo quando questo non viene utilizzato, prima di sostituire degli accessori o in caso di riparazioni sull'attrezzo.
- Non puntare mai il getto di aria compressa direttamente su sé stesso o su altre persone.
- Tubi d'aria compressa battenti possono causare gravi ferite. Accertarsi che i tubi non presentino danneggiamenti e che tutti i raccordi fossero saldamente bloccati.
- Non superare mai la pressione massima dell'aria compressa come indicata sulla targhetta dell'utensile, in ogni caso al massimo 8 bar.
- Osservare le istruzioni di installazione!

Ulteriori indicazioni di sicurezza li riceve:

- Dal Suo datore di lavoro, da parte dei sindacati o associazioni di categoria
- Dalle normative europee o nazionali in materia di sicurezza sul lavoro
- Dalle normative di sicurezza per utensili a mano non-elettrici, ottenibili presso: European committee for standardization, Rue de Stassart 36, 1050 Bruxelles, Belgio <http://www.cen.eu/cenorm/homepage.htm>

Manutenzione

- Fare sostituire le parti danneggiate o usurate da un centro di assistenza autorizzato. L'impiego di parti di ricambio non originali o non autorizzate può causare disturbi di funzionamento dell'attrezzo e causare danni o ferite a persone.
- Controllare regolarmente l'attrezzo su eventuali fessure, distanze tra le parti inusuali, scostamenti di parti ed il facile scorrimento di tutte le parti.
- In caso di dubbi o sospetto di un difetto l'attrezzo non deve più essere impiegato prima di un controllo da parte di un centro di assistenza autorizzato. È da considerare che molti infortuni sono causati da utensili e attrezzature con una manutenzione cattiva o insufficiente.

Impiego dell'attrezzo:

- Dispositivo per applicazione su aspirapolvere: per la pulizia/aspirazione a secco di sporco in automezzi.

Avvertenze di sicurezza per l'impiego del dispositivo di aspirazione

Avvertenze di sicurezza:

- Il dispositivo di aspirazione Tornado-clean causa un notevole livello di rumorosità. Portare sempre una protezione acustica adeguata per evitare danni all'udito ed alla salute causati da rumore.
- Durante l'impiego del dispositivo di aspirazione Tornado-clean possono essere sollevate piccole parti: portare sempre occhiali di protezione adeguati per evitare danni o ferite agli occhi.
- Impiegare il dispositivo di aspirazione solamente in ambienti ben aerati.
- Impiegare il dispositivo di aspirazione con pressione massima di 8 bar.
- Non puntare mai il dispositivo di aspirazione sul viso o sul corpo.
- Conservare il dispositivo di aspirazione fuori dalla portata dei bambini.

Si sconsiglia la pulizia di parti rilevanti per la sicurezza come p.es. cinture di sicurezza, componenti elettrici o elettronici con il dispositivo di aspirazione Tornado-clean!

Avvertenze particolari:

Le indicazioni e raccomandazioni verbali e scritte che da parte nostra vengono date a supporto dell'acquirente/utilizzatore sono il risultato di esperienze e delle più recenti conoscenze tecniche. In seguito alla molteplicità delle possibilità e delle condizioni d'impiego, tutte le indicazioni date si devono intendere senza impegno e non costituiscono né rapporto contrattuale né vincoli accessori derivanti dal contratto di acquisto. In ogni caso l'acquirente deve verificare sotto la propria responsabilità l'idoneità per l'impiego previsto. Raccomandiamo di leggere sempre attentamente le avvertenze di sicurezza e di pericolo dei detergenti impiegati e di rivolgersi sempre al produttore degli stessi in caso di dubbi o domande. La nostra garanzia e responsabilità si orienta alle nostre condizioni generali di vendita e non vengono ampliate dalle presenti informazioni né dalla consulenza tecnica dei nostri collaboratori.

Istruzioni d'impiego:

1. Eliminare il grosso dello sporco dalla superficie da pulire (con spazzola o aspiratore).
2. Premere fino in fondo il grilletto e muovere il dispositivo Tornado-clean lentamente con movimenti circolari sulla superficie da pulire.

Quantità di aria necessaria

Per una prestazione ottimale il dispositivo Tornado-clean necessita una pressione costante di 6-8 bar.

ATTENZIONE: La quantità di aria può variare in funzione della dimensione o della potenza del compressore. Accertarsi sempre che il serbatoio e le tubazioni aria compressa sono libere da sporco o otturazioni di ogni tipo.



Legenda simboli:

Portare protezione acustica, occhiali di protezione, portare protezione respirazione (mascherina respirazione idonea, i capelli sono da proteggere con una rete per capelli, indossare guanti di protezione e leggere le istruzioni d'impiego sono necessari per garantire la sicurezza d'impiego dell'attrezzo.

Dati tecnici

Attacco aria compressa	1/4"
Pressione aria esercizio/max.	6,3 bar / 8,0 bar
Consumo aria	270 l/min
Peso (kg)	0,4 Kg
Livello acustico pressione acustica (LpA)	93.59 dB (EN ISO 15744)
Livello acustico potenza acustica (LwA)	104.58 dB (EN ISO 15744)
Livello pressione acustica di punta Peak-C-weighted (LpC)	96.30 dB (EN ISO 15744)
Livello vibrazioni	0.99 m/sec ² (EN 8662-1)
Tolleranza misurazione livello vibrazioni	0.495 m/sec ² (EN 8662-1)
Numero di serie	WR017-00051 bis WR017-01250

Elenco ricambi

Figura nr.	Codice parte	Descrizione
1	SPW017001	Cono 1
2	SPW017002	Ugello
3	SPW017003	gewuchteter Schlauch
4	SPW017004	Vite
5	SPW017005	Cassa
6	SPW017006	Klammer
7	SPW017007	Guarnizione
8	SPW017008	Vite
9	SPW017009	Interruttore
10	SPW0170010	Attacco
11	SPW0170011	Tubo PU
12	SPW0170012	Adattatore 12
13	SPW0170013	Adattatore 13
14	SPW0170014	Adattatore 14
15	SPW0170015	Fascetta bloccaggio
16	SPW0170016	Cono 2



Nakładka do odkurzania Tornador-Clean

Przed uruchomieniem tego urządzenia należy koniecznie przeczytać niniejszą instrukcję, zrozumieć ją i przestrzegać zawartych w niej zaleceń.

Ogólne zalecenia bezpieczeństwa i bezpieczeństwo osobiste

UWAGA!!!

- Przed uruchomieniem tego urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zalecenia bezpieczeństwa oraz przestrzegać ich i stosować podczas eksploatacji. Następnie należy przechowywać tę instrukcję obsługi w odpowiednim miejscu – dostępnym dla każdego użytkownika urządzenia.
- Urządzenie może być obsługiwane, instalowane, używane, czyszczone i konserwowane jedynie przez personel, który rozumie i przestrzega zaleceń zawartych w instrukcji. Użytkownik musi posiadać takie warunki fizyczne, aby był w stanie obsługiwać to urządzenie.
- W przypadku nieprawidłowego użytkowania oraz dokonywania przeróbek lub stosowania nieodpowiednich części może dojść do powstania szkód rzeczowych, poważnego uszczerbku zdrowia własnego i osób trzecich a także zwierząt.
- Należy przestrzegać odnosnych przepisów bezpieczeństwa , zaleceń dotyczących miejsca pracy i ochrony pracy danego kraju lub danego obszaru użytkowania, np. niemieckie przepisy z zakresu zapobiegania wypadkom.
- Upewnij się, że urządzenie znajduje się w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób, które nie zostały przeszkolone w zakresie jego obsługi. Włączenie urządzenia przez osoby, które nie zostały zapoznane z zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa i obsługi jest potencjalnie niebezpieczne.

Zagrożenia w miejscu pracy

- Poślizgnięcia, potknięcia i upadki są podstawowymi przyczynami poważnych a nawet śmiertelnych wypadków. Zwracaj uwagę na elastyczne przewody znajdujące się na drodze i w pobliżu miejsca pracy.
- Zwracaj uwagę na zachowanie bezpiecznej i stabilnej postawy.
- Powtarzające się czynności , niekorzystna postawa i ciągłe wibracje mogą mieć szkodliwe oddziaływanie na dłonie i ręce.
- Wysoki poziom ciśnienia akustycznego może prowadzić do trwałej utraty słuchu. Używaj zalecanej ochrony słuchu.
- Unikaj wdychania pyłu i kontaktu ze ściereczkami i resztkami materiału powstałymi podczas procesu pracy – mogą być szkodliwe dla zdrowia.
- Personel obsługujący i konserwujący musi posiadać posturę umożliwiającą obsługę urządzenia przy uwzględnieniu jego wielkości, ciężaru i siły oddziaływania.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użycia w pomieszczeniach zagrożonych eksplozją i nie można dopuścić do kontaktu z elementami przewodzącymi prąd.
- Zwróć uwagę, że każdy materiał podlega zużyciu i może dojść do zmęczenia materiału narzędzia.
- Mocno trzymaj narzędzie i upewnij się, że stabilnie stoisz, aby ewentualnie przeciwdziałać sile oddziaływania narzędzia.

Niebezpieczeństwa wynikające z odrzutu odprysków

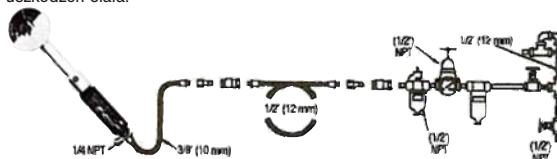
- Także małe odpryski, które na przykład zostaną uniesione przez podmuch powietrza odlotowego, mogą być przyczyną uszkodzenia wzroku. Podczas prac z urządzeniem pneumatycznym, przy pracach naprawczych i konserwacyjnych oraz przy wymianie nakładek na urządzeniu należy zawsze nosić odpowiednią ochronę oczu i twarzy (okulary ochronne, maska na twarz).
- Dotyczy to także wszystkich innych osób znajdujących się w obszarze zagrożonym.
- Nie pozostawiaj maszyny na bieżąco. Może ona chodzić zbyt szybko, co może prowadzić do odrzutu nakładek znajdujących się na urządzeniu.
- Używaj wyłącznie nakładek , które swoim kształtem pasują do urządzenia.
- W przypadku usterek należy natychmiast wyłączyć urządzenie i oddać do autoryzowanego warsztatu do sprawdzenia.
- W przypadku silnych wibracji wyłącz narzędzie i oddaj do naprawy w autoryzowanym warsztacie. Bez odpowiednich korekt nie wolno dalej użytkować urządzenia.

Osobiste bezpieczeństwo

- Używaj urządzenia tylko wtedy, gdy jesteś wypoczęty i uważny.
- Rób wszystko uważnie i zawsze podczas pracy z narzędziem używaj zdrowego rozsądku.

- Nie używaj urządzenia, gdy jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem leków, alkoholu lub środków odurzających. Nawet niewielka nieuwaga może być przyczyną poważnych zranień.
- Noś odpowiednie ubranie ochronne i okulary ochronne. Noszenie wyposażenia ochronnego jak np. maski przeciwpyłowej, obuwia antypoślizgowego, hełmu ochronnego i nasłuchowników drastycznie zmniejsza ryzyko zranienia.
- Zapobiegaj omyłkowemu i niezamierzonemu włączeniu urządzenia. Upewnij się, że po użyciu i podczas transportu urządzenie jest odłączone od dopływu sprężonego powietrza.
- Przed każdym podłączeniem i przed każdym użyciem sprawdź, czy połączenia urządzenia i przewodów (w szczególności śruby i nakrętki) są dobrze dociągnięte oraz sprawdź je w szczególności pod kątem uszkodzeń przewodów sprężonego powietrza i elementów łączących.
- Przed włączeniem należy ponadto zdjąć wszelkie ewentualnie użyte klucze mocujące.
- Nie wychylaj się nadmiernie i zwracaj zawsze uwagę na bezpieczną postawę i stabilną równowagę twojego ciała, aby narzędzie pozostawało zawsze pod kontrolą nawet w sytuacjach trudnych do przewidzenia.
- Noś zawsze prawidłowe ubranie. Unikaj noszenia luźnych ubrań lub biżuterii. Trzymaj włosy, elementy ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części urządzenia, gdyż mogą zostać przez nie wkręcone, co może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała.

Przykładowy rysunek urządzenia pneumatycznego



Doprowadzenie sprężonego powietrza

- Podłącz urządzenie do czystego, suchego powietrza pod ciśnieniem nieprzekraczającym maksymalnego ciśnienia roboczego zgodnie z parametrami tego urządzenia. Wyższe ciśnienie skraca żywotność urządzenia i może być przyczyną poważnych wypadków.
- Podłącz urządzenie do sprężonego powietrza używając przewodów doprowadzających, przewodów elastycznych i przyłączy o przepisowych przekrojach i rozmiarach (patrz powyższy rysunek).
- Nie montuj szybkozłączek bezpośrednio przy uchwycie maszyny.
- Aby narzędzie pracowało prawidłowo, wydajność sprężarki musi być co najmniej 10% wyższa niż podane zużycie narzędzia pneumatycznego.
- Prosimy o kierowanie się danymi technicznymi zawartymi w niniejszej instrukcji.

Maszyny pneumatyczne – Zalecenia bezpieczeństwa

- Firma Forch oferuje narzędzia pneumatyczne umożliwiające szybką i bezpieczną pracę.
- Najważniejszym czynnikiem bezpieczeństwa dla tego czy innego urządzenia jesteś TY SAM.
- Twoja staranność i zdolność przewidywania stanowią najlepsze zabezpieczenie przed wypadkami. Nie możemy tutaj przytoczyć wszystkich możliwych zagrożeń, ale spróbaliśmy opisać najważniejsze z nich. Nie wolno dokonywać przeróbek urządzenia i jego akcesoriów.
- Urządzenie może być używane jedynie przez wykwalifikowany personel.
- Narzędzie należy odłożyć dopiero, gdy elementy rotujące znajdują się w spoczynku.
- Urządzenie podczas przenoszenia/transportu nie może być włączone.
- Trzymaj urządzenie zawsze pewnie i bezpiecznie w ręce i ustawiaj się ciałem i rękoma w ten sposób, aby zamortyzować ewentualne odbicia, do których może dojść podczas pracy.
- Natychmiast wyłącz urządzenie w przypadku zablokowania się lub przekroczenia. W żadnym wypadku nie uruchamiaj urządzenia, gdy jest zablokowane. Przed podjęciem próby zwolnienia blokady urządzenia, odłącz przewody pneumatyczne. Sprawdź powód zablokowania i wprowadź odpowiednie działania korekcyjne.

Zagrożenia powodowane przez dopływ sprężonego powietrza

- Sprężone powietrze może być przyczyną poważnych obrażeń!
- Zawsze zamykaj dopływ sprężonego powietrza. Spuszczaj powietrze z przewodów, aby nie były pod ciśnieniem i zamykaj dopływ sprężonego powietrza do urządzenia, gdy nie jest używane, gdy zmieniasz nakładkę lub przed planowaną naprawą.
- Nigdy nie kieruj strumienia sprężonego powietrza na siebie lub inne osoby.
- Niekontrolowane ruchy przewodów mogą spowodować poważne obrażenia. Upewnij się, że przewody nie noszą śladów uszkodzeń i że wszystkie nakładki są prawidłowo zamontowane i osadzone.
- Nigdy nie przekraczaj maksymalnego ciśnienia powietrza podanego na tabliczce znamionowej lub maks. 8 bar.

- Przestrzegaj zaleceń dotyczących instalacji!

Pozostałe zalecenia bezpieczeństwa otrzymasz od:

- Twojego pracodawcy, związków zawodowych lub cechu.
- Zalecenia bezpieczeństwa Wspólnoty Europejskiej lub danego kraju.
- „Przepisy bezpieczeństwa dla nieelektrycznych narzędzi ręcznych” do nabycia w : European committee for standardization, Rue de Stassart 36, 1050 BRUSSEL, Belgien <http://www.cen.eu/cenorm/homepage.htm>

Konserwacja

- Uszkodzone lub zużyte części powinny zostać wymienione na oryginalne części nabyte u przedstawiciela handlowego. Użycie nieautoryzowanych części może prowadzić do zakłóceń w funkcjonowaniu urządzeń i zranień osób.
- Regularnie sprawdzaj narzędzie pod kątem występowania ewentualnych rys, nieprawidłowych rozmiarów szczeliny, przesunięć i ruchomości ruchomych części.
- W przypadku zauważenia podanych objawów nie wolno używać urządzenia przed poddaniem go sprawdzeniu w specjalistycznym warsztacie. Do wielu wypadków dochodzi na skutek złej lub niewystarczającej konserwacji urządzeń.

Zastosowanie urządzeń

- Odkurzacze do czyszczenia: do suchego czyszczenia/odkurzania zabrudzeń w pojeździe samochodowym.

Ostrzeżenia i zalecenia dotyczące pracy z odkurzaczem:

Zalecenia bezpieczeństwa:

- Nakładka odkurzacza Tornador powoduje powstanie znacznego ciśnienia akustycznego. Noś zawsze odpowiednie nauszniki, aby zabezpieczyć się przed szkodliwym hałasem.
- Podczas pracy z nakładką może dojść do wyrzucenia drobnych elementów do góry: noś zawsze okulary ochronne, aby uniknąć uszkodzeń oczu.
- Używaj nakładki tylko w otoczeniu dobrze wentylowanym.
- Używaj nakładki odkurzacza Tornador przy maks. ciśnieniu 8 bar.
- Nigdy nie kieruj nakładki na twarz lub ciało.
- Przechowuj nakładkę w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Zasadniczo zalecamy, aby nie odkurzać nakładką elementów odpowiadających za bezpieczeństwo jak np. pasy bezpieczeństwa, podzespoły elektryczne lub elektroniczne.

Zalecenia specjalne

Informacje i zalecenia słowne i pisemne, które podajemy w celu wsparcia kupującego/użytkownika są wynikiem naszych dotychczasowych doświadczeń i najnowszej wiedzy. Z powodu wielości możliwych zastosowań i warunków pracy dane te nie są wiążące i nie stanowią podstawy żadnego stosunku prawnego lub zobowiązań dodatkowych z umowy sprzedaży.

W każdym wypadku kupujący musi na własną odpowiedzialność sprawdzić przydatność urządzenia do przewidzianego celu. Czytaj zawsze wskazówki i zalecenia bezpieczeństwa umieszczone na ulotce dołączonej do płynów do czyszczenia i w przypadku wątpliwości zwróć się do producenta.

Nasza odpowiedzialność ogranicza się wyłącznie do naszych Ogólnych Warunków Handlowych i udzielane przez nas informacje czy doradztwo techniczne naszych przedstawicieli nie powodują jej rozszerzenia.

Wskazówki dotyczące obsługi

1. Usuń luźne zabrudzenia z oczyszczanej powierzchni (szczotkowanie lub odkurzanie).
2. Naciśnij całkowicie na „spust”; przesuwasz nakładkę Tornador Clean kolistymi ruchami nad oczyszczaną powierzchnią.

ZAPOTRZEBOWANIE NA POWIETRZE

W celu uzyskania maksymalnej wydajności nakładka Tornador Clean potrzebuje stałego ciśnienia powietrza 6-8 bar.

Uwaga

Stale ilości powietrza różnią się w zależności od wielkości i wydajności kompresora. Upewnij się zawsze, że zbiornik i przewody powietrza są wolne od wszelkiego rodzaju zanieczyszczeń.



Wyjaśnienie symboli

Noszenie nauszników, okularów ochronnych, odpowiedniej maski przeciwpyłowej, ochrona włosów odpowiednią siatką, noszenie rękawic ochronnych i przeczytanie instrukcji obsługi są konieczne do zagwarantowania bezpieczeństwa eksploatacji.

Dane techniczne

Przylącze sprężonego powietrza	1/4"
Ciśnienie robocze/ maks. ciśnienie	6,3 bar/ 8,0 bar
Zużycie powietrza	270 l/min
Ciężar (kg)	0,4 kg
Poziom ciśnienia akustycznego (LpA)	93,59 dB (EN ISO 15744)
Poziom natężenia akustycznego (LwA)	104,58 dB (EN ISO 15744)
Szczytowe ciśnienie akustyczne (LpC)	96,30 dB (EN ISO 15744)
Poziom wibracji	0,99 m/sec ² (EN 8662-1)
Dokładność pomiaru poziom wibracji	0,495 m/sec ² (EN 8662-1)
Nr seryjny	WR017-00051 do WR017-01250
Rysunek	

Lista części zamiennych

Nr rys.	Nr części	Nazwa
1	SPW017001	Stożek 1
2	SPW017002	Dysza
3	SPW017003	Wyważony przewód elastyczny
4	SPW017004	Śruba
5	SPW017005	Obudowa
6	SPW017006	Klamra
7	SPW017007	Uszczelka
8	SPW017008	Śruba
9	SPW017009	Włącznik
10	SPW0170010	Przylącze
11	SPW0170011	Rura PU
12	SPW0170012	Adapter 12
13	SPW0170013	Adapter 13
14	SPW0170014	Adapter 14
15	SPW0170015	Zacisk
16	SPW0170016	Stożek 2



PISTOLA ADICIONAL PARA TORNADOR-CLEAN

Antes da colocação em funcionamento desta ferramenta, é imprescindível ler atentamente e observar estas instruções de utilização.

Indicações gerais de segurança e segurança pessoal

ATENÇÃO

- Antes da colocação em funcionamento deste aparelho, deve-se ler na íntegra e atentamente estas instruções, incluindo as indicações de segurança, que devem ser observadas na utilização. A seguir, guardar estas instruções num local adequado, acessível a todos os utilizadores do aparelho.
- O aparelho apenas pode ser colocado em funcionamento, instalado, utilizado, limpo e conservado por pessoas competentes, que entendam e observem estas instruções.
- Uma utilização incorrecta, bem como qualquer alteração ou combinação com peças estranhas inadequadas, pode causar danos materiais e lesões no utilizador ou em terceiros e animais.
- As directivas de segurança, as regulamentações do posto de trabalho e as normas de segurança no trabalho aplicáveis do respectivo país ou região têm de ser observadas e respeitadas. Por exemplo, as normas de prevenção de acidentes em Portugal.
- Certifique-se de que o aparelho está fora do alcance das crianças e de pessoas que não estejam familiarizadas com o seu manuseamento. A activação de uma ferramenta por pessoas que não estejam familiarizadas com os regulamentos de segurança e funcionamento é potencialmente perigosa.

Perigos no local de trabalho:

- Escorregar, tropeçar e cair são as principais causas de acidentes graves ou mesmo mortais. Observe os tubos e as mangueiras que possam estar no caminho ou junto do local de trabalho.
- Mantenha uma postura corporal firme e segura.
- Os movimentos repetitivos, uma postura corporal pouco favorável e as vibrações constantes podem ter um efeito nocivo para mãos e braços.
- Um nível acústico elevado pode causar perdas auditivas permanentes. Utilize a protecção auricular prescrita.
- Evite a inalação de pó e o contacto com restos de abrasão ou de materiais que foram criados durante o trabalho – estes podem prejudicar a sua saúde.

- O pessoal de serviço e manutenção tem de estar fisicamente capaz, de forma a controlar o tamanho, o peso e a acção dinâmica do aparelho.
- Este aparelho não serve para ser utilizado em espaços com atmosferas potencialmente explosivas e não pode entrar em contacto com peças condutoras de corrente.
- Tenha em conta que qualquer material também está sujeito a desgaste, podendo apresentar indícios de fadiga das ferramentas.
- Segure a ferramenta com firmeza e certifique-se de que está numa posição estável, para poder apoiar as forças que a ferramenta pode eventualmente gerar.

Perigos devido a fragmentos projectados:

- Até os fragmentos mais pequenos que, por exemplo, podem ser projectados por remoinho pelo ar de escape, podem causar lesões oculares. Ao trabalhar com um aparelho de ar comprimido, efectuar reparações ou manutenções, bem como trocar acessórios do aparelho, utilizar sempre protecção completa para os olhos e para a cara (óculos de protecção, máscara).
- Isto também se aplica a todas as pessoas que se encontrem na zona de perigo.
- Nunca deixe a máquina a trabalhar ao ralenti. Poderia trabalhar demasiado rápido, podendo fazer com que os acessórios do aparelho eventualmente instalados fossem projectados.
- Utilize exclusivamente acessórios cujo formato se adapte perfeitamente à ferramenta.
- Desligue imediatamente o aparelho em caso de falhas de funcionamento e mande-o verificar a uma oficina autorizada.
- Em caso de vibrações fortes, desligue a ferramenta e mande-o verificar a uma oficina autorizada. Sem as acções correctivas correspondentes, o aparelho não pode continuar a ser utilizado.

Segurança pessoal

- Utilize o aparelho apenas se estiver bem desperto e descansado.
- Concentre-se sempre no que está a fazer e utilize sempre o senso comum ao trabalhar com a ferramenta.
- Não utilize o aparelho se estiver cansado ou sob o efeito de medicação ou álcool. A mínima distração pode causar lesões graves e sérias.
- Utilize sempre um equipamento de protecção pessoal adequado e óculos de protecção. Ao usar equipamento de protecção pessoal, como por ex., máscaras anti-pó, calçado de segurança anti-deslizante, capacete e protecção auditiva, reduz consideravelmente o risco de acidentes e lesões.
- Evite a colocação em funcionamento involuntária e indevida da ferramenta. Certifique-se de que, após a utilização e para o transporte, o aparelho está desligado da alimentação de ar comprimido.
- Antes de qualquer ligação e utilização, verifique se todas as ligações e manguerias do aparelho estão bem presas (sobretudo parafusos e porcas), principalmente quanto a danos dos tubos de ar comprimido e peças de ligação.
- Antes de ligar o aparelho, retire também eventuais chaves tensoras e de ajuste que possam estar a ser utilizadas.
- Não se estique excessivamente e mantenha uma posição estável e o equilíbrio do seu corpo, para manter sempre o controlo da ferramenta, mesmo em situações imprevistas.
- Use roupa adequada. Evite usar roupas largas ou jóias. Mantenha sempre o cabelo, as roupas e as luvas afastadas das peças móveis, visto que podem ficar presos e causar lesões graves.

Representação como exemplo de um aparelho de ar comprimido



Requisitos para o ar comprimido alimentado

- Ligue o aparelho ao ar comprimido limpo e seco, com uma pressão de trabalho que não exceda a pressão máxima de trabalho, especificada nos dados técnicos do aparelho. Uma pressão mais elevada reduz consideravelmente a vida útil do aparelho, podendo também causar acidentes graves.
- Ligue o aparelho ao ar comprimido, utilizando tubagens, manguerias e ligações com as secções e os tamanhos prescritos (ver a ilustração em cima).
- Não monte um acoplamento rápido directamente ao punho da máquina.
- Para que o aparelho funcione correctamente, o rendimento do compressor deve ser, pelo menos, 10% mais alto do que o consumo indicado da ferramenta de ar comprimido.
- Oriente-se pelos dados técnicos destas instruções.

Máquinas accionadas por ar comprimido – Indicações de segurança

- Com os aparelhos de ar comprimido, a empresa Förcb oferece-lhe ferramentas que permitem trabalhar com rapidez e segurança.
 - O factor de segurança mais importante para esta e para qualquer outra ferramenta é o PRÓPRIO UTILIZADOR.
 - O seu trabalho cuidadoso e a sua capacidade de avaliação são a melhor protecção contra acidentes. Não podemos enumerar aqui todos os eventuais perigos, mas tentámos destacar os mais importantes. Este aparelho e os seus acessórios não podem ser modificados.
 - Este aparelho só pode ser utilizado por pessoal qualificado.
 - Guardar a ferramenta apenas quando as peças rotativas pararem.
 - Não deixe o aparelho em funcionamento se tiver de o deslocar/transportar.
 - Segure sempre na ferramenta com firmeza com a mão e coloque o corpo e o braço de forma a conseguir amortecer os contragolpes que se possam produzir no trabalho.
 - Mantenha as mãos afastadas das peças rotativas. Também aqui se podem produzir contragolpes.
 - Desligue o aparelho imediatamente no caso de emperrar ou bloquear. Nunca ligue a ferramenta enquanto estiver bloqueado. Retire primeiro os tubos de ar comprimido antes de tentar desemperrar o aparelho.
- Verifique o motivo do bloqueio e aplique as medidas correctoras necessárias.

Perigos da alimentação de ar comprimido:

- O ar comprimido pode causar lesões graves!
- Corte sempre a alimentação de ar. Deixe sair o ar da mangueira até ficar sem pressão e corte a alimentação de ar do aparelho quando não estiver a ser utilizado, antes de trocar acessórios ou efectuar reparações.
- Nunca dirija o jacto de ar para si mesmo ou para outras pessoas.
- As mangueiras soltas podem causar lesões graves. Certifique-se de que as mangueiras não têm danos e que todas as ligações estão montadas de forma correcta e simples.
- Nunca exceda a pressão de ar máxima, conforme indicado na placa de características ou, no máximo, 8 bar.
- Observe as instruções de instalação!

Obtenha outras indicações de segurança através:

- Da sua entidade patronal, do sindicato ou da associação profissional.
- Das normas de segurança para aparelhos da Comunidade Europeia ou do país correspondente,
- "Directivas de segurança para aparelhos manuais não eléctricos", disponibilizada pelo: Comité Europeu de Normalização, Rue de Stassart 36. 1050 BRUXELAS, BÉLGICA.
<http://www.cen.eu/cenorm/homepage.htm>

Manutenção

- Mandar substituir as peças danificadas ou desgastadas por peças originais ao seu distribuidor. A utilização de peças não autorizadas pode causar falhas de funcionamento da ferramenta e lesões a pessoas.
- Verifique regularmente eventuais fendas da ferramenta, medidas de separação anormais, deslocamentos e facilidade de marcha das peças móveis.
- No caso de detectar anomalias, o aparelho não pode continuar a ser utilizado enquanto não for revisto por uma oficina autorizada da especialidade. Tenha em conta que muitos acidentes devem-se à manutenção insuficiente ou incorrecta das ferramentas.

Utilização do aparelho:

- Aspirador de limpeza: para limpar/aspirar a seco a sujidade nos veículos.

Indicações de segurança para o funcionamento com o aspirador de limpeza

Indicações de segurança:

- A pistola adicional de aspiração para o Tornado produz uma pressão acústica considerável. Utilize uma protecção acústica adequada para evitar danos à saúde por ruído excessivo.
- Ao trabalhar com a pistola de aspiração, pequenas partículas podem ser projectadas por remoinho: utilize óculos protectores para evitar lesões oculares.
- Utilize a pistola de aspiração apenas num ambiente bem ventilado.
- Opere a pistola de aspiração com um máximo de 8bar.
- Nunca dirija a pistola de aspiração para a cara ou para o corpo.
- Guarde a pistola de aspiração fora do alcance das crianças.

Recomendamos não limpar os componentes relevantes para a segurança, como por ex., cintos de segurança, módulos eléctricos ou electrónicos, com a pistola de aspiração!

Indicações especiais:

As instruções e recomendações verbais e escritas, que proporcionamos como suporte para o comprador/ utilizador, são o resultado da experiência adquirida e dos conhecimentos mais recentes. Devido à variedade das possibilidades de aplicação e das condições de trabalho, estas indicações não são vinculativas e não constituem uma relação contratual legal, nem representam obrigações secundárias derivadas do contrato de compra e venda.

O comprador deve verificar sempre, sob sua responsabilidade, a adequação para a finalidade de utilização prevista. Leia sempre os avisos técnicos de segurança dos líquidos de limpeza e, em caso de dúvidas, consulte sempre o fabricante.

A nossa responsabilidade rege-se exclusivamente pelas nossas Condições Comerciais Gerais e não é alargada nem por estas informações, nem pela consultadoria técnica do nosso Serviço de assistência técnica.

Conselhos de utilização:

1. Retire a sujidade solta da superfície a limpar (escovar ou aspirar)
2. Prima completamente o "gatilho": movimente a pistola de aspiração Tornador Clean lentamente e em círculos sobre a superfície a limpar.

QUANTIDADE DE AR REQUERIDA

Para obter o melhor rendimento, a pistola de aspiração Tornador Clean necessita de uma pressão de ar constante de 6-8 bar.

ATENÇÃO: As quantidades de ar constantes variam, dependendo do tamanho e do rendimento do compressor. Certifique-se de que o depósito e as mangueiras de ar estão totalmente limpos.



Explicação dos símbolos:

Para garantir a segurança de operação, utilize protecção auricular, óculos de protecção, máscara de protecção contra o pó, proteja os cabelos com uma rede, se necessário, utilize luvas protectoras e leia as instruções de utilização.

Dados técnicos

Ligação da pressão de ar	1/4"
Pressão de trabalho/Pressão máx.	6,3bar / 8,0bar
Consumo de ar	270 l/min
Peso (kg)	0,4 Kg
Nível acústico pressão sonora (LpA)	93.59 dB (EN ISO 15744)
Nível acústico intensidade sonora (LwA)	104.58 dB (EN ISO 15744)
Pressão acústica de pico Peak-C-weighted (LpC)	96.30 dB (EN ISO 15744)
Nível de vibração	0.99 m/seg ² (EN 8662-1)
Precisão de medição nível de vibração	0.495 m/seg ² (EN 8662-1)
Nº série	WR017-00051 até WR017-01250

Lista de peças sobresselentes

Figura n.º	Peças n.º	Designação
1	SPW017001	Cone 1
2	SPW017002	Bocal
3	SPW017003	Mangueira equilibrada
4	SPW017004	Parafuso
5	SPW017005	Caixa
6	SPW017006	Braçadeira
7	SPW017007	Vedante
8	SPW017008	Parafuso
9	SPW017009	Chave
10	SPW0170010	Ligação
11	SPW0170011	Tubo PU
12	SPW0170012	Adaptador 12
13	SPW0170013	Adaptador 13
14	SPW0170014	Adaptador 14
15	SPW0170015	Pinça
16	SPW0170016	Cone 2



VYSÁVACÍ NÁSTAVEC TORNADOR-CLEAN

Pred uvedením tohto prístroja do prevádzky je nevyhnutné prečítať si tento návod na obsluhu, porozumieť mu a riadiť sa ním.

Všeobecné bezpečnostné pokyny a osobná bezpečnosť

UPOZORNENIE

- Pred uvedením tohto prístroja do prevádzky je potrebné si kompletne a dôkladne prečítať tento návod na obsluhu vrátane bezpečnostných pokynov, dodržiavať ho a riadiť sa ním. Potom tento návod uschovajte na vhodnom mieste tak, aby bol prístupný pre každého používateľa prístroja.
- Prístroj môžu uvádzať do prevádzky, inštalovať, používať, čistiť a vykonávať jeho údržbu len poučené osoby, ktoré porozumeli tomuto návodu a riadia sa ním. Užívateľ musí byť fyzicky schopný tento prístroj obsluhovať.
- Pri nesprávnom používaní, ako aj pri akejkoližvek zmene alebo kombinácii s nevhodnými cudzími dielmi môže dôjsť k materiálnym škodám a vážnym zraneniam obsluhujúcej osoby, tretích osôb a zvierat.
- Je nutné rešpektovať a dodržiavať aplikovateľné bezpečnostné predpisy, pokyny týkajúce sa pracoviska a predpisy k bezpečnosti práce v príslušnej krajine alebo pre príslušnú oblasť použitia. Napr. nemecké predpisy k bezpečnosti práce a prevencii úrazov.
- Zaisťte, aby bol prístroj mimo dosahu detí a takých osôb, ktoré nie sú oboznámené s obsluhou. Zapnutie prístroja osobami, ktoré nie sú oboznámené s predpismi pre bezpečnosť práce a obsluhu, je potenciálne nebezpečné.

Nebezpečenstvo na pracovisku:

- Pošmyknutie, zakopnutie a pády predstavujú hlavné dôvody ťažkých alebo dokonca smrteľných úrazov. Dávajte pozor na hadice, ktoré ležia v ceste alebo v okolí pracoviska.
- Dbajte na bezpečné držanie tela a pevný postoj.
- Opakované sledy pohybov, nevýhodné držanie tela a stále vibrácie môžu mať škodlivý vplyv na ruky a paže.
- Vysoká hladina hluku môže viesť k trvalej strate sluchu. Používajte predpísané chrániče sluchu.
- Vyhnite sa vdychovaniu prachu a kontaktu s odpadom vznikajúcim následkom oteru, resp. zvyškami materiálu, ktoré vznikajú pri pracovnom procese – môžu byť škodlivé pre Vaše zdravie.
- Personál vykonávajúci obsluhu a údržbu musí byť fyzicky schopný zvládnuť veľkosť, hmotnosť a silový účinok prístroja.
- Tento prístroj nie je určený pre použitie v priestoroch ohrozených explóziou a nesmie sa dostať do kontaktu s dielmi, ktoré sú pod napätím.
- Majte prosím na pamäti, že každý materiál podlieha aj opotrebovaniu, a preto môže dochádzať k prejavom únavy materiálu.
- Drzte prístroj pevne a uistite sa, že stojíte bezpečne, aby ste boli schopní čeliť silám prípadne vznikajúcim pri práci s prístrojom.

Nebezpečenstvo následkom poletujúcich úlomkov či triesok:

- Rovnako malé úlomky či triesky, ktoré by napríklad mohli byť zvířené výstupným vzduchom, môžu viesť k poraneniu oka i k oslepnutiu. Pri práci s pneumatickým náradím, pri jeho opravách či údržbe a pri výmene nástavcov prístroja musíte vždy nosiť vhodnú ochranu zraku a tváre (ochranné okuliare, tvárovú masku).
- To platí aj pre všetky ďalšie osoby, ktoré sa zdržiavajú v rizikovej oblasti.
- Nenechajte prístroj nikdy bežať naprázdno. Môže bežať príliš rýchlo, čo môže viesť k tomu, že prípadne namontované nástavce prístroja by sa mohli uvoľniť a byť odmrštené.
- Používajte výlučne nástavce, ktoré sú svojím tvarom pre prístroj vhodné.
- Pri funkčných poruchách prístroj ihneď vypnite a nechajte ho preveriť autorizovanou dielňou.
- V prípade silných vibrácií prístroj vypnite a nechajte ho preveriť autorizovanou odbornou dielňou. Bez prevedenia zodpovedajúcej opravy nie je možné prístroj ďalej používať.

Osobná bezpečnosť

- Používajte prístroj pouze tehdy, když jste bdělí a odpočatí.
- Dávejte stále pozor na to, čo děláte, a při provozu přístroje stále používejte zdravý rozum.
- Přístroj nepoužívejte, když jste unavení nebo pod vlivem léků či alkoholu. Drobná nepozornost může vést k těžkým a vážným zraněním.
- Noste dostatečný ochranný oděv a ochranné brýle. Nošením ochranné výbavy jako např. protiprachových masek, protiskluzových bezpečnostních bot, ochranné přilby a chráničů sluchu se drasticky snižuje riziko úrazů a zranění.

- Předcházejte náhodnému a nechtěnému spuštění přístroje. Ujistěte se, že je přístroj po použití a při přepravě odpojen od přívodu stlačeného vzduchu.
- Před každým zapojením a před každým použitím zkontrolujte pevné usazení všech spojů (obzvláště šroubů a matic) přístroje a hadic, obzvláště ohledně poškození vedení stlačeného vzduchu a přípojevacích kusů.
- Před zapnutím kromě toho odstraňte případné použité napínací a seřizovací klíče.
- Nenakládejte se příliš a dbejte na bezpečný postoj a stabilní rovnováhu těla, abyste přístroj měli stále a i v neočekávaných situacích pod kontrolou.
- Noste vhodné oblečení. Vyhněte se nošení volného oblečení nebo šperků. Dbejte na to, aby vlasy, oděv a rukavice byly vždy v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých dílů, protože mohou být těmito díly zachyceny, což může vést k závažným zraněním.

**Ilustrativní vyobrazení
pneumatického nářadí**



Předpoklady pro přivádění stlačený vzduch

- Připojte přístroj k čistému, suchému vzduchu s tlakem, který není vyšší než maximální pracovní tlak podle technických dat pro tento přístroj. Vyšší tlak vede k značnému zkrácení životnosti přístroje a kromě toho může způsobit těžké úrazy.
- Připojte přístroj k stlačenému vzduchu tím způsobem, že použijete přivodní vedení, hadice a přípojky předepsaných průřezů a velikostí (viz vyobrazení výše).
- Nemontujte rychlospojku přímo na rukojeť přístroje.
- Aby mohl přístroj bezvadně pracovat, musí být výkon kompresoru minimálně o 10 % vyšší než uvedená spotřeba pneumatického nářadí.
- Řiďte se prosím technickými daty v tomto návodu.

Bezpečnostní předpisy pro pneumatické nářadí

- Firma Föhrch vám pneumatickým nářadím nabízí přístroje, které vám umožní pracovat rychle a bezpečně.
- Nejdůležitějším bezpečnostním faktorem pro tento a každý jiný přístroj jste VY SAMI.
- Vaše pečlivost a schopnost odhadovat situace představuje nejlepší ochranu před úrazu. Nemůžeme tu uvést všechna případná rizika, ale pokusili jsme se postihnout nejdůležitější z nich. Na tomto přístroji a dílech jeho příslušenství se nesmějí provádět žádné změny.
- Tento přístroj smí používat pouze kvalifikovaný personál.
- Odkládejte přístroj teprve tehdy, když se zastaví rotující díly.
- Nenechávejte přístroj v provozu, když ho přenášíte/přepravujete.
- Držte přístroj stále dobře a bezpečně rukou a najděte pro tělo a paži takovou polohu, abyste mohli "odpérovat" zpětné nárazy, které by mohly za provozu vznikat.
- Udržujte ruce v dostatečné vzdálenosti od rotujících dílů. I zde může docházet k zpětným nárazům.
- V případě vzpříčení nebo zablokování přístroj ihned vypněte. V žádném případě přístroj nespouštějte, dokud je ještě zablokovaný. Než se pokusíte uvolnit vzpříčení, demontujte nejprve tlakovzdušná vedení. Proveďte důvod zablokování a učinite vhodná opatření k nápravě.

Rizika související s přívodem stlačeného vzduchu:

- Stlačený vzduch může způsobit těžká zranění!
- Přívod vzduchu vždy vypněte. Vypusťte vzduch z hadice, až je bez tlaku, a přerušte přívod vzduchu k přístroji, když ho nepoužíváte, dříve než začnete měnit nástavce přístroje nebo provádět opravy.
- Nemířte nikdy vzduchovým paprskem přímo na sebe nebo jiné osoby.
- Uvolněné a vymrštěné hadice mohou vést k těžkým zraněním. Ujistěte se, že hadice nevykazují poškození a že všechny přípojky jsou správně namontované a pevně sedí.
- Nepřekračujte nikdy maximální tlak vzduchu uvedený na typovém štítku, resp. maximálně 8 bar.
- Dodržujte pokyny k instalaci!

Další bezpečnostní pokyny se dozvíte:

- od svého zaměstnavatele, odborové organizace nebo profesní úrazové pojišťovny.
- z bezpečnostních předpisů Evropského společenství, popř. příslušné země použití.
- z "Bezpečnostních ustanovení pro neelektrické ruční přístroje", které lze obdržet na adrese: European committee for standardization, Rue de Stassart 36. 1050 BRUSEL, BELGIE.
<http://www.cen.eu/cenorm/homepage.htm>

Údržba

- Nechte poškozené nebo opotřebené díly nahradit přes svého prodejce originálními náhradními díly. Použití neautorizovaných náhradních dílů může vést k funkčním poruchám přístroje a k zranění osob.
- Kontrolujte pravidelně přístroj z hlediska případných trhlin, neobvyklých rozměrů mezer, nesprávného vyrovnání. Kontrolujte pravidelně také lehkoběžnost pohyblivých dílů přístroje.
- V případě jakýchkoliv odlišností od normálního stavu se přístroj před odborným posouzením autorizovanou dílnou nesmí dále používat. Mějte na paměti, že řada úrazů byla způsobena následkem nesprávné nebo nedostatečné údržby nářadí.

Použití přístroje:

- Čistící vysavač: K suchému čištění/vysávání nečistot v motorových vozidlech.

Bezpečnostní výstražné pokyny k provozu vysavače

Bezpečnostní pokyny:

- Vysávací nástavec Tornador způsobuje značný akustický tlak. Noste prosím vhodné chrániče sluchu, abyste předešli poškození zdraví.
- Při práci s vysávacím nástavcem může docházet k zvření malých částic: Noste prosím ochranné brýle, abyste předcházeli poškození zraku.
- Používejte vysávací nástavec pouze v dobře větraném prostředí.
- Provozujte vysávací nástavec pouze maximálně s tlakem 8 bar.
- Nemířte vysávacím nástavcem nikdy na obličej nebo tělo.
- Ukládejte vysávací nástavec mimo dosah dětí.

Doporučujeme zásadně nečistit vysávacím nástavcem žádné díly relevantní z hlediska bezpečnosti, jako např. bezpečnostní pásy či elektrické nebo elektronické moduly!

Zvláštní pokyny:

Údaje a doporučení slovem a písmem, které poskytujeme na podporu kupujícího/uživatele, jsou výsledkem dosavadních zkušeností a nejnovějších poznatků. Vzhledem k rozmanitým možnostem použití a podmínkám při zpracování jsou tyto údaje nezávazné a nezakládají žádný právní smluvní vztah ani žádné vedlejší závazky plynoucí z kupní smlouvy.

V každém případě musí kupující na vlastní odpovědnost sám zkontrolovat vhodnost pro uvažovaný účel použití. Přečtěte si prosím vždy bezpečnostně technické varovné pokyny k čistícím kapalinám a v případě pochyb se obraťte vždy na výrobce.

Naše ručení a odpovědnost se řídí výlučně našimi Všeobecnými obchodními podmínkami. Tyto podmínky nejsou rozšířeny ani těmito informacemi, ani technickým poradenstvím našich techniků či obchodních zástupců.

Pokyny k obsluze:

1. Odstraňte z čistěných ploch volné nečistoty (kartáčováním nebo odsáváním).
2. Stiskněte naplno kohoutek pohybujte vysávacím nástavcem Tornador Clean pomalu a v kruzích nad čištěnou plochou.

POTŘEBNÉ MNOŽSTVÍ VZDUCHU

Pro optimální rozvinutí výkonu potřebuje vysávací nástavec Tornador Clean konstantní tlak vzduchu 6-8 bar.

UPOZORNĚNÍ: Konstantní množství vzduchu varuje v závislosti na velikosti a výkonu kompresoru. Ujistěte se vždy, že v nádobce a vzduchových hadicích nejsou žádné nečistoty jakéhokoli druhu.



Vysvětlení symbolů:

Pro zaručení provozní bezpečnosti je nezbytné důkladně si přečíst návod k obsluze, nosit chrániče sluchu, ochranné brýle, vhodnou dýchací masku a ochranné rukavice a příp. si stáhnout vlasy vhodnou sítí/kou.

Technická data

Přípojka stlačeného vzduchu	1/4"
Pracovní tlak/max. tlak	6,3 bar / 8,0 bar
Spotřeba vzduchu	270 l/min
Hmotnost (kg)	0,4 kg
Hladina akustického tlaku (LpA)	93,59 dB (EN ISO 15744)
Hladina akustického výkonu (LwA)	104,58 dB (EN ISO 15744)
Špičková (emisní) hladina akustického tlaku (LpC)	96,30 dB (EN ISO 15744)
Vibrační hladina	0,99 m/s ² (EN 8662-1)

Přesnost měření vibrační hladiny
Sériové číslo

0,495 m/s² (EN 8662-1)
WR017-00051 až WR017-01250

Seznam náhradních dílů

Č. obr.	Č. dílu	Označení
1	SPW017001	Kužel 1
2	SPW017002	Tryska
3	SPW017003	Vývážená hadiceh
4	SPW017004	Šroub
5	SPW017005	Kryt
6	SPW017006	Spona
7	SPW017007	Těsnění
8	SPW017008	Šroub
9	SPW017009	Spínač
10	SPW0170010	Přípojka
11	SPW0170011	Polyuretanová hadice
12	SPW0170012	Adapter 12
13	SPW0170013	Adapter 13
14	SPW0170014	Adapter 14
15	SPW0170015	Svorka
16	SPW0170016	Kužel 2



SESALNI NASTAVEK TORNADOR-CLEAN

Před uporabo tega orodja je nujno potrebno prebrati, razumeti vsa navodila in se ravnati po tem priročniku.

Splošna varnostna navodila in osebna varnost

POZOR

- Před uporabo tega orodja je potrebno dosledno prebrati navodila za uporabo skupaj z varnostnimi navodili ter jih v celoti spoštovati in upoštevati. Navodila morajo potem upoštevati vsi uporabniki na vseh lokacijah.
- Napravo lahko uporabljajo, namestijo, čistijo in vzdržujejo samo osebe, ki razumejo ta navodila in jih upoštevajo pri vseh operacijah. Uporabnik mora biti fizično sposoben za uporabo te naprave.
- Neprimerna uporaba, kot tudi morebitne spremembe na orodju ali kombinacije neustreznih pripomočkov lahko povzročijo škodo na lastnini, resno škodo za zdravje uporabnika, tretje osebe ali živali.
- Predpisani varnostni predpisi, določbe delovnega mesta in predpisi varnosti in zdravja pri delu posamezne države ali delovnega področja se morajo upoštevati (kot npr. predpisi za preprečevanje nesreč v Nemčiji).
- Prepričajte se, da je naprava izven dosega otrok in tistih oseb, ki ne znajo uporabljati naprave. Vklap naprave s strani oseb, ki niso seznanjene z varnostnimi navodili in navodili za uporabo je lahko nevaren.

Nevarnosti na delovnem mestu:

- Zdrsí, zleti in padci so glavni vzroki za hude ali celo za nesreče s smrtnim izidom. Bodite pozorni na cevi in vodila, ki so napeljana ali ležijo po poti ali v neposredni bližini delovnega območja.
- Bodite pozorni na varno in stabilno telesno držo.
- Ponavljajoči se gibi, nerodna drža in stalne vibracije so lahko škodljivi in lahko negativno vplivajo na roke in ramena.
- Visoka raven hrupa lahko povzroči trajno izgubo sluha. Uporabljajte predpisano zaščitno opremo.
- Preprečite in izogibajte se vdihavanju prahu ter stika z materialom in ostanki, ki nastanejo pri delovnem procesu, ki lahko škodljivo vplivajo na vaše zdravje.
- Osebe za rokovanje in vzdrževanje te naprave mora biti fizično primerno in usposobljeno, da se lahko spoprime s težo, velikostjo in učinki te naprave.
- Ta naprava ni namenjena za uporabo v delovnih okoljih, kjer obstaja nevarnost eksplozije in sme priti v stik z napravami, ki so pod napetostjo.
- Ne pozabite, da je vsak material ali naprava izpostavljen obrabi, zato lahko prihaja do utrujenosti naprave pri delu.
- Držite orodje vedno zelo čvrsto in se prepričajte, da stojite trdno in nemoteno, tako da lahko uspešno kljubujete silam, ki jih naprava pri svojem delu proizvaja.

Nevarnost letečih ostankov:

- Tudi majhni koščki, ki se na primer vrtničijo naokrog po zraku, lahko vodijo do poškodb oči. Pri delu z napravo za stisnjen zrak, za delo, popravilo ali vzdrževanje in zamenjavo delov naprave, je vedno potrebno nositi zaščitno opremo (zaščitna očala, zaščitno masko za obraz.)
- To velja tudi za vse druge osebe, ki so v nevarnem območju.

- Naprave nikoli ne puščajte v prostem teku. Lahko teče na primer morda prehitro, kar bi lahko vodilo do zloma ali odvitja nekaterih delov naprave.
- Uporabljajte zgolj in samo priključke, ki so primerni in ustrezno narejeni za orodje.
- V primeru motenj pri delovanju takoj izključite napravo in dajte v pregled pooblaščenemu podjetju za popravila.
- V primeru močnih vibracij orodje izklopite in ga dajte v pregled pooblaščenemu servisu. Brez ustreznih korekcijskih ukrepov naprave ne smemo več uporabljati.

Osebnostna varnost

- Napravo uporabljajte le, če ste spočiti in prisebni.
- Vedno se prepričajte, kaj delate in uporabo pri delovanju orodja vedno uporabljajte zdrav razum.
- Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom zdravil, alkohola ali v primeru slabega zdravja. Drobna nepazljivost lahko povzroči hude in resne poškodbe.
- Nosite ustrezno zaščitno obleko in očala za zaščito za oči. Nošenje zaščitne opreme, kot npr. maske proti prahu, nedrseče zaščitne obutve, zaščitne čelade in zaščite sluha, drastično zmanjša tveganje nesreč in poškodb pri delu.
- Preprečite napačne in nezaželene vplive na orodje že prej. Poskrbite, da je orodje po uporabi in med transportom ločeno od dovoda zraka.
- Pred vsako uporabo preverite trdnost vseh priključkov, vijakov in matic, da se lepo prilegajo. Predvsem bodite pozorni na cevi za stisnjen zrak in njihove priključke.
- Pred vklopom moramo odstraniti vire napetosti.
- Ne naprezajte se preveč in imejte držo in telo vedno v stabilnem ravnesju, da imate lahko orodje v nepredvidljivih situacijah takoj pod nadzorom.
- Nosite enodelno in primerno obleko. Izogibajte se nošenju ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite proč od gibljivih delov, saj obstaja možnost povzročitve večje škode.

Primerno pritrdjevanje naprave na stisnjen zrak



Pogoji za dovajanje stisnjenega zraka

- Opremo priključite na čist, suh zrak pod tlakom, ki ne presega najvišjega delovnega tlaka, ki ga omenjajo tehnične specifikacije za to napravo. Višji tlak znatno skrajšuje življenjsko dobo naprave in lahko povzroči tudi hude nesreče.
- Priključite opremo na stisnjen zrak s kablji, cevi in povezavami v predpisanih velikostih (glej zgoraj).
- Hitre sklopke ne nameščajte neposredno na ročaj stroja.
- Če želite, da naprava deluje pravilno, mora biti moč kompresorja najmanj 10% višja od dovajane porabe stisnjenega zraka orodja.
- Prosimo, da se ravnate po navodilih iz tega priročnika.

Naprave na stisnjen zrak-varnostna navodila

- Podjetje Förch vam ponuja pnevmatska orodja na stisnjen zrak, ki vam omogočajo hitro in varno delo.
- Najpomembnejši varnostni dejavnik za to in vse druge naprave, ste VI SAMI.
- Vaša skrb in vaše presojanje sposobnosti so najboljša zaščita pred nesrečami. Mi ne moremo vnaprej predvideti vseh potencialnih nevarnosti, vendar poskušamo izpostaviti najpomembnejše in najpogostejše med njimi. Ta naprava in dodatna oprema se ne smeta spreminjati.
- Samo strokovno osebje naj uporablja te naprave.
- Orodje lahko odložimo le, če so se vsi vrteči se deli ustavili.
- Naprave ne uporabljamo, ko jo nosimo ali med transportom.
- Držite orodje vedno zelo trdno v rokah, s telesom se uprite nasproti, da lahko prestežete vse vibracije in sile, ki se pojavljajo pri delovnem procesu.
- Roke stran od vrtečih se delov. Tudi tu lahko pride do povratnih udarcev ali obremenitev.
- V primeru nagibanja, motenja ali blokade orodja, ga takoj izklopite. V nobenem primeru orodja ne vklopljajte, dokler je še v blokiranim stanju. Preden poskušate izvleči orodje, ga odklopite z dovodov zraka. Preverite in ugotovite vzroke blokade ali motnje in nato sprejmite korekturne ukrepe.

Nevarnosti dovajanja zraka:

- Stisnjen zrak lahko povzroči resne poškodbe!
- Dovod zraka vedno obračajte navzdol. Zrak izpuscite iz cevi, ko ni pod pritiskom, in odklopite dovod zraka do orodja, če se ne uporablja, predvsem pa v primeru popravila ali menjave delov.
- Curek zraka cevi nikoli ne usmerite nase ali druge ljudi.
- Prosto opletajoče se cevi lahko povzročijo težje poškodbe. Poskrbite, da so cevi na svojem položaju in da so vsi priključki montirani trdno in pravilno.
- Nikoli ne presegajte največjega dovoljenega zračnega tlaka, kot je navedeno na etiketi oz. največ 8 barov.
- Upoštevajte navodila za namestitve!

Dodatne varnostne informacije lahko dobite pri:

- vašem delodajalcu, sindikatu ali strokovnemu združenju.
- v varnostnih navodilih Evropske skupnosti ali posamezne države,
- v "Varnostni predpisi za neelektrične naprave" na voljo pri: Evropski odbor za standardizacijo, Rue de Stassart 36, 1050 Bruselj, Belgija. <http://www.cen.eu/cenorm/homepage.htm>

Vzdrževanje

- Poškodovane ali obrabljene dele naj zamenja vaš dobavitelj z originalnimi rezervnimi deli. Uporaba nedovoljenih delov lahko povzroči nepravilno delovanje orodja in telesne poškodbe uporabnika.
- Orodje preverjajte redno in ažurno ter bodite pozorni na vse razpoke, rise, nenavadne vrzeli in zrahljane gibljive dele.
- Če ugotovimo nepravilnosti, orodja ga brez odobritve pooblaščenega serviserja ne smemo uporabljati. Ne pozabite, da se veliko nesreč zgodi zaradi slabega ali nezadostnega vzdrževanja orodja.

Uporaba orodja:

- sesalec za čiščenje: za suho čiščenje / sesanje umazanije v motornih vozilih.

Varnostna opozorila za uporabo sesalca za čiščenje

Varnostni napotki:

- Sesalnik Tornador povzroča veliko hrupa. Uporabljajte ustrezno zaščito za ušesa za preprečevanje in dušenje hrupa.
- Pri delu s sesalnikom lahko pride do odnašanja majhnih delcev po zraku. Med uporabo vedno nosite zaščitna očala, da se izognete poškodbam oči.
- Sesalnik uporabljajte le v dobro prezračenih prostorih.
- Uporabite sesalnik z največ 8 barov pritiska.
- Sesalnega nastavka nikoli ne usmerjajte proti obrazu ali telesu.
- Shranjujte sesalnik izven dosega otrok.

Priporočamo, da sesalnika ne uporabljate za čiščenje osnovnih varnostnih elementov, kot so varnostni pasovi in električni ali elektronski sklopi!

Posebna navodila:

Informacije in priporočila v besedi in pisavi, ki jih ponujamo kupcu ali uporabniku, so rezultat dosedanjih izkušenj in najnovejših spoznanj. Zaradi različnih aplikacij in pogojev uporabe, ta podatek ni zavezujoč in ne pomeni pogodbenega razmerja ali vseh dodatnih obveznosti po pogodbi. V vsakem primeru mora kupec vse predvidene aktivnosti preveriti sam. Vedno preberite varnostna opozorila in tehnična navodila čistilnih tekočin in se v primerih dvoma vedno obrnite na proizvajalca.

Naša obveznost in odg

Navodila za uporabo:

1. Odstranite (s sesanjem ali s ščetko) ohlapno umazanijo iz površine
2. Pritisnite "odvod", sesalnik Tornador počasi in krožno premikajte po čistilni površini

POTREBNA KOLIČINA ZRAKA

Za optimalno moč naprave je potreben stalni zračni tlak 6-8 bar.

OPOZORILO: konstantno količine zraka se razlikujejo glede na velikost in učinkovitost kompresorja. Vedno se prepričajte, da so posode za zrak in zrak v cevi brez umazanih vseh vrst.



Razlaga simbolov:

Nosite zaščito za ušesa, zaščitna očala za oči, enodelno masko za prah, lase po možnosti z zaščitno lasno mrežico, zaščitne rokavice in preberite navodila za uporabo za zagotavljanje varnosti uporabe. Tehnični podatki

Tehnični podatki

Priklop na stisnjen zrak	1/4"
Delovni tlak/najv. tlak	6,3bar / 8,0bar
Poraba zraka	270 l/min
Teža (kg)	0,4 Kg
Hrup zvočnega tlaka (LpA)	93.59 dB (EN ISO 15744)
Raven moči hrupa (LwA)	104.58 dB (EN ISO 15744)
Najvišja -C- ovrednotena raven zvočnega tlaka (LpC)	96.30 dB (EN ISO 15744)
Raven vibracij	0.99 m/sec., (EN 8662-1)
Merilna netočnosti vibracijske ravni	0.495 m/sec., (EN 8662-1)
Ser. št.	WR017-00051 bis WR017-01250

Seznam rezervnih delov

Št. sl.	Št. dela	Opis
1	SPW017001	Stožec 1
2	SPW017002	Šoba
3	SPW017003	Ravnovesna cevka
4	SPW017004	Vijak
5	SPW017005	Ohišje
6	SPW017006	Sponkar
7	SPW017007	Tesnilo
8	SPW017008	Vijak
9	SPW017009	Stikalo
10	SPW0170010	Priklop
11	SPW0170011	PU-cev
12	SPW0170012	Adapter 12
13	SPW0170013	Adapter 13
14	SPW0170014	Adapter 14
15	SPW0170015	Sponka
16	SPW0170016	Stožec 2



PISTOLA ADICIONAL PARA TORNADOR-CLEAN

Antes de la puesta en servicio de esta herramienta es imprescindible leer atentamente y observar estas instrucciones de utilización.

Indicaciones generales de seguridad y seguridad personal

ATENCIÓN

- Antes de la puesta en servicio de este aparato se debe leer íntegra y atentamente estas instrucciones, incluyendo las indicaciones de seguridad, para observarlas en la utilización. A continuación, estas instrucciones se deben guardar en un sitio adecuado, al alcance de todos los usuarios en cualquier momento.
- Este aparato sólo puede ser puesto en servicio, instalado, utilizado, limpiado y mantenido por personas que comprendan y observen estas instrucciones. El usuario debe tener la capacidad física requerida para manejar este aparato.
- Una utilización incorrecta, así como toda modificación o combinación con piezas ajenas inadecuadas, puede causar daños materiales o lesiones al usuario, a terceros o a animales.
- Se deben observar y respetar las directivas aplicables de seguridad, las reglamentaciones del puesto de trabajo y las normas de protección laboral del país o de la región correspondientes. Por ejemplo las normas de prevención de accidentes de España.
- Asegurar que el aparato se encuentre fuera del alcance de niños y de personas que no estén familiarizadas con su manejo. Es potencialmente peligroso que una herramienta sea encendida por personas que no estén familiarizadas con las reglamentaciones de seguridad y manejo.

Peligros en el sitio de trabajo:

- Resbalar, tropezar y caer son las causas principales de accidentes graves e incluso mortales. Observar los tubos y las mangueras que pudiesen estar en el camino o en el entorno del puesto de trabajo.
- Observar la posición corporal firme y segura.
- Los movimientos repetitivos, una posición corporal poco favorable y las vibraciones constantes pueden tener un efecto dañino para las manos y los brazos.
- Un nivel acústico elevado puede causar pérdidas auditivas permanentes. Utilizar los cascos de protección auditiva prescritos.

- Evitar la inhalación de polvo y el contacto con restos de abrasión y de materiales que se generan en el trabajo – pueden ser perjudiciales para la salud.
- El personal de manejo y de mantenimiento debe estar en condiciones físicas que permitan controlar el tamaño, el peso y la acción dinámica del aparato.
- Este aparato no es apto para el uso en recintos con atmósferas potencialmente explosivas, y no debe entrar en contacto con piezas conductoras de corriente.
- Por favor, tener en cuenta que todo material está sujeto a un desgaste, lo cual puede conllevar efectos de fatiga de las herramientas.
- Sujetar la herramienta con firmeza y asegurarse de estar en una posición estable, para poder contrarrestar las fuerzas que la herramienta eventualmente pudiese generar.

Peligros por astillas proyectadas:

- Incluso las astillas pequeñas, que p.ej. pueden ser arremolinadas por el aire de escape, pueden causar lesiones oculares y ceguera. Al trabajar con un aparato de aire a presión, efectuar reparaciones o mantenimiento o al cambiar los accesorios del aparato, siempre se debe llevar una protección completa de los ojos o de la cara (gafas de protección, máscara).
- Esto también se aplica a toda otra persona que se encuentre en la zona de peligro.
- Nunca dejar la máquina trabajando al ralentí. Podría trabajar demasiado rápido, lo que podría hacer que las piezas sobrepuestas que estuviesen montadas sean arrojadas.
- Utilizar únicamente piezas sobrepuestas cuya forma sea apta para la herramienta.
- En caso de un fallo de funcionamiento, desconectar inmediatamente el aparato y hacerlo revisar por un taller autorizado.
- En caso de vibraciones fuertes, desconectar el aparato y hacerlo revisar por un taller especializado y autorizado. Sin las correspondientes medidas correctoras, el aparato no debe continuar utilizándose.

Seguridad personal

- Utilizar el aparato únicamente estando bien despierto y descansado.
- Concentrarse en la tarea y aplicar siempre el sentido común al trabajar con la herramienta.
- No utilizar el aparato estando cansado o bajo los efectos de medicación o alcohol. La más mínima distracción puede causar lesiones graves y serias.
- Utilizar siempre un equipo de protección personal adecuado y gafas de protección. Llevando el equipo de protección personal–, como p.ej. máscaras antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco y protección auditiva, se reduce considerablemente el riesgo de accidentes y lesiones.
- Prevenir la puesta en marcha involuntaria e indebida de la herramienta. Asegurar que, después del uso y para el transporte, el aparato esté desconectado de la alimentación de aire a presión.
- Antes de cada conexión del aparato y antes de cada utilización, verificar el asiento firme de todas las conexiones (en particular de tornillos y tuercas) del aparato y de las mangueras, sobre todo en cuanto a daños de los conductos de aire a presión y piezas de conexión.
- Antes de encender la herramienta, retirar también las llaves de ajuste que pudiesen estar presentes.
- No estirarse excesivamente y observar la posición estable y el equilibrio del cuerpo, para mantener el control de la herramienta en todo momento, también en situaciones imprevistas.
- Llevar ropa adecuada. Evitar las prendas holgadas y no llevar joyas. Mantener los cabellos, la ropa y los guantes siempre alejados de las piezas en movimiento, ya que podrían quedar atrapados, causando lesiones de consideración.

Representación ejemplar de un aparato de aire a presión



Requisitos para el aire a presión alimentado

- Conectar el aparato al aire a presión limpio y seco, con una presión de trabajo que no exceda la presión máxima de trabajo especificada en los datos técnicos del aparato. Una presión mayor acorta considerablemente la vida útil del aparato, y además puede causar accidentes graves.
- Conectar el aparato al aire a presión utilizando conductos de alimentación, mangueras y conexiones con las secciones y los tamaños prescritos (ver la ilustración precedente).
- No montar un acople rápido directamente al mango del dispositivo.
- Para que el aparato funcione correctamente, el rendimiento del compresor debe ser por lo menos un 10% más alto que el consumo indicado de la herramienta de aire a presión.

- Por favor, regirse por los datos técnicos de estas instrucciones.

Máquinas accionadas por aire a presión - Indicaciones de seguridad

- Con los aparatos de aire a presión, la empresa Förch ofrece herramientas que permiten trabajar con rapidez y seguridad.
- El principal factor de seguridad para este aparato o cualquier otro, es EL USUARIO MISMO.
- Su trabajo cuidadoso y su capacidad de juicio son las mejores protecciones contra los accidentes. Aquí no se pueden enumerar todos los peligros posibles, pero se ha intentado destacar los más importantes. Este aparato y sus accesorios no deben ser modificados.
- Este aparato sólo puede ser utilizado por personal con la capacitación correspondiente.
- No depositar el aparato hasta que todas las piezas giratorias se hayan detenido.
- No dejar el aparato funcionando cuando sea movido o transportado.
- Siempre sostener la herramienta firmemente en la mano y colocar el cuerpo y el brazo de manera que se puedan amortiguar los retrocesos que puedan producirse en el trabajo.
- Mantener las manos alejadas de las piezas en rotación. También aquí se pueden producir retrocesos.
- Apagar inmediatamente el aparato en caso de atasco o bloqueo. Nunca poner el aparato en marcha mientras todavía esté bloqueado. Quitar primero los conductos de aire a presión antes de intentar soltar el atasco del aparato. Verificar el motivo del bloqueo y aplicar las medidas correctoras necesarias.

Peligros de la alimentación de aire a presión:

- ¡El aire a presión puede causar lesiones graves!
- Cortar siempre la alimentación de aire. Dejar salir el aire de la manguera hasta que esté sin presión y cortar la alimentación de aire del aparato cuando no se esté utilizando, antes de cambiar accesorios o de efectuar reparaciones.
- Nunca dirigir el chorro de aire hacia uno mismo u otras personas.
- Los latigazos de mangueras pueden causar lesiones graves. Asegurar que las mangueras estén intactas y que todas las conexiones estén montadas correcta y firmemente.
- Nunca exceder la presión máxima de aire indicada en la placa de características, resp. el máximo de 8 bar.
- ¡Observar las instrucciones de instalación!

Otras indicaciones de seguridad proporcionadas por:

- El empleador, el sindicato o la asociación profesional.
- Las normativas de seguridad de la Comunidad Europea, resp. del país correspondiente,
- "Directivas de seguridad para aparatos manuales no eléctricos", disponible del:
Comité Europeo de Normalización, Rue de Stassart 36. 1050 BRUSELAS, BÉLGICA
<http://www.cen.eu/cenorm/homepage.htm>

Mantenimiento

- Hacer cambiar las piezas dañadas o gastadas por repuestos originales del distribuidor autorizado. La utilización de repuestos no autorizados puede causar fallos de funcionamiento de la herramienta y lesiones a personas.
- Comprobar regularmente posibles grietas de la herramienta, medidas de separación anormales, dislocamientos y la marcha fácil de las piezas móviles.
- En caso de detectar anomalías, el aparato no se puede seguir utilizando hasta que haya sido revisado por un taller especializado autorizado. Tener en cuenta que muchos accidentes son debidos al mantenimiento insuficiente o incorrecto de las herramientas.

Utilización del aparato:

- Aspirador de limpieza: Para limpiar/aspirar en seco la suciedad de vehículos.

Indicaciones de seguridad para el trabajo con el aspirador de limpieza

Indicaciones de seguridad:

- La pistola adicional de aspiración para el Tornador produce una considerable presión acústica. Llevar una protección acústica adecuada, para evitar daños a la salud por un ruido excesivo.
 - Al trabajar con la pistola de aspiración, partículas pequeñas pueden ser arremolinadas. Lleve gafas de protección, resp. una máscara facial, para evitar lesiones de los ojos.
 - Utilizar la pistola de aspiración solamente en un entorno bien ventilado.
 - Operar la pistola con un máximo de 8 bar.
 - Nunca dirigir la pistola hacia la cara o el cuerpo.
 - Guardar la pistola fuera del alcance de los niños.
- ¡Recomendamos no limpiar los componentes relevantes para la seguridad, como p.ej. cinturones de seguridad, grupos eléctricos o electrónicos, con la pistola de aspiración!

Indicaciones especiales:

Las instrucciones y recomendaciones verbales y escritas, que proporcionamos como soporte para el comprador/ usuario, son el resultado de la experiencia adquirida y de los conocimientos más recientes. Debido a la variedad de las posibilidades de aplicación y de las condiciones de trabajo, estas indicaciones no son vinculantes y no constituyen una relación contractual legal ni representan obligaciones secundarias derivadas del contrato de compraventa.

El comprador siempre debe verificar, bajo su responsabilidad, la adecuación para la finalidad de utilización prevista. Por favor, leer siempre las advertencias de técnica de seguridad de los líquidos de limpieza y, en caso de dudas, consultar siempre al fabricante.

Nuestra responsabilidad se rige exclusivamente por nuestras Condiciones Comerciales Generales y no resulta ampliada ni por estas informaciones ni por el asesoramiento técnico de nuestro Departamento Técnico de Atención al Cliente.

Consejos de utilización:

1. Quitar la suciedad suelta de la superficie a limpiar (cepillar o aspirar).
2. Apretar completamente el "gatillo"; mover la pistola de aspiración lentamente en círculos sobre la superficie a limpiar.

CANTIDAD DE AIRE REQUERIDA

Para proporcionar el rendimiento óptimo, la pistola de aspiración necesita una presión de aire constante de 6-8 bar.

ATENCIÓN: La cantidad de aire constante varía en función del tamaño y del rendimiento del compresor.

Asegurarse siempre que el depósito y las mangueras de aire estén totalmente limpios.



Significado de los símbolos:

Para asegurar la seguridad de operación, se deben llevar cascos de protección auditiva, gafas protectoras, una máscara de protección contra el polvo, proteger los cabellos con una red si fuera necesario, llevar guantes de protección y leer las instrucciones de utilización.

Datos técnicos

Conexión de aire a presión	1/4"
Presión máx. de trabajo Presión	6,3 bar / 8,0 bar
Consumo de aire	270 l/min
Peso (kg)	0,4 Kg
Nivel acústico presión sonora (LpA)	93.59 dB (EN ISO 15744)
Nivel acústico intensidad sonora (LwA)	104.58 dB (EN ISO 15744)
Pico C ponderado, pico de presión sonora (LpC)	96.30 dB (EN ISO 15744)
Nivel de vibraciones	0.99 m/sec ² (EN 8662-1)
Precisión de medición nivel de vibraciones	0.495 m/sec ² (EN 8662-1)
Nº de serie	WR017-00051 hasta WR017-01250

Lista de repuestos

Fig. Nº	Ref.	Denominación
1	SPW017001	Cono 1
2	SPW017002	Tobera
3	SPW017003	Manguera equilibrada
4	SPW017004	Tornillo
5	SPW01 7005	Caja
6	SPW017006	Brida
7	SPW017007	Junta
8	SPW017008	Tornillo
9	SPW017009	Llave
10	SPW0170010	Conector
11	SPW0170011	Tubo PU
12	SPW0170012	Adaptador 12
13	SPW0170013	Adaptador 13
14	SPW0170014	Adaptador 14
15	SPW0170015	Pinza
16	SPW0170016	Cono 2



Sugtillsats TORNADOR-CLEAN

Denna bruksanvisning måste läsas av alla brukare av detta verktyg innan verktyget används.

VARNING

- Innan användning måste alla anvisningar och säkerhetsföreskrifter läsas. Anvisningarna måste förvaras så att alla användare vet var de kan återfinnas.
- Verktyget får enbart användas av utbildad person
- Felaktig användning kan leda till person och/eller sakskada
- Förvaras oåtkomligt för barn.

Faror på arbetsplats:

- Slangar på golvet kan innebära risk för personskador
- Stå stadigt när verktyget används.
- Verktyget avger vibrationer. Arbeta inte under längre sammanhängande perioder.
- Använd hörselskydd.
- Använd andningsskydd och ögonskydd.
- Verktyget får ej användas i miljöer med stor brandrisk eller med risk för explosioner.
- Beakta att verktyget är utsatt för hårt slitage och behöver regelbunden översyn.

Faror via kringflygande Splitter:

- Små splitterpartiklar är farliga. Använd alltid godkända arbetsskydd. Ögon-, andning-, huvud-, handskydd, mm. Följ respektive arbetsplatsanvisning
- Gäller även personer som vistas i närheten.
- Lägg aldrig ifrån Dig verktyget med ansluten luftledning
- Använd enbart original tillbehör.
- Om verktyget uppvisar störningar måste det omedelbart stängas av och kopplas bort från luftledningen. Defekt verktyg lämnas till Normteknik för service

Personlig säkerhet

- Använd inte verktyget om Ni inte känner Er fullt frisk eller är påverkad av droger eller mediciner.
- Kontrollera att alla anslutningar är riktiga innan verktyget tas i bruk
- Bär godkända arbetskläder där ingen risk för fasthakning av remmar eller hår finns.

Exempel på anslutning

Anslutning

- Anslut verktyget till en tryckluftsledningen med ren och torr luft och som har ett arbetstryck som motsvarar av angivna värden i detta verktygs specifikation.
- Montera aldrig en snabbkoppling direkt i verktygets anslutning.
- Kompressorns luftkapacitet måste vara 10% över verktygets förbrukning.
- Se tekniska data.
- Förch erbjuder med detta verktyg ett högklassigt hjälpmedel för snabbt och effektivt arbete.
- Den viktigaste säkerhetsfaktorn är i alla lägen DU SJÄLV!
- Verktyget får enbart användas av utbildad person

Ytterligare säkerhetsanvisningar kan laddas ner från:

European committee for standardization, Rue de Stassart 36. 1050 BRÜSSEL, BELGIEN.

<http://www.cen.eu/cenorm/homepage.htm>

Underhåll

- Användning av auktoriserad service och original reservdelar innebär att garantin gäller
- Kontrollera regelbundet verktygets alla funktioner.
- Reparationer och service får enbart utföras av auktoriserad verkstad.

Användning:

- Rengöringssug för fordonsinteriör.

Säkerhetsanvisning

- Tornador avger högt ljud och kan vara orsak till omkringflygande partiklar. Använd hörselskydd, ögonskydd i enighet med anvisningen ovan.

Speciella anvisningar:

Alla anvisningar i detta dokument bygger på erfarenheter vid användning. Det är var och ens ansvar att använda verktyget på ett säkert sätt och att söka informationen så att säkerheten alltid är säkerställd.

Bruksanvisning:

1. Avlägsnar lös smuts från alla ytor.
2. Tryck på "Abzug" och för munstycket långsamt över ytan.
Min. arbetstryck: 6-8 bar.

Tekniska data

Anslutning	G1/4"
Arbetsdryck/max.	6,3 - 8,0 bar
Luftförbrukning	270 l/min
Vikt (kg)	0,4 Kg
Ljudspegel (LpA)	93.59 dB (EN ISO 15744)
Ljudspegel (LwA)	104.58 dB (EN ISO 15744)
Peak-C-avvägt ljudtryck (LpC)	96.30 dB (EN ISO 15744)
Vibrationspegel	0.99 m/sec ² (EN 8662-1)
Måtnoggrannhet Vibrationspegel	0.495 m/sec ² (EN 8662-1)
Seriennr.	WR017-00051 till WR017-01250

Ersatzteilliste

Bild-Nr.	Teile-Nr.	Bezeichnung
1	SPW017001	Kegel 1
2	SPW017002	Düse
3	SPW017003	gewuchteter Schlauch
4	SPW017004	Schraube
5	SPW017005	Gehäuse
6	SPW017006	Klammer
7	SPW017007	Dichtung
8	SPW017008	Schraube
9	SPW017009	Schalter
10	SPW0170010	Anschluß
11	SPW0170011	PU-Rohr
12	SPW0170012	Adapter 12
13	SPW0170013	Adapter 13
14	SPW0170014	Adapter 14
15	SPW0170015	Klemme
16	SPW0170016	Kegel 2

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

(CZE) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (DAN) FABRIKATIONSERKLÆRING (DUT) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (ENG) DECLARATION OF CONFORMITY (FRE) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (N) (HUN) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (POL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (RUM) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE (HRV) ODOBRENJE (SLO) PREHLÁSENIE O ZHODE (SLV) IZJAVA O SKLADNOSTI (SPA) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (SWE) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Theo Förch GmbH & Co. KG, Theo-Förch-Str. 11-15 74196 Neuenstadt, Deutschland

Wir erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß das Gerät:

Saugeraufsatz Tornado Clean

(CZE) Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: VYSAVACÍ NÁSTAVEC (DAN) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: SUGEROPSTATS (DUT) Verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: ZUIGOPZETSTUK (ENG) Declare under our sole responsibility that the product: VACUUM CLEANER ATTACHMENT (FRE) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: ASPIRATEUR NETTOYEUR (HUN) Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: PORSZÍVÓ RÁTÉT (ITA) Dichiaro sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: DISPOSITIVO ASPIRAZIONE (POL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: NAKŁADKA DO ODURZACZA (POR) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: PISTOLA ADICIONAL PARA (RUM) Declărăm sub propria răspundere că produsul: (HRV) Ovim putem izjavljujemo: USISNI NASTAVAK (SLO) Prehlasujemo na svojo zdpovednost', že produkt: VYSAVACÍ NÁSTAVEC (SLV) Pod polno odgovornostjo izjavljam, da se izdelek: SESALNI NASTAVEK (SPA) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: PISTOLA ADICIONAL (SWE) Intygat härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: SUGTILLSATS

Art.-Nr.: 3945 15 / Serien-Nr.-Bereich:

(CZE) Model: / Vyrobní číslo (DAN) Model: Serien: (DUT) Model: / Serienummers: (ENG) Models: / Serial Number Range: (FRE) Modele: / No. Série: (HUN) Modell: / Gyártási szám-tartomány (ITA) Modello: / Numeri di Serie: (POL) Model: / O numerach seryjnych (POR) Modelo: / Gama de Nos de Série: (RUM) Model: / Domeniu număr serie: (HRV) Model: / Serijski broj - Područje: (SLO) Model: / Výrobné číslo (SLV) Model: / Območje serijskih števil: (SPA) Modelo: / Gama de No. de Serie: (SWE) Modell: / Seriennummer, mellan:

auf welches sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: EG-RL 2006/42/EG (Maschinen)

(CZE) Ke kterému se toto prohlášení vztahuje, odpovídá ustanovením směrnic: (DAN) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (DUT) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: (ENG) To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): (FRE) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (HUN) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (ITA) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (POL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (POR) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (RUM) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(lor): (HRV) Ovo odobrenje se odnosi prema pravilniku: (SLO) Ku katerému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (SLV) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SPA) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (SWE) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven:

unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen:

(CZE) Za použití následujících základních norem: (DAN) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (DUT) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (ENG) By using the following Principle Standards: (FRE) en observant les normes de principe suivantes: (HUN) A következő elvi szabványok alkalmazásával: (ITA) secondo i seguenti standard: (POL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (POR) observando as seguintes Normas Principais: (RUM) Utilizând următoarele standarde de principiu: (HRV) Odgovara prema sljedećim temeljnim pravilnicima: (SLO) Použiti naslednjih zakonných noriem: (SLV) Uporabljeni osnovni standardi: (SPA) conforme a los siguientes estándares: (SWE) Genom att använda följande principstandard:

Datum: 22.03.2011 / Genehmigt von:

(CZE) Datum: / Schválil:	(DAN) Dato: / Godkendt af:	(DUT) Datum: / Goedgekeurd door:
(ENG) Date: / Approved by:	(FRE) Date: / Approuvé par:	(HUN) Dátum: / Jóváhagyta:
(ITA) Data: / Approvato da:	(POL) Data: / Zatwierdzone przez:	(POR) Data: / Aprovado por:
(RUM) Data: / Aprobato de:	(HRV) Nadnevak: / Odobreno od:	(SLO) Datum: / Schválil:
(SLV) Datum: / Odobril	(SPA) Fecha: / Aprobado por:	(SWE) Datum: / Godkânt av:

K. Wahl

K. Wahl

Division Head of Purchasing / Product Management Motor Vehicle



Stammhaus Deutschland

Theo Förch GmbH & Co. KG
Theo-Förch-Straße 11-15
74196 Neuenstadt
DEUTSCHLAND

info@foerch.de
foerch.com

**Vertriebsbereich
Kfz-Handwerk**

Tel. +49 7139 95 511
Fax +49 800 3637246

**Vertriebsbereich
Bau-Handwerk**

Tel. +49 7139 95 522
Fax +49 800 3637240

**Vertriebsbereich
Metall-Handwerk**

Tel. +49 7139 95 18411
Fax +49 800 3637246

**Industrie- und
Betriebswerkstätten**

Tel. +49 7139 95 17704
Fax +49 7139 95 17798

Verkaufs-Niederlassungen Deutschland

Niederlassung Bamberg
Biegenhofstraße 13
90103 Halstadt

Tel. +49 951 509855-0
Fax +49 951 509855-25
bamberg@foerch.de

Niederlassung Berlin-Marzahn
Marzahrer Chaussee 225
12681 Berlin

Tel. +49 30 549898-3
Fax +49 30 3637242
berlin@foerch.de

Niederlassung Berlin-Reinickendorf
Eichendorffdamm 111
13603 Berlin

Tel. +49 30 4099948-0
Fax +49 30 4099948-25
berlin-reinickendorf@foerch.de

Niederlassung Chemnitz
Bornaer Straße 205
09114 Chemnitz

Tel. +49 371 4741560
Fax +49 800 3637252
chemnitz@foerch.de

Niederlassung Cottbus
Krennwitz Str. 12
03044 Cottbus

Tel. +49 355 493961-0
Fax +49 800 3637256
cottbus@foerch.de

Niederlassung Dessau
Kochstedter Kresstraße 7
06847 Dessau-Roßlau

Tel. +49 340 5504563
Fax +49 800 3637251
dessau@foerch.de

Niederlassung Dresden
Brenner Straße 5
01067 Dresden

Tel. +49 351 81194-60
Fax +49 800 3637254
dresden@foerch.de

Niederlassung Frankfurt
Casellastraße 30-32
60386 Frankfurt am Main

Tel. +49 69 4209576-0
Fax +49 800 8436365
frankfurt@foerch.de

Niederlassung Freiburg
Tulistraße 73a
79108 Freiburg

Tel. +49 761 593234-0
Fax +49 761 593234-25
freiburg@foerch.de

Niederlassung Hamburg
Ahrensburger Straße 138
22045 Hamburg

Tel. +49 40 6699919-0
Fax +49 40 6699919-25
hamburg@foerch.de

Niederlassung Heilbronn
Bruggemannstraße 24
74076 Heilbronn

Tel. +49 7131 64586-0
Fax +49 7131 64586-25
heilbronn@foerch.de

Niederlassung Kaufbeuren
Moosmangstraße 6
87600 Kaufbeuren

Tel. +49 8341 909066-0
Fax +49 800 3637241
kaufbeuren@foerch.de

Niederlassung Kochertürn
Theo-Förch-Straße 11-15
74196 Kochertürn

Tel. +49 7339 95 215 01
Fax +49 7339 95 99 215 01
kochertuern@foerch.de

Niederlassung Leipzig
Gellertstraße 12a
04229 Leipzig

Tel. +49 341 487000
Fax +49 800 3637245
leipzig@foerch.de

Niederlassung Magdeburg
Silberbergstraße 6a
39108 Magdeburg

Tel. +49 391 634195-0
Fax +49 800 6647074
magdeburg@foerch.de

Niederlassung Mannheim
Imnstraße 27
68189 Mannheim

Tel. +49 621 860491-0
Fax +49 621 860491-25
mannheim@foerch.de

Niederlassung Nürnberg/Fürth
Waldackerweg 1
90763 Fürth

Tel. +49 91 975652-0
Fax +49 800 5891801
nuernberg@foerch.de

Niederlassung Offenburg
Heinrich-Hertz-Str. 12
77658 Offenburg

Tel. +49 781 969114-10
Fax +49 781 969114-25
offenburg@foerch.de

Niederlassung Paderborn
Stettiner Straße 4-6
33106 Paderborn

Tel. +49 5251 7750-0
Fax +49 800 3637247
paderborn@foerch.de

Niederlassung Saarbrücken
Hartmanns Aul 9
66119 Saarbrücken

Tel. +49 681 989287-0
Fax +49 681 989287-25
saarbruecken@foerch.de

Niederlassung Salzgitter
Gustav-Hagemann-Straße 30
38229 Salzgitter

Tel. +49 5341 867203-0
Fax +49 800 3637250
salzgitter@foerch.de

Niederlassung Schwerin
Rastplatz 1
19067 Schwerin

Tel. +49 385 47738-0
Fax +49 800 3637243
schwerin@foerch.de

Niederlassung Weimar
Industriestraße 3c
99427 Weimar

Tel. +49 3643 4974-0
Fax +49 800 3637244
weimar@foerch.de

Niederlassung Zweickau
Machlitz Gewerbestr. 2
06026 Zweickau

Tel. +49 375 81839-0
Fax +49 800 3637249
zweickau@foerch.de

Gesellschaften International

Förch A/S
Häggmannsväje 3
8600 Silkeborg
DANEMARK

Tel. +45 86 820711
Fax +45 86 800617
info@foerch.dk
foerch.dk

Förch France SAS
ZAE Le Marchais Renard Aubigny
77650 Montreau-sur-le-Jard
FRANKREICH

Tel. +33 1 64144848
Fax +33 1 64144849
info@foerch.fr
foerch.fr

Förch S.r.l.
Via Gavani 40C
39100 Bolzano
ITALIEN

Tel. +39 0471 204330
Fax +39 0471 204290
info@foerch.it
foerch.it

Förch d.o.o.
Velika Cesta 34, Odra
10020 Zagreb
KROATIEN

Tel. +385 1 2912900
Fax +385 1 2912901
info@foerch.hr
foerch.hr

Förch SAS
17 rue de Marbourg
9764 Maracah
LUXEMBURG

Tel. +352 269 03267
Fax +352 269 03368
info@foerch.lu
foerch.lu

Förch Nederland BV
Zandbreeuweg 12
7577 BZ Oldenzaal
NIEDERLANDE

Tel. +31 541 751040
Fax +31 541 751041
info@foerch.nl
foerch.nl

Theo Förch GmbH
Röckbrunnstraße 39A
50025 Salzburg
ÖSTERREICH

Tel. +43 662 875574-0
Fax +43 662 878677
info@foerch.at
foerch.at

Förch Polska Sp. z o.o.
43-392 Międzyzycze Górne 379
POLEN

k/ Bieleka-Białej
Tel. +48 33 8199000
Fax +48 33 8158648
info@foerch.pl
foerch.pl

Förch Portugal Lda
Rua Quinta de Cabanas No. 17
São Vicente
4700-004 Braga
PORTUGAL

Tel. +351 912144442
Fax +351 253339576
info@foerch.pt
foerch.pt

S.C. Foerch S.R.L.
Str. Zimulici 110
4133 Pratein
500407 Brasov
RUMANIEN

Tel. +40 368 408192
Fax +40 368 408193
info@foerch.ro
foerch.ro

Förch AG
Netzbodenstrasse 230
4113 Pratteln
SCHWEIZ

Tel. +41 61 8262030
Fax +41 61 8262039
info@foerch.ch
foerch.ch

Förch Slovensko s.r.o.
Rozinská cesta 12
010 08 Žilina
SLOWAKEI

Tel. +421 41 5002454
Fax +421 41 5002455
info@foerch.sk
foerch.sk

Förch d.o.o.
Ljubljanska Cesta 51A
1236 Tezin
SLOWENIEN

Tel. +386 1 2442490
Fax +386 1 2442492
info@foerch.si
foerch.si

**Förch Componentes para
Taller S.L.**
Camino de San Antón, S/N
18102 Ambroz (Granada)
SPANIEN

Tel. +34 958401776
Fax +34 958401787
info@foerch.es
foerch.es

Förch s.r.o.
Dopravní 1314/1
104 00 Praha 10 – Uhřetíněves
TSSCHECHIEN

Tel. +420 271 001 984-9
Fax +420 271 001 994-5
info@foerch.cz
foerch.cz

**Förch Otomotiv İnş. ve San.
Örünteri Paz. Ltd. Şti.**
Harazidere Mervii Baysan Sanayi
Sitesi Birlik Caddesi No:6/3
35244 Beylikdüzü / İstanbul
TÜRKI

Tel. +90 212 4228744
Fax +90 212 4228788
info@foerch.com.tr
foerch.com.tr

Förch Kereskedelmi Kft
Bakony u. 4.
8000 Székesfehérvár
UNGARN

Tel. +36 22 348348
Fax +36 22 348355
info@foerch.hu
foerch.hu

www.foerch.com